



Leidimas  
lietuvių kalba

## Teisės aktai

57 tomas

2014 m. spalio 23 d.

Turinys

### II Ne teisėkūros procedūra priimami aktai

#### TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

2014/733/ES:

- ★ 2014 m. spalio 8 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos ir Senegalo Respublikos tausios žvejybos partnerystės susitarimo ir jo įgyvendinimo protokolo pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir laikino taikymo ..... 1
- Europos Sąjungos ir Senegalo Respublikos tausios žvejybos partnerystės susitarimas ..... 3

#### REGLAMENTAI

- ★ 2014 m. spalio 8 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1118/2014 dėl žvejybos galimybių paskirstymo pagal Europos Sąjungos ir Senegalo Respublikos tausios žvejybos partnerystės susitarimo įgyvendinimo protokolą ..... 41
- ★ 2014 m. spalio 16 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1119/2014, kuriuo dėl didžiausios leidžiamosios benzalkonio chlorido ir didecildimetilamonio chlorido koncentracijos tam tikruose produktuose ar ant jų iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 396/2005 III priedas <sup>(1)</sup> ..... 43
- ★ 2014 m. spalio 20 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1120/2014, kuriuo uždraudžiama su Ispanijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti paprastuosius merlangus VIIb, VIIc, VIId, VIIe, VIIf, VIIg, VIIh, VIIj ir VIIk zonose ..... 75
- ★ 2014 m. spalio 20 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1121/2014, kuriuo uždraudžiama su Ispanijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti europinius jūrų liežuvius VIIIa ir VIIIb zonų vandenyse ..... 77
- ★ 2014 m. spalio 20 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1122/2014, kuriuo uždraudžiama su Ispanijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti atlantinius baltuosius marlinus Atlanto vandenyne ..... 79

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

# LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

- ★ 2014 m. spalio 22 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1123/2014, kuriuo iš dalies keičiama Direktyva 2008/38/EB, nustatanti pašarų konkrečioms mitybos tikslams tikslinio naudojimo sąrašą <sup>(1)</sup> ..... 81
- 2014 m. spalio 22 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1124/2014, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti ..... 87

#### DIREKTYVOS

- ★ 2014 m. spalio 21 d. Komisijos direktyva 2014/99/ES, kuria, siekiant priderinti prie technikos pažangos, iš dalies keičiama Direktyva 2009/126/EB dėl II pakopos benzino garų grąžinimo degalinėse variklinių transporto priemonių bakus pildant degalų ..... 89

#### SPRENDIMAI

2014/734/ES:

- ★ 2014 m. spalio 9 d. Tarybos sprendimas dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Stabilizacijos ir asociacijos taryboje, įsteigtoje Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimu, dėl to susitarimo 4 protokolo dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų pakeitimo nauju protokolu, kuriame dėl kilmės taisyklių daroma nuoroda į Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių lengvatinės kilmės taisyklių regioninę konvenciją ..... 91

2014/735/ES:

- ★ 2014 m. spalio 9 d. Tarybos sprendimas dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Stabilizacijos ir asociacijos taryboje, įsteigtoje Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Juodkalnijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimu, dėl to Susitarimo 3 protokolo dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų pakeitimo nauju protokolu, kuriame dėl kilmės taisyklių daroma nuoroda į Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių lengvatinės kilmės taisyklių regioninę konvenciją ..... 97

2014/736/ES:

- ★ 2014 m. spalio 22 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas, kuriuo ištaisomas Įgyvendinimo sprendimo 2014/461/ES dėl nukrypti nuo Tarybos sprendime 2013/755/ES nustatytų kilmės taisyklių leidžiančios nuostatos laikino taikymo paruoštoms ir konservuotoms krevetėms iš Grenlandijos priedas ..... 102

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

## TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

## TARYBOS SPRENDIMAS

2014 m. spalio 8 d.

dėl Europos Sąjungos ir Senegalo Respublikos tausios žvejybos partnerystės susitarimo ir jo įgyvendinimo protokolo pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir laikino taikymo

(2014/733/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnį kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Europos Sąjunga ir Senegalo Respublika baigė derybas dėl tausios žvejybos partnerystės susitarimo (toliau – susitarimas) ir jo įgyvendinimo protokolo (toliau – protokolas), kuriuo Sąjungos laivams suteikiamos žvejybos galimybės vandenyse, į kuriuos Senegalo Respublika turi suverenias teises arba kurie priklauso jos jurisdikcijai žvejybos srityje;
- (2) šioms deryboms pasibaigus, 2014 m. balandžio 25 d. buvo parafuotas susitarimas ir protokolas;
- (3) susitarimu panaikinamas dabartinis Susitarimas tarp Senegalo Respublikos Vyriausybės ir Europos ekonominės bendrijos dėl žvejybos prie Senegalo krantų <sup>(1)</sup>, įsigaliojęs 1981 m. birželio 1 d.;
- (4) susitarimo 17 straipsnyje ir protokolo 12 straipsnyje atitinkamai numatyta juos laikinai taikyti nuo jų pasirašymo dienos;
- (5) reikėtų pasirašyti susitarimą ir jo įgyvendinimo protokolą;
- (6) siekiant užtikrinti Sąjungos laivų žvejybos tolimesnį vykdymą, reikėtų laikinai taikyti susitarimą ir jo įgyvendinimo protokolą, kol bus užbaigtos jų sudarymui reikalingos procedūros,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąjungos vardu leidžiama pasirašyti Europos Sąjungos ir Senegalo Respublikos tausios žvejybos partnerystės susitarimą ir jo įgyvendinimo protokolą, su sąlyga, kad minėtas susitarimas ir protokolas bus sudaryti.

Susitarimo ir protokolo tekstai pridedami prie šio sprendimo.

<sup>(1)</sup> Senegalo Respublikos Vyriausybės ir Europos ekonominės bendrijos susitarimas dėl žvejybos prie Senegalo krantų (OL L 226, 1980 8 29, p. 17).

*2 straipsnis*

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) Sąjungos vardu pasirašyti susitarimą ir protokolą.

*3 straipsnis*

Susitarimas pagal jo 17 straipsnį laikinai taikomas nuo jo pasirašymo dienos <sup>(1)</sup>, kol bus užbaigtos jam sudaryti būtinos procedūros.

*4 straipsnis*

Protokolas pagal jo 12 straipsnį laikinai taikomas nuo jo pasirašymo dienos <sup>(2)</sup>, kol bus užbaigtos jam sudaryti būtinos procedūros.

*5 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną..

Priimta Liuksemburge 2014 m. spalio 8 d.

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*  
M. LUPI

---

<sup>(1)</sup> Susitarimo pasirašymo datą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbs Tarybos Generalinis sekretoriatas.

<sup>(2)</sup> Protokolo pasirašymo datą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbs Tarybos Generalinis sekretoriatas.

## EUROPOS SAJUNGOS IR SENEGALO RESPUBLIKOS TAUSIOS ŽVEJYBOS PARTNERYSTĖS SUSITARIMAS

EUROPOS SAJUNGA, toliau – Sąjunga, ir

SENEGALO RESPUBLIKA, toliau – Senegalas,

toliau kartu – šalys,

ATSIŽVELGDAMOS į artimą Sąjungos ir Senegalo bendradarbiavimą, ypač pagal Kotonu susitarimą, ir į jų abipusį norą tą bendradarbiavimą stiprinti,

atsižvelgdamos į 1982 m. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvenciją ir 1995 m. Susitarimą dėl vienos valstybės ribas viršijančių žuvų išteklių,

PASIRYŽUSIOS taikyti atitinkamų regioninių žuvininkystės valdymo organizacijų, kurių narėmis yra šalys, priimtus sprendimus ir rekomendacijas,

SUPRASDAMOS 1995 m. MŽŪO priimtame Atsakingos žuvininkystės kodekse nustatytų principų svarbą,

PASIRYŽUSIOS bendradarbiauti, atsižvelgdamos į abiejų šalių interesus, kad įgyvendintų atsakingą žvejybą, užtikrinančią tausų gyvųjų jūros išteklių naudojimą ir ilgalaikį jų išsaugojimą,

ĮSITIKINUSIOS, kad toks bendradarbiavimas turi būti pagrįstas viena kitą papildančiomis iniciatyvomis ir priemonėmis, kurias šalys, užtikrindamos politikos darnumą ir vieningas pastangas, įgyvendina kartu arba atskirai,

NUSPRENDUSIOS tokio bendradarbiavimo tikslais užmegzti dialogą, kurio reikia siekiant įgyvendinti Senegalo žuvininkystės politiką, įtraukiant pilietinės visuomenės subjektus, visų pirma žuvininkystės specialistus,

NORĖDAMOS nustatyti taisykles ir sąlygas, pagal kurias būtų reguliuojama Sąjungos žvejybos laivų žvejybos veikla Senegalo vandenyse ir Sąjungos parama tausios žvejybos tuose vandenyse plėtrai,

PASIRYŽUSIOS siekti glaudesnio ekonominio bendradarbiavimo žuvininkystės pramonėje ir su ja susijusioje veikloje skatinant abiejų šalių bendrovių bendradarbiavimą,

SUSITARIA:

### *1 straipsnis*

### **Apibrėžtys**

Šiame susitarime:

- a) Senegalo institucijos – už žuvininkystę atsakinga Senegalo Respublikos ministerija;
- b) Sąjungos institucijos – Europos Komisija;
- c) žvejybos veikla – žuvų paieška, žvejybos įrankių metimas, statymas, traukimas, tempimas, sužvejotų žuvų patalpimas laive, žuvų ir žvejybos produktų perkrovimas, laikymas laive, perdirbimas laive, perkėlimas, laikymas varžose, tukinimas ir iškrovimas;
- d) žvejybos laivas – bet koks laivas, kuris yra naudojamas žvejybos veiklai pagal Senegalo teisę, įrengtas naudoti šia paskirtimi arba yra tokio paties tipo, kaip šia paskirtimi naudojami laivai;
- e) Sąjungos laivas – laivas, plaukiojantis su valstybės narės vėliava ir įregistruotas Sąjungoje;
- f) Senegalo vandenys – vandenys, į kuriuos Senegalas turi suverenias teises arba kurie priklauso jo jurisdikcijai;
- g) susitarimas – susitarimas, jo protokolas ir protokolo priedai bei priedėliai;
- h) force majeure – neįmanomi numatyti ar išvengti staigūs įvykiai, kurie gali trukdyti įprastai žvejybos veiklos Senegalo vandenyse eigai arba ją sustabdyti.

## 2 straipsnis

### Dalykas

Šiame susitarime yra nustatomi principai, taisyklės ir procedūros, kuriais reguliuojama:

- a) sąlygos, kuriomis Sąjungos žvejybos laivai, atsižvelgdami į esamą likutį, gali vykdyti žvejybos veiklą Senegalo vandenyse;
- b) ekonominis, finansinis, techninis ir mokslinis bendradarbiavimas žuvininkystės sektoriuje siekiant skatinti tausią žvejybą Senegalo vandenyse ir plėtoti Senegalo žuvininkystės sektorių;
- c) bendradarbiavimas, susijęs su žvejybos Senegalo vandenyse kontrolės taisyklėmis, siekiant užtikrinti prieš tai minėtų sąlygų laikymąsi, žuvininkystės išteklių išsaugojimo ir valdymo priemonių veiksmingumą ir kovą su neteisėta, nedeklaruota ir nereglamentuojama žvejyba.

## 3 straipsnis

### Principai

1. Šalys įsipareigoja skatinti atsakingą žvejybą Senegalo vandenyse, kaip numatyta MŽŪO Atsakingos žuvininkystės kodekse.
2. Senegalas įsipareigoja netaikyti palankesnių nei nustatytosios pagal šį susitarimą sąlygų kitų jo vandenyse esančių užsienio laivynų segmentams, kurių laivai yra tokių pat charakteristikų, kaip tie, kuriems taikomas šis susitarimas, ir žvejoja tų pačių rūšių žuvis.
3. Šalys įsipareigoja užtikrinti, kad šis susitarimas būtų įgyvendinamas vadovaujantis Kotonu susitarimo 9 straipsniu dėl esminių su žmogaus teisėmis, demokratijos principais ir teisine valstybe susijusių elementų ir pagrindinio su geru valdymu susijusio veiksnio pagal to susitarimo 8 ir 96 straipsniuose nustatytą procedūrą.
4. Šalys įsipareigoja užtikrinti, kad šis susitarimas būtų įgyvendintas pagal gero ekonominio ir socialinio valdymo principus ir atsižvelgiant į žuvininkystės išteklių būklę.
5. Į Sąjungos žvejybos laivus priimtiems jūreiviams be apribojimų taikoma Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) pagrindinių darbo principų ir teisių deklaracija. Tai pirmiausia susiję su laisve jungtis į asociacijas, galiojančiu teisės į kolektyvines darbuotojų derybas pripažinimu ir diskriminacijos panaikinimu darbo ir profesinėje srityse.
6. Šalys konsultuojasi tarpusavyje prieš priimdamos bet kokią sprendimą, kuris gali turėti įtakos Sąjungos laivų pagal šį susitarimą vykdomai veiklai.

## 4 straipsnis

### Teisė žvejoti Senegalo vandenyse

1. Sąjungos žvejybos laivai Senegalo vandenyse gali žvejoti tik turėdami galiojantį pagal šį susitarimą išduotą žvejybos leidimą; bet kokia žvejybos veikla be leidimo jiems draudžiama.
2. Senegalo institucijos žvejybos leidimus Sąjungos žvejybos laivams išduoda tik pagal šį susitarimą; išduoti leidimus šiems laivams ne pagal šį susitarimą, ypač privačias licencijas, draudžiama.

## 5 straipsnis

### Galiojančios teisės nuostatos ir jų įgyvendinimas

1. Nepažeidžiant šio susitarimo nuostatų pagal jį vykdomai žvejybos veiklai taikomi Senegalo teisės aktai.

2. Senegalo institucijos Sąjungos institucijoms praneša apie visus teisės aktų pakeitimus, galinčius turėti pasekmių Sąjungos žvejybos laivų veiklai. Tie teisės aktai įsigalios Sąjungos žvejybos laivams šešiolikta dieną po dienos, kurią Sąjungos institucijos gaus pranešimą apie pakeitimą.
3. Senegalas įsipareigoja įgyvendinti visas nuostatas, kurių reikia siekiant veiksmingai taikyti šiame susitarime numatytas žvejybos kontrolės priemones. Sąjungos žvejybos laivai bendradarbiauja su Senegalo institucijomis, atsakingomis už šią kontrolę.
4. Sąjunga įsipareigoja įgyvendinti visas reikiamas nuostatas, kad užtikrintų, jog jos laivai laikytųsi šio susitarimo nuostatų ir susijusių Senegalo teisės aktų.
5. Sąjungos institucijos Senegalo institucijoms praneša apie visus teisės aktų pakeitimus, galinčius turėti pasekmių Sąjungos žvejybos laivų veiklai, vykdomai pagal šį susitarimą.

#### 6 straipsnis

##### Finansinis įnašas

1. Sąjunga Senegalui pagal šį susitarimą skiria finansinį įnašą siekdama:
  - a) padengti dalį išlaidų už Sąjungos žvejybos laivų teisę žvejoti Senegalo žuvininkystės išteklius, neįskaitant laivų savininkams tenkančios šių išlaidų dalies;
  - b) sektoriui skirta parama sustiprinti tvarios žuvininkystės politikos kūrimo ir įgyvendinimo pajėgumus Senegale.
2. Finansinis paramos sektoriui įnašas yra atsietas nuo žvejybos teisių išlaidoms padengti skirtų išmokų. Įnašas nustatomas ir skiriamas atsižvelgiant į Senegalo žuvininkystės sektoriaus politikos tikslų įgyvendinimą pagal šio susitarimo protokole nustatytas taisykles ir metines bei daugiametes įgyvendinimo programas.
3. Sąjungos skiriamas finansinis įnašas mokamas kasmet pagal susitarime nustatytas taisykles. Jo suma gali būti pako-reguota šiais atvejais:
  - a) dėl *force majeure*;
  - b) sumažinus Sąjungos žvejybos laivams skirtas žvejybos galimybes, visų pirma taikant atitinkamų išteklių valdymo priemones, kurios pagal patikimiausią turimą mokslinę informaciją laikomos būtinomis ištekliams išsaugoti ir tausiai naudoti;
  - c) padidinus Sąjungos laivams skirtas žvejybos galimybes, jei pagal patikimiausią turimą mokslinę informaciją tai nepakenktų išteklių būklei;
  - d) pakartotinai įvertinus finansinio paramos sektoriui įnašo sąlygas, jei abiejų šalių pateikti metinių ir daugiamečių programų rezultatai tai pagrindžia;
  - e) sustabdžius šio susitarimo taikymą pagal 13 straipsnį;
  - f) denonsavus šį susitarimą pagal 14 straipsnį.

#### 7 straipsnis

##### Jungtinis komitetas

1. Įsteigiamas jungtinis komitetas, kurį sudaro Sąjungos ir Senegalo institucijų atstovai, jis atsako už šio susitarimo įgyvendinimo stebėjimą. Be kita ko, jis gali priimti protokolo ir jo priedo bei priedėlių pakeitimus.
2. Jungtinis komitetas atlieka šias įgyvendinimo stebėjimo funkcijas:
  - a) kontroliuoja, kaip vykdomas, aiškinamas ir taikomas šis susitarimas ir ypač, kaip apibrėžiamos 6 straipsnio 2 dalyje nurodytos metinės ir daugiamečės programos bei vertinamas jų įgyvendinimas;
  - b) palaiko ryšius, būtinus sprendžiant abiem šalims svarbius žuvininkystės srities klausimus;
  - c) yra draugiško ginčų dėl susitarimo aiškinimo ir taikymo sprendimo forumas.

3. Jungtinio komiteto sprendimų priėmimo funkcijos apima šio susitarimo protokolo ir jo priedo bei priedėlių pakeitimų tvirtinimą, jei pakeitimai susiję su:

- a) žvejybos galimybių ir atitinkamai su jomis susijusio finansinio įnašo koregavimu;
- b) sektoriui skirtos paramos taisyklėmis;
- c) Europos Sąjungos žvejybos laivų žvejybos vykdymo sąlygomis.

Sprendimai priimami bendru sutarimu ir pateikiami posėdžio protokolo priede.

4. Jungtinis komitetas savo funkcijas atlieka atsižvelgdamas į šio susitarimo tikslus ir atitinkamas regioninių žuvininkystės valdymo organizacijų priimtas taisykles.

5. Jungtinis komitetas renkasi ne rečiau kaip kartą per metus pakaitomis Senegale ir Sąjungoje arba kitoje bendrai sutartoje vietoje, jam pirmininkauja šalis, kurioje vyksta susitikimas. Bet kurios iš šalių prašymu jungtinis komitetas šaukia specialųjį susitikimą.

#### 8 straipsnis

### **Bendradarbiavimas vykdamas stebėjimą ir kovojant su neteisėta, nedeklaruojama ir nereglamentuojama žvejyba**

Šalys įsipareigoja glaudžiai bendradarbiauti kovojant su neteisėta, nedeklaruojama ir nereglamentuojama žvejyba siekdamas užtikrinti atsakingą ir tausią žvejybą.

#### 9 straipsnis

### **Mokslinis bendradarbiavimas**

1. Šalys skatina mokslinį bendradarbiavimą siekdamas užtikrinti kuo geresnį Senegalo vandenų biologinių jūros išteklių būklės stebėjimą.

2. Kad užtikrintų Indijos vandenyno biologinių išteklių valdymą ir išsaugojimą, šalys įsipareigoja konsultuotis tarpusavyje bendroje mokslinėje darbo grupėje arba atitinkamose tarptautinėse organizacijose ir bendradarbiauti vykdamas atitinkamus mokslinius tyrimus.

#### 10 straipsnis

### **Žuvininkystės profesinių organizacijų, privataus sektoriaus ir pilietinės visuomenės bendradarbiavimas**

1. Šalys skatina ekonominių ir techninių bendradarbiavimą žuvininkystės ir susijusiuose sektoriuose. Visų pirma jos gali konsultuotis tarpusavyje siekdamas palengvinti įvairių tuo tikslu galimų numatyti veiksmų vykdymą ir juos koordinuoti.

2. Šalys įsipareigoja skatinti keistis informacija apie žvejybos būdus ir įrankius, išteklių išsaugojimo būdus ir pramoninį žuvininkystės produktų perdirbimą.

3. Šalys siekia kurti palankias sąlygas savo įmonių techniniams, ekonominiams ir prekybiniais ryšiams užmegzti, skatindamos verslo ir investicijų plėtrai palankios aplinkos kūrimą. Atitinkamais atvejais šalys skatina kurti bendras įmones.

#### 11 straipsnis

### **Geografinė taikymo sritis**

Šis susitarimas taikomas teritorijose, kuriose taikoma Europos Sąjungos sutartis, pagal joje nustatytas sąlygas, ir Senegalo teritorijoje.



## 12 straipsnis

**Galiojimo laikotarpis**

Šis susitarimas taikomas penkerius metus nuo jo įsigaliojimo; jo galiojimas savaime pratęsiamas, jei jis nėra denonsuojamas pagal 14 straipsnį.

## 13 straipsnis

**Sustabdymas**

1. Šio susitarimo įgyvendinimas gali būti vienašališkai sustabdytas šiais atvejais:

- a) dėl *force majeure*;
- b) tarp šalių kilus ginčui dėl šio susitarimo aiškinimo arba įgyvendinimo;
- c) vienai iš šalių pažeidus šio susitarimo nuostatas, visų pirma jo 3 straipsnio 3 dalį dėl žmogaus teisių laikymosi.

2. Apie susitarimo sustabdymą raštu pranešama kitai šaliai, jis įsigalioja praėjus trims mėnesiams nuo pranešimo gavimo. Po pranešimo apie sustabdymą gavimo šalys konsultuojasi tarpusavyje siekdamas per tris mėnesius rasti draugišką sprendimą. Konsultacijos gali tęstis ir įsigaliojus sustabdymui. Šalims priėmus draugišką sprendimą susitarimas nedelsiant toliau įgyvendinamas, o 6 straipsnyje nurodyto finansinio įnašo suma sumažinama proporcingai ir *pro rata temporis*.

## 14 straipsnis

**Denonsavimas**

1. Šis susitarimas gali būti vienašališkai denonsuotas šiais atvejais:

- a) dėl *force majeure*;
- b) kai patikimiausi nepriklausomi moksliniai vertinimai rodo, kad pablogėjo atitinkamų išteklių būklė;
- c) kai neišnaudojamos Sąjungos žvejybos laivams skirtos žvejybos galimybės;
- d) kai šalys pažeidžia prisiimtus įsipareigojimus dėl neteisėtos, nedeklaruojamos ir nereglamentuojamos žvejybos.

2. Apie susitarimo denonsavimą raštu pranešama kitai šaliai, jis įsigalioja praėjus šešioms mėnesiams nuo pranešimo gavimo, nebent šalys bendru sutarimu nusprendžia atidėti šį terminą. Po pranešimo apie denonsavimą gavimo šalys tariasi tarpusavyje siekdamas per šešis mėnesius rasti draugišką sprendimą. Šalims priėmus draugišką sprendimą susitarimas nedelsiant toliau įgyvendinamas, o 6 straipsnyje nurodyto finansinio įnašo suma sumažinama proporcingai ir *pro rata temporis*.

## 15 straipsnis

**Panaikinimas**

Susitarimas tarp Senegalo Respublikos Vyriausybės ir Europos ekonominės bendrijos dėl žvejybos prie Senegalo krantų, įsigaliojęs 1981 m. birželio 1 d., panaikinamas.

## 16 straipsnis

**Įsigaliojimas**

Šis susitarimas sudarytas dviem egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis; visi tekstai yra autentiški.

is įsigalioja tą dieną, kurią šalys praneša viena kitai apie tuo tikslu reikalingų procedūrų užbaigimą.

17 straipsnis

**Laikinas taikymas**

Šalims pasirašius šį susitarimą jis laikinai taikomas, kol įsigalios.

*Europos Sąjungos vardu*  
*Senegalo Respublikos vardu*

---

**Europos Sąjungos ir Senegalo Respublikos tausios žvejybos partnerystės susitarimo įgyvendinimo  
PROTOKOLAS**

*1 straipsnis*

**Taikymo sritis**

1. Sąjungos žvejybos laivams skiriamos šios žvejybos galimybės:
  - toli migruojančių žuvų rūšys (1982 m. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos 1 priede išvardytos rūšys), išskyrus rūšis, kurias saugo arba draudžia žvejoti Tarptautinė Atlanto tunų apsaugos komisija (ICCAT):
    - a) 28 tunų žvejybos seineriai šaldikliai,
    - b) 8 ūdomis žvejojantys laivai;
  - giliavandenių priedugnio žuvų rūšys:
    - c) 2 traleriai.

Ši dalis taikoma laikantis šio protokolo 5 ir 6 straipsnių.

2. Pirmoje pastraipoje išdėstytos žvejybos galimybės galioja tik tose Senegalo žvejybos zonose, kurių geografinės koordinatės pateiktos priede.

*2 straipsnis*

**Galiojimo laikotarpis**

Šis protokolas ir jo priedas taikomi penkerius metus nuo protokolo įsigaliojimo dienos arba, atitinkamu atveju, nuo jo laikino taikymo pradžios.

*3 straipsnis*

**Finansinis įnašas**

1. Bendra protokole numatyta suma 2 straipsnyje nurodytam laikotarpiui yra 13 930 000 EUR. Iš šios bendros sumos:
  - 1.1. susitarimo 6 straipsnyje numatytas 8 690 000 EUR finansinis įnašas paskirstomas taip:
    1. finansinio įnašo už teisę žvejoti išteklius metinė suma yra 1 058 000 EUR pirmaisiais metais, 988 000 EUR antraisiais–ketvirtaisiais metais ir 918 000 EUR penktaisiais metais; ji atitinka metinį 14 000 t toli migruojančių žuvų orientacinį kiekį;
    2. 750 000 EUR metinė speciali suma penkerius metus skiriama Senegalo žuvininkystės sektoriaus politikos įgyvendinimui remti;
  - 1.2. 5 240 000 EUR suma skiriama mokesčiams, kuriuos laivų savininkai turi sumokėti už žvejybos leidimus, pagal II skyriaus 3 punkte numatytas taisykles išduotus taikant susitarimo 4 straipsnį, padengti.
2. 1 dalis taikoma atsižvelgiant į šio protokolo 5, 6, 7 ir 8 straipsnius ir susitarimo 13 ir 14 straipsnius.
3. Senegalas vykdo Sąjungos žvejybos laivų veiklos jo žvejybos zonose stebėjamą siekdamas užtikrinti, kad atsižvelgiant į išteklių būklę ir esamą likutį būtų tinkamai laikomasi 1.1 punkto 1 papunktyje nustatyto orientacinio toli migruojančių žuvų kiekio ir bendro leidžiamo sužvejoti priedugnio žuvų kiekio, nurodyto šio protokolo priedo

priedėlyje pateiktoje atitinkamoje techninių duomenų lentelėje. Vykdydamas stebėjimą Senegalas informuoja Sąjungos institucijas, kai žuvų kiekis, sužvejotas Sąjungos žvejybos laivų Senegalo žvejybos zonose, pasiekia 80 % orientacinio kiekio arba 80 % bendro leidžiamo sužvejoti priedugnio žuvų kiekio. Gavusi šį pranešimą Sąjunga nedelsdama apie tai informuoja valstybes nares.

4. Kai tik sužvejetų žuvų kiekis pasiekia 80 % orientacinio kiekio arba 80 % nustatyto bendro leidžiamo sužvejoti priedugnio žuvų kiekio, Senegalas užtikrina mėnesinį Sąjungos laivų sužvejojamų žuvų kiekio stebėjimą. Kai bus pradėta taikyti šio protokolo priedo IV skyriaus 1 skirsnyje nurodyta elektroninė pranešimų sistema (angl. santrumpa ERS), šis stebėjimas bus vykdomas kasdien. Kai tik pasiekiamas orientacinis kiekis arba bendras leidžiamas sužvejoti kiekis, Senegalas nedelsdamas apie tai informuoja Sąjungos institucijas. Gavusi šį pranešimą Sąjunga nedelsdama apie tai informuoja valstybes nares.

5. Jei Sąjungos laivų Senegalo vandenyse sužvejotas metinis toli migruojančių žuvų kiekis viršija 1.1 punkto 1 papunktyje nurodytą orientacinį metinį kiekį, visa metinė finansinė įnašo suma pirmaisiais metais yra didinama 55 EUR už kiekvieną papildomą sužvejetą toną, antraisiais–ketvirtaisiais metais – 50 EUR ir penktaisiais metais – 45 EUR.

6. Šio protokolo priedo priedėlyje pateiktoje atitinkamoje techninių duomenų lentelėje nurodytas bendras leidžiamas sužvejoti priedugnio žuvų kiekis atitinka didžiausią leidžiamą sužvejoti šių rūšių žuvų kiekį. Jei metinis sužvejetų šių rūšių žuvų kiekis viršija bendrą leidžiamą kiekį, toje lentelėje nurodytas laivų savininkų mokėtinas mokeskis už kiekius, kuriais viršijama riba, bus padidintas 50 %.

7. Tačiau metinis Sąjungos mokamo finansinio įnašo dydis negali būti daugiau nei dvigubai didesnis už 1.1 punkto 1 papunktyje nurodytą sumą. Jei bendras Sąjungos žvejybos laivų sužvejetų žuvų kiekis viršija kiekį, atitinkantį tą sumą, padaugintą iš dviejų, suma, mokėtina už kiekį, kuriuo viršijama ši riba, išmokama kitais metais.

8. Pirmaisiais metais Sąjunga 1.1 punkto 1 papunktyje numatytą finansinį įnašą už Sąjungos žvejybos laivams suteiktą teisę žvejoti Senegalo žuvininkystės išteklius sumoka vėliausiai per devyniasdešimt (90) dienų nuo protokolo laikino taikymo pradžios, vėlesniais metais – protokolo pasirašymo datą.

9. 1.1 punkto 1 papunktyje nurodytas finansinis įnašas pervedamas į Senegalo valstybinio išdo sąskaitą. 1.1 punkto 2 papunktyje nurodytas finansinis paramos sektoriui įnašas pervedamas jūros žuvininkystės valdybai į valstybinio išdo apskaitos knygoje esančią sąskaitą. Senegalo institucijos Europos Komisijai kasmet pateikia sąskaitų rekvizitus.

#### 4 straipsnis

##### Parama sektoriui

1. Ne vėliau kaip po trijų (3) mėnesių po šio protokolo įsigaliojimo dienos arba, atitinkamu atveju, po laikino jo taikymo pradžios, jungtinis komitetas susitaria dėl daugiametės sektoriaus programos ir jos taikymo taisyklių, visų pirma:

1. metinių ir daugiamečių gairių, kuriomis remiantis bus naudojamas 3 straipsnio 1.1 papunkčio 2 punkte numatytas finansinis įnašas;
  2. metinių ir daugiamečių tikslų, kuriuos įgyvendinant palaipsniui būtų užtikrinta tausi ir atsakinga žuvininkystė, atsižvelgiant į Senegalo nacionalinės žuvininkystės politikos ir kitų sričių politikos, susijusios su tausios ir atsakingos žuvininkystės įdiegimu arba darančios jam įtaką, prioritetus, ypač susijusius su smulkiąja žvejyba, stebėsena, kontrole ir kova su netesėta, nedeklaruojama ir neregamentuojama (NNN) žvejyba, taip pat į Senegalo žuvininkystės sektoriaus mokslinių pajėgumų stiprinimo prioritetus;
  3. metiniams rezultatams įvertinti skirtų kriterijų ir procedūrų, atitinkamais atvejais įskaitant ir biudžeto bei finansinius rodiklius.
2. Jungtinis komitetas nustato tikslus ir imasi įvertinti numatomą projektų poveikį, kad galėtų patvirtinti Senegalo paskirstytas finansinio paramos sektoriui įnašo sumas.
3. Kiekvienais metais Senegalas pateikia ataskaitą apie sektoriui skirtos paramos lėšomis finansuojamų projektų įgyvendinimo pažangą, kurią jungtinis komitetas išnagrinėja parengdamas metinę rezultatų ataskaitą. Prieš pasibaigiant protokolo galiojimui Senegalas parengs galutinę ataskaitą.

4. Finansinis paramos sektoriui įnašas mokamas dalimis pagal principą, grindžiamą paramos sektoriui įgyvendinimo rezultatų analizėmis ir poreikiais, nustatytais įgyvendinant programas. Sąjunga gali iš dalies ar visiškai sustabdyti šio protokolo 3 straipsnio 1.1 punkto 2 papunktyje numatyto specialaus finansinio įnašo mokėjimą, jei:

4.1. jungtinio komiteto atlikto vertinimo rezultatai neatitinka programų tikslų;

4.2. šis finansinis įnašas naudojamas nesilaikant sutartų programų.

Bendru šalių sutarimu finansinis įnašas vėl pradedamas mokėti, kai baigiamos šalių konsultacijos ir priimamas bendras sprendimas ir (arba) kai 4 dalyje minėti finansinio įgyvendinimo rezultatai tai pateisina. Tačiau 3 straipsnio 1.1 punkto 2 papunktyje numatytas specialus finansinis įnašas negali būti išmokėtas vėliau kaip praėjus šešiams (6) mėnesiams po protokolo galiojimo pabaigos.

5. Visus daugiamečių sektoriaus programos pakeitimus tvirtina jungtinis komitetas.

#### 5 straipsnis

### Mokslinis bendradarbiavimas

1. Šalys įsipareigoja vakarų Afrikos regiono lygmeniu skatinti su atsakinga žvejyba susijusį bendradarbiavimą. Šalys įsipareigoja laikytis visų Tarptautinės Atlanto tunų apsaugos komisijos (ICCAT) rekomendacijų ir rezoliucijų ir atsižvelgti į kitų kompetentingų regioninių organizacijų, kaip antai Žvejybos rytų vidurio Atlante komiteto (CECAF), mokslines rekomendacijas.

2. Šalys įsipareigoja reguliariai rengti bendros mokslinės darbo grupės susitikimus, kuriuose būtų nagrinėjami visi su šio protokolo įgyvendinimu susiję moksliniai klausimai. Šios bendros mokslinės darbo grupės įgaliojimus, sudėtį ir veikimą nustato jungtinis komitetas.

3. Remdamosi ICCAT priimtomis rekomendacijomis ir rezoliucijomis ir atsižvelgdamos į patikimiausias mokslines rekomendacijas, kaip antai paskelbtas CECAF, taip pat atitinkamais atvejais į bendros mokslinės darbo grupės susitikimų išvadas, jungtinis komitetas priima priemones, kuriomis siekiama tausiai valdyti į šį protokolą įtrauktus žuvininkystės išteklius ir kurios galioja Sąjungos žvejybos laivų veiklai.

#### 6 straipsnis

### Žvejybos galimybių koregavimas

1. Jungtinis komitetas gali koreguoti 1 straipsnyje numatytas žvejybos galimybes, jei ICCAT priimtose rekomendacijose bei rezoliucijose ir CECAF rekomendacijose patvirtinama, kad tai padės užtikrinti tausų šiame protokole numatytų žuvininkystės išteklių valdymą, su sąlyga, kad tam pritaria bendra mokslinė darbo grupė.

2. Tokiu atveju, proporcingai ir *pro rata temporis* pakoreguojamas ir 3 straipsnio 1.1 punkto 1 papunktyje numatytas finansinis įnašas. Tačiau bendra metinė Sąjungos mokama finansinio įnašo suma negali viršyti 3 straipsnio 1.1 punkto 1 papunktyje nurodytos sumos daugiau nei dvigubai.

#### 7 straipsnis

### Naujos žvejybos ir žvalgomosios žvejybos galimybės

1. Jei Sąjungos žvejybos laivai yra suinteresuoti šio protokolo 1 straipsnyje nenumatyta žvejybos veikla, šalys konsultuojasi jungtiniame komitete dėl galimo leidimo šiai naujai veiklai išdavimo. Tokiais atvejais jungtinis komitetas nustato šių naujų žvejybos galimybių sąlygas ir, jei iš dalies pakeičia šį protokolą ir jo priedą.

2. Šios naujos žvejybos veiklos vykdymo leidimai išduodami atsižvelgiant į patikimiausias mokslines rekomendacijas ir, atitinkamais atvejais, remiantis mokslinių kampanijų rezultatais, patvirtintais bendros mokslinės darbo grupės.

3. Po 1 dalyje numatytų konsultacijų jungtinis komitetas gali leisti vykdyti žvalgomosios žvejybos kampanijas Senegalo žvejybos zonose siekiant patikrinti naujų išteklių žvejybos techninį galimumą ir ekonominį rentabilumą. Senegalo prašymu, šiuo tikslu komitetas kiekvienu atveju atskirai nustato rūšis, sąlygas ir kitus reikiamus parametrus. Šalys žvalgomąją žvejybą vykdo laikydamosi bendros mokslinės darbo grupės nustatytų sąlygomis.

#### 8 straipsnis

### Sustabdymas

Šio protokolo įgyvendinimas, įskaitant finansinio įnašo mokėjimą, gali būti vienašališkai sustabdytas susitarimo 13 straipsnyje išvardytais atvejais ir jame nurodytomis sąlygomis.

#### 9 straipsnis

### Denonsavimas

Šis protokolą gali būti vienašališkai denonsuotas susitarimo 14 straipsnyje išvardytais atvejais ir jame nurodytomis sąlygomis.

#### 10 straipsnis

### Keitimosi duomenimis kompiuterizavimas

1. Senegalas ir Sąjunga įsipareigoja kuo greičiau įdiegti reikiamas kompiuterines sistemas, kad būtų galima elektroniniu būdu keistis visa su susitarimo įgyvendinimu susijusia informacija ir dokumentais.
2. Dokumento elektroninė versija visada laikoma lygiaverte popierinei versijai.
3. Senegalas ir Sąjunga nedelsdami praneša vienas kitam apie bet koki kompiuterinės sistemos sutrikimą. Tokiu atveju su susitarimo įgyvendinimu susiję elektroniniai duomenys ir dokumentai automatiškai pakeičiami jų popierinėmis versijomis.

#### 11 straipsnis

### Duomenų konfidencialumas

1. Senegalas ir Sąjunga įsipareigoja visus pagal susitarimą gaunamus su Sąjungos laivais ir jų žvejybos veikla susijusius asmens duomenis visais atvejais naudoti griežtai laikantis konfidencialumo ir duomenų apsaugos principų.
2. Šalys stebi, kad viešai skelbiami būtų tik tie sukaupti duomenys, kurie yra susiję su Senegalo žvejybos zonose vykdoma žvejybos veikla, laikantis atitinkamų ICCAT ir kitų žuvininkystės valdymo organizacijų nuostatų. Duomenis, kurie gali būti laikomi konfidencialiais, kompetentingos institucijos gali naudoti tik susitarimo įgyvendinimo tikslais ir žuvininkystės valdymo, kontrolės bei priežiūros reikmėms.

#### 12 straipsnis

### Laikinas taikymas

Šis protokolą ir jo priedas bei priedėliai laikinai taikomi nuo dienos, kurią šalys pasirašė protokolą.

13 straipsnis

**Įsigaliojimas**

Šis protokolas ir jo priedas bei priedėliai įsigalioja tą dieną, kai šalys praneša viena kitai apie tam būtinų procedūrų užbaigimą.

*Europos Sąjungos vardu*

*Senegalo Respublikos vardu*

\_\_\_\_\_

## PRIEDAS

## EUROPOS SĄJUNGOS LAIVŲ ŽVEJYBOS VEIKLOS VYKDYMO SENEGALO ŽVEJYBOS ZONOJE SĄLYGOS

## I SKYRIUS

## BENDROSIOS NUOSTATOS

**1. Kompetentingos institucijos paskyrimas**

Jei nėra nurodyta kitaip, bet kokia nuoroda į Europos Sąjungos (ES) arba Senegalo Respublikos (Senegalo) kompetentingą instituciją šiame priede reiškia:

- ES atveju – Europos Komisiją, esant reikalui, tarpininkaujant ES delegacijai Senegale;
- Senegalo Respublikos atveju – už žuvininkystę ir jūrų reikalus atsakingą ministeriją.

**2. Taikant šio priedo nuostatas, terminas „žvejybos leidimas“ yra lygiavertis terminui „licencija“, apibrėžtam Senegalo teisės aktuose.****3. Žvejybos zonos**

Jos apibrėžiamos kaip Senegalo žvejybos zonos, t. y. Senegalo vandenų dalys, kuriose jis Sąjungos žvejybos laivams leidžia vykdyti žvejybos veiklą laikantis susitarimo 5 straipsnio 1 dalies.

- 3.1. Senegalo žvejybos zonų ir bazinių linijų geografinės koordinatės nurodytos šio protokolo priedo 4 priedėlyje.
- 3.2. Šio protokolo priedo 4 priedėlyje nurodytos ir zonos, kuriose pagal galiojančius teisės aktus žvejyba draudžiama, kaip antai nacionaliniai parkai, saugomos jūros sritys ir žuvų reprodukcijos zonos, taip pat zonos, kuriose draudžiama laivyba.
- 3.3. Išduodamas žvejybos leidimus, Senegalas laivų savininkams pateikia žvejybos zonų ir zonų, kuriose žvejyba draudžiama, ribas.
- 3.4. Apie visus zonų ribų pakeitimus Senegalas Europos Komisijai praneša ne vėliau kaip likus dviems mėnesiams iki pakeitimo įsigaliojimo.

**4. Biologinis atsikūrimas**

Sąjungos žvejybos laivai, kuriems leidžiama vykdyti veiklą pagal šį protokolą, atsižvelgia į visus išteklių biologinio atsikūrimo laikotarpius, nustatytus pagal Senegalo teisės aktus.

**5. Agento paskyrimas**

Visiems Sąjungos laivams, ketinantiems iškrauti arba perkrauti sužvejotas žuvis Senegalo uoste, turi atstovauti Senegale reziduojantis agentas.

**6. Laivų savininkų atliekami mokėjimai**

Prieš įsigaliojant protokolui Senegalas ES praneša valstybinio išdo sąskaitos, į kurią turėtų būti pervedamos sumos, kurias ES laivai moka pagal šį susitarimą, rekvizitus. Banko pavedimų išlaidas padengia laivų savininkai.

**7. Kontaktiniai duomenys**

Už žuvininkystę ir jūrų reikalus atsakingos Senegalo ministerijos ir Senegalo išteklių apsaugos ir žvejybos stebėjimo valdybos kontaktiniai duomenys pateikti 7 priedėlyje.



## II SKYRIUS

## ŽVEJYBOS LEIDIMAI

## 1. Žvejybos leidimui gauti būtinos sąlygos. Reikalavimus atitinkantys laivai

Susitarimo 4 straipsnyje numatyti žvejybos leidimai išduodami su sąlyga, kad laivas įtrauktas į Sąjungos žvejybos laivų registrą ir kad įvykdyti visi ankstesni su laivo savininku, kapitonu ar pačiu laivu susiję įpareigojimai, taikomi pagal šį susitarimą vykdant žvejybos veiklą Senegale.

## 2. Žvejybos leidimo paraiška

1. ES kompetentingos institucijos už žuvininkystę ir jūrų reikalus atsakingai ministerijai elektroniniu būdu teikia paraiškas dėl kiekvieno laivo, pageidaujancio žvejoti pagal susitarimą, ne vėliau kaip prieš dvidešimt (20) darbo dienų nuo prašomos leidimo įsigaliojimo dienos; paraiškų kopijos siunčiamos ES delegacijai Senegale. Originalus kompetentingos ES institucijos tiesiogiai per ES delegaciją siunčia jūrų reikalų valdybai.
2. Jūrų reikalų valdybai teikiamos paraiškos parengiamos pagal 1 priedėlyje pateiktą formos šabloną.
3. Prie žvejybos leidimo paraiškos pridedami tokie dokumentai:
  - įrodymas, kad sumokėtas nustatyto dydžio avansas už leidimo galiojimo laikotarpį,
  - neseniai daryta spalvota laivo nuotrauka, iš šono.
4. Pagal galiojantį protokolą pratęsiant žvejybos leidimo galiojimą laivui, kurio techninės savybės nebuvo pakeistos, kartu su leidimo pratęsimo paraiška pateikiamas tik įrodymas apie sumokėtą mokestį.

## 3. Nustatyto dydžio metinė rinkliava ir (arba) avansas

1. Mokesčio už priedugnio žuvų žvejybą suma nurodyta 2 priedėlyje pateiktoje techninių duomenų lentelėje. Žvejybos leidimai išduodami, kai kompetentingoms nacionalinėms institucijoms pervedamas toje lentelėje nurodytas avansas.
2. Tunų žvejybos seineriams ir ūdomis žvejojantiems laivams nustatytas mokestis už Senegalo žvejybos zonose sužvejotų žuvų toną yra:
  - 55 EUR pirmaisiais protokolo taikymo metais,
  - 60 EUR antraisiais ir trečiaisiais metais,
  - 65 EUR ketvirtaisiais metais,
  - 70 EUR penktaisiais metais.

Leidimai išduodami, kai kompetentingoms nacionalinėms institucijoms pervedami tokie fiksuoto dydžio mokesčiai:

- tunų žvejybos seineriai:
  - 13 750 EUR vienam laivui; tai atitinka mokestį už 250 tonų metinį kiekį pirmaisiais protokolo taikymo metais;
  - 15 000 EUR vienam laivui; tai atitinka mokestį už 250 tonų metinį kiekį antraisiais ir trečiaisiais protokolo taikymo metais;
  - 16 250 EUR vienam laivui; tai atitinka mokesčius už 250 tonų metinį kiekį ketvirtaisiais protokolo taikymo metais;
  - 17 500 EUR vienam laivui; tai atitinka mokesčius už 250 tonų metinį kiekį penktaisiais protokolo taikymo metais;

- ūdomis žvejojantys laivai:
    - 8 250 EUR vienam laivui; tai atitinka mokestį už 150 tonų metinį kiekį pirmaisiais protokolo taikymo metais;
    - 9 000 EUR vienam laivui; tai atitinka mokestį už 150 tonų metinį kiekį antraisiais ir trečiaisiais protokolo taikymo metais;
    - 9 750 EUR vienam laivui; tai atitinka mokesčius už 150 tonų metinį kiekį ketvirtaisiais protokolo taikymo metais;
    - 10 500 EUR vienam laivui; tai atitinka mokesčius už 150 tonų metinį kiekį penktaisiais protokolo taikymo metais.
  - 3. Į šį mokestį įskaitomi visi nacionaliniai ir vietos mokesčiai, išskyrus uosto ir paslaugų mokesčius.
  - 4. Jei žvejybos leidimas galioja trumpiau nei metus, visų pirma dėl išteklių atsikūrimo laikotarpio, nustatyto dydžio mokestis pakoreguojamas proporcingai prašomam galiojimo laikotarpiui.
- 4. Žvejybos leidimo išdavimas ir laikinas laivų, kuriems leidžiama žvejoti, sąrašas**
1. Gavęs žvejybos leidimų paraiškas pagal 2 punkto 2 ir 3 papunkčius, Senegalas per penkis dienas sudaro laikiną laivų, kuriems leidžiama žvejoti, sąrašą.
  2. Šis sąrašas nedelsiant pateikiamas už žuvininkystės kontrolę atsakingai nacionalinei institucijai ir ES.
  3. ES laikiną sąrašą perduoda laivo savininkui ar jo agentui. Jei ES įstaiga nedirba, Senegalas laikiną sąrašą gali perduoti tiesiai laivo savininkui ar jo atstovui ir nusiųsti kopiją ES.
  4. Laivams leidžiama žvejoti nuo tada, kai jie įtraukiami į laikiną sąrašą. Laivuose iki žvejybos leidimo išdavimo turi būti nuolat laikoma laikino sąrašo kopija.
  5. Visų laivų žvejybos leidimus jūrų reikalų valdyba per dvidešimt (20) darbo dienų nuo tos dienos, kai gauna visus 2 punkto 3 papunktyje nurodytus dokumentus, perduoda laivų savininkams arba jų atstovams per ES delegaciją Senegale.
  6. Tuo pat metu, kad nebūtų užtvėlinama galimybė žvejoti atitinkamoje zonoje, žvejybos leidimo kopija laivų savininkams išsiunčiama elektroniniu būdu. Tokia kopija gali būti naudojama ne ilgiau kaip 60 dienų po žvejybos leidimo išdavimo datos. Tuo laikotarpiu kopija bus laikoma lygiaverte originalui.
  7. Žvejybos leidimas visą laiką turi būti laikomas laive nepažeidžiant šio punkto 4 ir 6 papunkčių.
- 5. Žvejybos leidimo perleidimas**
1. Žvejybos leidimas išduodamas konkrečiam laivui ir negali būti perleidžiamas.
  2. Tačiau ES paprašius, įrodytu *force majeure* atveju, pavyzdžiui, kai dėl didelio techninio gedimo laivas prarandamas ar jo negalima ilgai naudoti, vieno laivo žvejybos leidimas pakeičiamas nauju kitam tos pačios kategorijos laivui išduotu žvejybos leidimu nereikalaujant naujo mokesčio.
  3. Tokiu atveju sužvejotas kiekis, norint nustatyti galimą papildomą sumą, yra apskaičiuojamas sudedant abiejų laivų sužvejotų žuvų kiekį.
  4. Pirmojo laivo savininkas arba jo atstovas per ES delegaciją Senegale panaikintą žvejybos leidimą grąžina jūrų reikalų valdybai.
  5. Naujas žvejybos leidimas įsigalioja tą dieną, kai panaikintas žvejybos leidimas grąžinamas jūrų reikalų valdybai. ES delegacija informuojama apie žvejybos leidimo perleidimą.

## 6. Licencijos galiojimo trukmė

1. Žvejybos leidimai tunų žvejybos seineriams ir ūdomis žvejojantiems laivams išduodami metiniam laikotarpiui. Žvejybos leidimai giliavandenių priedugnio žuvų žvejybos traleriams išduodami ketvirtiniam laikotarpiui.
2. Žvejybos leidimai gali būti atnaujinti.
3. Nustatant žvejybos leidimų galiojimo pradžią
  - metinis laikotarpis laikoma: pirmaisiais protokolo taikymo metais – laikotarpis nuo jo įsigaliojimo iki tų pačių metų gruodžio 31 d.; po to – kiekvienis ištisi kalendoriniai metai; paskutiniaisiais protokolo taikymo metais – laikotarpis nuo sausio 1 d. iki protokolo galiojimo pabaigos;
  - ketvirtiniu laikotarpiu laikoma: įsigaliojus protokolui – laikotarpis nuo jo įsigaliojimo iki kito ketvirčio pradžios (ketvirtis prasideda sausio 1 d., balandžio 1 d., liepos 1 d. arba spalio 1 d.); po to – kiekvienas ištisas ketvirtis; protokolo taikymo pabaigoje – laikotarpis nuo paskutinio ištiso ketvirčio pabaigos iki protokolo galiojimo pabaigos.

## 7. Pagalbiniai laivai

1. ES prašant, Senegalas leidžia, kad žvejybos leidimus turintiems ES žvejybos laivams padėtų pagalbiniai laivai.
2. Ši pagalba neapima nei degalų papildymo, nei sužvejetų žuvų perkrovimo.
3. Pagalbiniai laivai turi plaukioti su ES valstybės narės vėliava ir negali turėti žuvų žvejybos įrangos.
4. Pagalbiniam laivams tinkamu mastu taikoma ta pati II skyriuje numatyta žvejybos leidimo paraiškų perdavimo procedūra.
5. Senegalas parengia ir nedelsdamas už žuvininkystės kontrolę atsakingai nacionalinei institucijai ir ES pateikia pagalbinių laivų, kuriems leidžiama vykdyti veiklą, sąrašą.

### III SKYRIUS

#### TECHNINĖS PRIEMONĖS

Žvejybos leidimus turintiems giliavandenių priedugnio žuvų žvejybos traleriams taikomos techninės priemonės, susijusios su zona, žvejybos įrankiais ir priegauda, yra nustatytos 2 priedėlyje pateiktoje techninių duomenų lentelėje.

Tunų žvejybos laivai laikosi visų ICCAT priimtų rekomendacijų ir rezoliucijų.

### IV SKYRIUS

#### KONTROLĖ, STEBĖJIMAS IR PRIEŽIŪRA

##### 1 SKIRSNIS

#### Sužvejetų žuvų kiekio deklaravimo tvarka

##### 1. Žvejybos žurnalas

1. Pagal šį susitarimą žvejojančio Sąjungos laivo kapitonas pildo žvejybos žurnalą, kurio modelis kiekvienai laivų kategorijai yra pateikiamas šio priedo 3a ir 3b priedėliuose.
2. Kapitonas žvejybos žurnalą pildo kiekvieną dieną, kurią laivas praleidžia Senegalo žvejybos zonoje.
3. Kiekvieną dieną kapitonas į žvejybos žurnalą įrašo gyvojo svorio kilogramais arba, atitinkamais atvejais, žuvų skaičiumi išreikštą kiekvienos rūšies sužvejetų ir laive laikomų žuvų kiekį; žuvų rūšys žymimos Maisto ir žemės ūkio organizacijos (FAO) triraidžiu kodu. Jei pagrindinių rūšių žuvų nesužvejota, kapitonas tai taip pat nurodo.
4. Reikalui esant, kapitonas taip pat kiekvieną dieną žvejybos žurnale įrašo atgal į jūrą išmestų kiekvienos rūšies žuvų kiekį, išreikštą gyvojo svorio kilogramais arba, atitinkamais atvejais, žuvų skaičiumi.

5. Žvejybos žurnalas pildomas įskaitomai, didžiosiomis raidėmis; jį pasirašo kapitonas.
6. Už duomenų, užregistruotų į žvejybos žurnalą, tikslumą atsako laivo kapitonas.

## 2. Sužvejtų žuvų kiekio deklaravimas

1. Kapitonas deklaruoja laivo sužvejtą kiekį Senegalui pateikdamas laikotarpio, kurį laivas praleido Senegalo žvejybos zonoje, žvejybos žurnalus.
2. Kol bus įdiegta šio skirsnio 4 punkte numatyta elektroninė žvejybos duomenų perdavimo sistema, žvejybos žurnalai pateikiami pagal šias taisykles:
  - i. jei užsukama į kurį nors Senegalo uostą, kiekvieno žvejybos žurnalo originalas perduodamas vietiniam Senegalo atstovui, kuris raštu patvirtina gavimą;
  - ii. jei iš Senegalo žvejybos zonų išplaukiama neužsukant į kurį nors Senegalo uostą, kiekvieno žvejybos žurnalo originalas
    - a) nuskenuojamas ir išsiunčiamas elektroniniu paštu Senegalo nurodytu adresu. Senegalas nedelsdamas patvirtina gavimą elektroniniu paštu arba, išimtinu atveju,
    - b) faksu Senegalo nurodytu numeriu, arba
    - c) per 14 dienų nuo atplaukimo į uostą ir bet kuriuo atveju per 45 dienas nuo išplaukimo iš Senegalo žvejybos zonos – paprastu paštu Senegalui adresuotu laišku.
3. Vieną visų žvejybos žurnalų kopiją kapitonas nusiunčia ES. Tunų žvejybos laivų kapitonai vieną visų žvejybos žurnalų kopiją nusiunčia vienam iš nurodytų mokslo institutų:
  - i) IRD (*Institut de recherche pour le développement* – Plėtros mokslinių tyrimų institutui),
  - ii) IEO (*Instituto Español de Oceanografía* – Ispanijos okeanografijos institutui) arba
  - iii) INIAP (*Instituto Nacional de Investigación Agrária e das Pescas* – Nacionaliniam žemės ūkio ir žuvininkystės tyrimų institutui), taip pat
  - v) CRODT (Dakaro *Thiaroye* okeanografinių tyrimų centrui).
4. Jei laivas sugrįžta į Senegalo žvejybos zoną nepasibaigus žvejybos leidimo galiojimui, vėl reikia deklaruoti sužvejtų žuvų kiekį.
5. Jei nesilaikoma su sužvejoto kiekio deklaravimu susijusių nuostatų, Senegalas gali sustabdyti laivo žvejybos leidimo galiojimą, kol bus pateiktos trūkstama sužvejtų žuvų kiekio deklaracija ir laivo savininkui pritaikyta nuobauda pagal nacionaliniuose teisės aktuose numatytas atitinkamas nuostatas. Pažeidimui pasikartojus, Senegalas gali atsakyti atnaujinti žvejybos leidimą.
6. Senegalas nedelsdamas praneša ES apie visas šiomis aplinkybėmis pritaikytas sankcijas.

## 3. Per metų ketvirtį tralerių sužvejtų žuvų kiekio deklaravimas

Kol bus įdiegta šio skirsnio 4 punkte numatyta elektroninė žvejybos duomenų perdavimo sistema, Europos Komisija, dar nepasibaigus trečiajam kiekvieno ketvirčio mėnesiui, jūrų žuvininkystės valdybai praneša per ankstesnį ketvirtį tralerių sužvejtų žuvų kiekius, naudodama šio priedo 3c priedėlyje pateiktą šabloną.

## 4. Perėjimas prie elektroninės žvejybos duomenų perdavimo sistemos (ERS)

Abi šalys susitaria užtikrinti perėjimą prie elektroninės žvejybos duomenų deklaravimo sistemos remiantis 6 priedėlyje apibrėžtomis techninėmis charakteristikomis. Šalys susitaria apibrėžti bendras taisykles, kad šis perėjimas įvyktų kuo greičiau. Kai tik perėjimo sąlygos įvykdomos, Senegalas apie tai praneša ES. Susitariama, kad sistema turi pradėti visapusiškai veikti per du mėnesius nuo šio pranešimo perdavimo dienos.

## 5. Tunų žvejybos laivų mokesčių ataskaita

### 1. Metinė deklaracija

- 1.1. Metinė sužvejetų žuvų kiekių deklaracija, grindžiama žvejybos žurnalais ir kapitono pateikta informacija, siunčiama patvirtinti minėtiems mokslo institutams.
- 1.2. Institutams patvirtinus deklaracijas, jos išsiunčiamos patikrinti jūrų reikalų valdybai, išteklių apsaugos ir žvejybos stebėjimo valdybai ir Dakaro *Thiaroye* okeanografinių tyrimų centrui.
- 1.3. Senegalas patikrinimo rezultatus nedelsdamas praneša ES.
- 1.4. Jei reikia, ES kreipiasi į mokslo institutus paaiškinimų ir juos persiunčia Senegalui. Visa tai vykdoma elektroninėmis priemonėmis.
- 1.5. Jei reikia, susitikimą rengia bendra mokslinė darbo grupė.
- 1.6. Atitinkamais atvejais tikrinimo procesas aptariamas plačiau, esant reikalui rengiamas susitikimas, kuriame dalyvauja visų mokslo institutų atstovai.

### 2. Galutinė ataskaita

- 2.1. ES sudaro galutinę kiekvieno tunų žvejybos laivo už praėjusių kalendorinių metų žvejybos veiklą mokėtinų mokesčių ataskaitą, remdamasi laivų parengtomis ir minėtų mokslo institutų patvirtintomis sužvejeta kiekio deklaracijomis.
- 2.2. Šią ataskaitą ES pateikia Senegalui ir laivo savininkui iki metų, einančių po tų metų, kai buvo sužvejotos žuvys, liepos 15 d.
- 2.3. Jei galutinėje ataskaitoje esanti suma yra didesnė už žvejybos leidimui gauti sumokėtą nustatyto dydžio išankstinių mokesčių, trūkstamą sumą laivo savininkas Senegalui sumoka ne vėliau kaip iki einamųjų metų rugpjūčio 30 d. Jei galutinėje ataskaitoje esanti suma yra mažesnė už nustatyto dydžio išankstinių mokesčių, likutis laivo savininkui negražinamas.

## 2 SKIRSNIS

### Išplaukimas į Senegalo vandenį ir išplaukimas iš jų

1. Pagal šį protokolą Senegalo vandenyse žvejojantys Sąjungos laivai Senegalo kompetentingoms institucijoms ne vėliau kaip prieš šešias (6) valandas praneša apie ketinimą išplaukti į Senegalo vandenį ar išplaukti iš jų.
2. Pranešdami apie ketinimą išplaukti į Senegalo vandenį ar išplaukti iš jos laivai taip pat praneša savo buvimo vietą ir gyvojo svorio kilogramais arba, esant reikalui, žuvų skaičiumi išreikštą kiekvienos rūšies (žymėdami jas triraidžiu FAO kodu) sužvejetų ir laive laikomų žuvų kiekį, nepažeisdami 6 priedėlio 2 skirsnio. Šie pranešimai siunčiami elektroniniu paštu arba faksu adresais, nurodytais 7 priedėlyje.
3. Žvejybos vykdymas apie tai nepranešus Senegalo kompetentingai institucijai yra laikomas tokiu pat pažeidimu kaip žvejyba be žvejybos leidimo ir už tai taikomos nacionalinėje teisėje numatytos sankcijos.
4. Prie žvejybos leidimo pridedami kompetentingų Senegalo institucijų e. pašto adresai, fakso ir telefono numeriai ir radijo dažniai.

## 3 SKIRSNIS

### Perkrovimas ir iškrovimas

1. Ūdomis žvejojantys laivai Senegalo žvejybos zonose sužvejotas žuvis iškrauna Dakaro uoste ir gali jas parduoti vietos įmonėms tarptautinės rinkos kaina, suderėta veiklos vykdytojų.
2. Visi pagal šį protokolą Senegalo vandenyse žvejojantys Sąjungos laivai, perkraunantys žuvis Senegalo vandenyse, privalo tai atlikti Dakaro uosto akvatorijoje leidus Senegalo kompetentingai institucijai.
3. Sužvejotas žuvis iškrauti arba perkrauti ketinantys laivų savininkai ar jų atstovai ne vėliau kaip prieš 72 valandas Senegalo kompetentingoms institucijoms pateikia tokią informaciją:
  - 3.1. perkrovime ar iškrovime dalyvaujančių žvejybos laivų pavadinimus;
  - 3.2. krovinio laivo arba iškrovimo uosto pavadinimą;

- 3.3. perkraunamų ar iškraunamų žuvų kiekį (tonomis pagal rūšis);
  - 3.4. perkrovimo ar iškrovimo dieną;
  - 3.5. iškrautų ar perkrautų žuvų paskirties vietą.
4. Perkrovimas ar iškrovimas laikomas laivo išplaukimu iš Senegalo vandenų. Todėl laivai Senegalo kompetentingoms institucijoms privalo pateikti sužvejetų žuvų kiekio deklaracijas ir pranešti, ar ketina tęsti žvejybą Senegalo vandenyse, ar iš jų išplaukti.
  5. Ankstesniuose punktuose nenumatytos sužvejetų žuvų perkrovimo ar iškrovimo operacijos Senegalo vandenyse yra draudžiamos. Už bet kokius šios nuostatos pažeidimus taikomos galiojančiose Senegalo teisės nuostatose numatytos sankcijos.

#### 4 SKIRSNIS

##### Palydovinio ryšio laivų stebėjimo sistema (LSS)

###### 1. laivų buvimo vietos pranešimai per LSS

1. Žvejybos leidimus turintys ES laivai turi būti aprūpinti palydovinio ryšio laivų stebėjimo sistema (angl. *Vessel Monitoring System, VMS*), kuri užtikrina automatinį ir nuolatinį laivų buvimo vietos duomenų perdavimą kas valandą jų vėliavos valstybės žvejybos stebėsenos centrui (ŽSC) (angl. *Fisheries Monitoring Center, FMC*).
2. Kiekvienas buvimo vietos pranešimas
  - i. apima
    - a) laivo identifikavimo duomenis;
    - b) paskutinę geografinę laivo buvimo vietą (ilgumą, platumą), nurodomą ne didesne kaip 500 m paklaida ir 99 % pasikliautinuojamu intervalu;
    - c) buvimo vietos užregistravimo datą ir laiką;
    - d) laivo greitį ir kursą;
  - ii. yra sudaromas šio priedo 5 priedėlyje nurodytu formatu.
3. Pirmoji buvimo vieta, užregistruota įplaukus į Senegalo žvejybos zoną žymima kodu „ENT“. Visos vėlesnės buvimo vietos žymimos kodu „POS“, išskyrus pirmąją buvimo vietą, užregistruotą išplaukus iš Senegalo žvejybos zonos – ji žymima kodu „EXT“.
4. Vėliavos valstybės ŽSC užtikrina automatinį duomenų apdorojimą, ir, reikalui esant, elektroninį buvimo vietos pranešimų perdavimą. Buvimo vietos pranešimai registruojami saugiu būdu ir saugomi trejus metus.

###### 2. Laivo pranešimai sugedus LSS

1. Kapitonas nuolat turi būti tikras, kad jo laivo LSS visapusiškai veikia ir kad buvimo vietos pranešimai tinkamai perduodami vėliavos valstybės ŽSC.
2. Sugedusi laivo LSS turi būti pataisyta ar pakeista per vieną mėnesį. Jei nesilaikoma šio termino, laivui nebeleidžiama žvejoti Senegalo žvejybos zonoje.
3. Senegalo žvejybos zonoje žvejojantys laivai, kurių LSS neveikia, buvimo vietos pranešimus vėliavos valstybės FMC ne rečiau kaip kas keturias valandas perduoda elektroniniu paštu, radijo ryšiu ar faksu, pateikdami visą reikiamą informaciją, numatytą 1 skirsnio 2 punkto i papunktyje.

###### 3. Saugus buvimo vietos pranešimų siuntimas Senegalui

1. Vėliavos valstybės ŽSC automatiškai perduoda atitinkamų laivų buvimo vietos pranešimus Senegalo ŽSC. Vėliavos valstybės ir Senegalo ŽSC pasikeičia elektroniniais kontaktiniais adresais ir nedelsdami vienas kitą informuoja apie jų pasikeitimus.

2. Buvimo vietos pranešimais vėliavos valstybės ir Žaliojo Kyšulio ŽSC keičiasi elektroniniu būdu naudodami saugią perdavimo sistemą.
3. Senegalas ŽSC nedelsdamas praneša vėliavos valstybės ŽSC ir ES apie bet kokią paeiliui ateinančių žvejybos leidimą turinčio laivo, nepranešusio apie išplaukimą iš Senegalas žvejybos zonos, buvimo vietos pranešimų pertrūkį.

#### 4. Pranešimų sistemos sutrikimai

1. Senegalas turi būti tikras, kad jo elektroninė įranga suderinama su vėliavos valstybės ŽSC turima įranga, ir nedelsdamas praneša ES apie bet kokią sutrikimą perduodant ir priimant buvimo vietos pranešimus, kad kuo greičiau būtų rastas techninis sprendimas.
2. Kilus galimiems ginčams, kreipiamasi į jungtinį komitetą.
3. Turint įrodymų, kad laivo VMS sistema buvo manipuliuojama siekiant sutrikdyti jos veikimą ar suklastoti buvimo vietos pranešimus, atsakingu už tai laikomas laivo kapitonas. Už bet kokią pažeidimą bus taikomos galiojančiuose Senegalas teisės aktuose numatytos sankcijos.

#### 5. Buvimo vietos pranešimų siuntimo dažnumo koregavimas

1. Remdamasis pagrįsta medžiaga, leidžiančia įtarti pažeidimą, Senegalas vėliavos valstybės ŽSC gali paprašyti (prašymo kopiją nusiųsdamas ir ES) nustatytam tyrimo laikotarpiui sutrumpinti laivo buvimo vietos pranešimų siuntimo intervalą iki valandos.
2. Įrodomąją medžiagą Senegalas ŽSC persiunčia vėliavos valstybės ŽSC ir ES.
3. Vėliavos valstybės FMC Senegalui nedelsdamas siunčia buvimo vietos pranešimus sutrumpintu intervalu.
4. Pasibaigus nustatytam tyrimo laikotarpiui Senegalas vėliavos valstybės ŽSC ir ES praneša apie bet kokius tolesnius veiksmus.

#### 6. LSS pranešimo galiojimas ginčo atveju

Kilus šalių ginčui remiamasi tik per LSS pateiktais buvimo vietos duomenimis.

### 5 SKIRSNIS

#### Stebėtojai

##### 1. Žvejybos veiklos stebėjimas

- 1.1. Turintiems žvejybos leidimus laivams taikomas pagal susitarimą vykdomos jų žvejybos veiklos stebėjimo režimas.
- 1.2. Tunų žvejybos laivų atveju šis stebėjimo režimas turi atitikti ICCAT (Tarptautinės Atlanto tunų apsaugos komisijos) priimtose rekomendacijose numatytas nuostatas.

##### 2. Paskirti laivai ir stebėtojai

- 2.1. Išduodamas žvejybos leidimus, Senegalas praneša ES ir laivo savininkui ar jo agentui, kurie laivai turi priimti stebėtoją ir laiką, kurį stebėtojai bus laivuose.
- 2.2. Senegalas ES ir laivo, kuris turi priimti stebėtoją, savininkui arba jo agentui praneša jiems paskirto stebėtojo vardą ir pavardę ne vėliau kaip likus 15 dienų iki numatytos stebėtojo priėmimo į laivą datos. Senegalas ES ir laivo savininkui ar jo agentui nedelsdamas praneša apie bet kokius pasikeitimus, susijusius su paskirtais laivais ir stebėtojais.
- 2.3. Senegalas stengiasi neskirti stebėtojų į laivus, kuriuose jau yra stebėtojas arba kurie oficialiai privalo priimti stebėtoją tuo žvejybos sezonu vykdydami veiklą ne Senegalas žvejybos zonoje.

2.4. Giliavandenių priedugnio žuvų žvejybos traleriuose stebėtojas negali išbūti ilgiau nei du mėnesius. Stebėtojo buvimas laive neturi viršyti laiko, reikalingo jo pareigoms atlikti.

### 3. Nustatyto dydžio finansinis įnašas

3.1. Sumokėdami metinį mokestį tunų žvejybos seinerių šaldiklių ir ūdomis žvejojančių laivų savininkai išteklių apsaugos ir žvejybos stebėjimo valdybai už kiekvieną laivą perveda ir 400 EUR nustatytą sumą, skirtą geram stebėtojų programos veikimui užtikrinti.

3.2. Sumokėdami ketvirtinį mokestį tralerių savininkai išteklių apsaugos ir žvejybos stebėjimo valdybai už kiekvieną laivą perveda ir 100 EUR nustatytą sumą, skirtą geram stebėtojų programos veikimui užtikrinti.

### 4. Stebėtojo atlyginimas

Stebėtojo atlyginimą ir socialines įmokas moka Senegalas.

### 5. Įlaipinimo sąlygos

5.1. Stebėtojo priėmimo į laivą sąlygas, visų pirma jo buvimo laive trukmę, bendru sutarimu nustato laivo savininkas arba jo agentas ir Senegalas.

5.2. Stebėtojui laive taikomas pareigūno statusas. Tačiau stebėtojo apgyvendinimas laive priklauso nuo techninės laivo struktūros.

5.3. Apgyvendinimo ir maitinimo laive išlaidas sumoka laivo savininkas.

5.4. Kapitonas imasi visų jo atsakomybei priklausančių priemonių, siekdamas užtikrinti stebėtojo fizinį ir psichologinį saugumą.

5.5. Stebėtojui suteikiama visa reikalinga įranga užduotims vykdyti. Stebėtojas gali naudotis ryšio priemonėmis, susipažinti su dokumentais, tiesiogiai susijusiais su laivo žvejybos veikla, įskaitant visų pirma laivo žurnalą ir navigacijos knygą, ir patekti į laivo dalis, tiesiogiai susijusias su jo užduotimis.

### 6. Stebėtojų įpareigojimai

6.1. Būdami laive stebėtojai:

6.2. imasi visų reikiamų priemonių, kad nenutrūktų žvejybos operacijos ar kad joms nebūtų trukdoma;

6.3. tausoja laive esantį turtą ir įrangą;

6.4. laikosi bet kokių laive esančių dokumentų konfidencialumo.

### 7. Stebėtojo įlaipinimas ir išlaipinimas

7.1. Stebėtojas įlaipinamas laivo savininko pasirinktame uoste.

7.2. Laivo savininkas ar jo atstovas, likus 10 dienų iki įlaipinimo, Senegalui praneša stebėtojo įlaipinimo datą, valandą ir uostą. Jei stebėtojas į laivą priimamas užsienio šalyje, jo kelionės į įlaipinimo uostą išlaidas padengia laivo savininkas.

7.3. Jei stebėtojas neatvyksta per 12 valandų nuo numatytos priėmimo į laivą datos ir valandos, laivo savininkas savaime atleidžiamas nuo įpareigojimo priimti tą stebėtoją į laivą. Jis gali palikti uostą ir pradėti žvejybos operacijas.

7.4. Jei stebėtojas išlaipinamas ne Senegalo uoste, laivo savininkas užtikrina kuo greitesnį stebėtojo grįžimą į Senegalą ir padengia jo kelionės išlaidas.

### 8. Stebėtojo užduotys

Stebėtojas atlieka tokias užduotis:

8.1. stebi laivo žvejybos veiklą;

8.2. tikrina laivo buvimo vietą per žvejybos operacijas;



- 8.3. atlieka biologinių bandinių ėmimo operacijas pagal mokslinę programą;
- 8.4. registruoja naudojamus žvejybos įrankius;
- 8.5. tikrina į laivo žurnalą įrašytus Senegalo žvejybos zonose sužvejetų žuvų kiekio duomenis;
- 8.6. tikrina procentinę priegaudos dalį ir nustato į jūrą išmestų žuvų kiekį;
- 8.7. laivui vykdant veiklą Senegalo žvejybos zonose, ne rečiau kaip kartą per savaitę radijo ryšiu, faksu arba elektroniniu paštu pateikia savo pastabas ir praneša apie laive esantį sužvejetų žuvų kiekį ir priegaudą.

## 9. Stebėtojo ataskaita

- 9.1. Prieš palikdamas laivą, stebėtojas laivo kapitoną supažindina su stebėjimų ataskaita. Laivo kapitonas į stebėtojo ataskaitą turi teisę įrašyti savo pastabas. Ataskaitą pasirašo stebėtojas ir kapitonas. Stebėtojas vieną ataskaitos kopiją palieka kapitonui.
- 9.2. Stebėtojas perduoda ataskaitą Senegalui, kuris ne vėliau kaip per 8 dienas po to, kai stebėtojas palieka laivą, vieną ataskaitos kopiją perduoda ES.

## 6 SKIRSNIS

### Tikrinimas jūroje ir uoste

#### 1. Tikrinimas jūroje

- 1.1. Senegalo žvejybos zonose esančių ir žvejybos leidimus turinčių Sąjungos laivų tikrinimą jūroje atlieka Senegalo laivai ir inspektoriai, aiškiai atpažįstami kaip paskirti žvejybos kontrolei vykdyti.
- 1.2. Prieš įlipdami į laivą, Senegalo inspektoriai perspėja ES laivą apie sprendimą atlikti patikrinimą. Patikrinimą atlieka ne daugiau kaip du inspektoriai; prieš tai jie privalo įrodyti savo tapatybę ir inspektoriaus statusą.
- 1.3. Senegalo inspektoriai Sąjungos laive būna tik tiek, kiek reikalinga su tikrinimu susijusioms pareigoms atlikti. Patikrinimą jie atlieka taip, kad jo poveikis laivui, jo žvejybos veiklai ir kroviniui būtų jaučiamas kuo mažiau.
- 1.4. Senegalas, atlikdamas patikrinimą jūroje, gali leisti ES atstovui dalyvauti stebėtojo teisėmis.
- 1.5. Sąjungos žvejybos laivo kapitonas Senegalo inspektoriams padeda patekti į laivą ir stengiasi palengvinti jų darbą.
- 1.6. Kiekvieno patikrinimo pabaigoje Senegalo inspektoriai parengia patikrinimo ataskaitą. Sąjungos žvejybos laivo kapitonas turi teisę į patikrinimo ataskaitą įrašyti savo pastabų. Patikrinimo ataskaitą pasirašo ją parengęs inspektorius ir Sąjungos žvejybos laivo kapitonas.
- 1.7. Prieš palikdami laivą Senegalo inspektoriai Sąjungos žvejybos laivo kapitonui įteikia patikrinimo ataskaitos kopiją. Per 8 dienas po atlikto patikrinimo Senegalas perduoda tikrinimo ataskaitos kopiją ES.

#### 2. Tikrinimas uoste

- 2.1. Sąjungos žvejybos laivų, kurie Senegalo uosto vandenyse iškrauna arba perkrauna Senegalo zonoje sužvejetas žuvis, tikrinimą atlieka kvalifikuoti inspektoriai.
- 2.2. Patikrinimą atlieka ne daugiau kaip du inspektoriai; prieš tai jie privalo įrodyti savo tapatybę ir inspektoriaus statusą. Senegalo inspektoriai Sąjungos žvejybos laive išbūna ne ilgiau nei reikalinga su tikrinimu susijusioms pareigoms atlikti ir patikrinimą atlieka taip, kad jo poveikis laivui, iškrovimo ar perkrovimo operacijai ir kroviniui būtų juntamas kuo mažiau.
- 2.3. Senegalas, atlikdamas patikrinimą uoste, gali leisti ES atstovui dalyvauti stebėtojo teisėmis.
- 2.4. Sąjungos žvejybos laivo kapitonas stengiasi palengvinti darbą Senegalo inspektoriams.

- 2.5. Kiekvieno patikrinimo pabaigoje Senegalo inspektorius parengia patikrinimo ataskaitą. Sąjungos žvejybos laivo kapitonas turi teisę į patikrinimo ataskaitą įrašyti savo pastabų. Patikrinimo ataskaitą pasirašo ją parengęs inspektorius ir Sąjungos žvejybos laivo kapitonas.
- 2.6. Patikrinimui pasibaigus Sąjungos inspektorius patikrinimo ataskaitos kopiją įteikia Sąjungos žvejybos laivo kapitonui. Per 8 dienas po atlikto patikrinimo Senegalas perduoda tikrinimo ataskaitos kopiją ES.

## 7 SKIRSNIS

### Pažeidimai

#### 1. Pažeidimų nagrinėjimas

- 1.1. Bet koks Sąjungos žvejybos laivo, kuriam pagal šio priedo nuostatas išduotas žvejybos leidimas, padarytas pažeidimas pažymimas tikrinimo ataskaitoje. Ši ataskaita kuo greičiau perduodama ES ir vėliavos valstybei.
- 1.2. Tai, kad kapitonas pasirašo patikrinimo ataskaitą, nustatyto pažeidimo atveju nepažeidžia laivo savininko teisių į gynybą.

#### 2. Laivo sulaikymas. Informacinis susirinkimas

- 2.1. Jei pažeidimo atveju galiojančiuose Senegalo įstatymuose tai numatyta, bet kuris pažeidimą padaręs Sąjungos žvejybos laivas gali būti priverstas nutraukti žvejybos veiklą ir, jei jis tuo metu jūroje, grįžti į Dakaro uostą.
- 2.2. Senegalas vėliausiai per 24 valandas praneša ES apie bet kokią žvejybos leidimą turinčio Sąjungos žvejybos laivo sulaikymą. Prie pranešimo pridedami nustatyto pažeidimo įrodymai.
- 2.3. Prieš imdamasis bet kokių priemonių prieš laivą, kapitoną, igulą ar krovinį, išskyrus įrodymams išsaugoti reikalingas priemones, Senegalas, ES prašant, per vieną darbo dieną nuo pranešimo apie laivo sulaikymą organizuoja informacinį susirinkimą faktams, dėl kurių laivas buvo sulaikytas, patikslinti ir galimiems tolesnių veiksmų variantams pateikti. Šiame informaciniame susirinkime gali dalyvauti laivo vėliavos valstybės atstovas.

#### 3. Sankcija už pažeidimą. Kompromiso procedūra

- 3.1. Sankciją už nustatytą pažeidimą nustato Senegalas remdamasis galiojančiais nacionaliniais teisės aktais.
- 3.2. Kai pažeidimui sureguliuoti reikalinga teisminė procedūra, prieš ją pradėdant, jei pažeidimas nesusijęs su kriminaliniu nusikaltimu, Senegalas ir ES pradeda kompromiso procedūrą, kad būtų nustatytos sankcijos sąlygos ir dydis. Kompromiso procedūra baigiama ne vėliau kaip praėjus 3 dienoms po pranešimo apie laivo sulaikymą.
- 3.3. Šioje kompromiso procedūroje gali dalyvauti laivo vėliavos valstybės ir ES atstovai.

#### 4. Teisminė procedūra. Banko užstatas

- 4.1. Jei kompromiso procedūra rezultatų neduoda ir pažeidimo byla atsiduria kompetentingame teisme, laivo-pažeidėjo savininkas Senegalo nurodytam bankui pateikia banko užstatą, o užstato suma, kurią nustato Senegalas, turi padengti su laivo sulaikymu, numatoma bauda ir galimomis kompensacinėmis sumomis susijusias išlaidas. Banko užstatas užšaldomas iki teisminės procedūros pabaigos.
- 4.2. Paskelbus nuosprendį, banko užstato užšaldymas panaikinamas ir laivo savininkui jis grąžinamas nedelsiant:
  - a) visas, jei nepritaikoma jokia sankcija;
  - b) užstato likutis, jei taikoma sankcija yra bauda, kurios suma mažesnė už banko užstato dydį.

4.3. Apie teisminės procedūros rezultatus Senegalas ES praneša per 8 dienas nuo nuosprendžio paskelbimo.

#### 5. Laivo ir įgulos suvaržymo panaikinimas

Laivui ir jo įgulai leidžiama palikti uostą tada, kai įvykdoma kompromiso procedūros metu paskirta sankcija arba kai pateikiamas banko užstatas.

### 8 SKIRSNIS

#### Bendrai vykdoma priežiūra kovojant su neteisėta, nedeklaruojama ir neregamentuojama (NNN) žvejyba

##### 1. Tikslas

Siekdami sustiprinti žvejybos priežiūrą atvirojoje jūroje ir kovą su NNN žvejyba, Sąjungos žvejybos laivai praneša apie visus Senegalo žvejybos zonose esančius laivus, kurie neįtraukti į Senegalo pateiktą užsienio laivų, kuriems leidžiama žvejoti, sąrašą.

##### 2. Procedūra

2.1. Kai Sąjungos žvejybos laivo kapitonas pastebi žvejybos laivą, kuris vykdo veiklą, kuri gali būti NNN žvejybos veikla, jis gali surinkti kiek įmanoma daugiau su šiuo pastebėjimu susijusios informacijos.

2.2. Stebėjimo ataskaitos nedelsiant siunčiamos Senegalo institucijoms ir laivo, kuris pastebėjo įtartiną atvejį, vėliavos kompetentingai institucijai, kuri ją perduoda Europos Komisijai ar jos nurodytai organizacijai.

2.3. Europos Komisija šią informaciją praneša Senegalui.

##### 3. Abipusiškumas

Kai tik įmanoma, Senegalas Europos Sąjungai perduoda visas turimas ataskaitas, susijusias su pastebėtais žvejybos laivais, Senegalo žvejybos zonose vykdančiais veiklą, kuri gali būti NNN žvejyba.

### V SKYRIUS

#### JŪREIVIŲ PRIĖMIMAS Į LAIVĄ

1. Pagal šį protokolą veiklą vykdančių žvejybos laivų savininkai įdarbina AKR šalių piliečius laikydamiesi šių sąlygų ir apribojimų:

— tunų žvejybos Senegalo žvejybos zonoje sezonu tunų žvejybos seineriuose ne mažiau kaip 20 % į laivą priimtų jūreivių turi būti iš Senegalo ar kitos AKR šalies;

— žvejybos Senegalo žvejybos zonoje sezonu ūdomis žvejojančiuose laivuose ne mažiau kaip 20 % į laivą priimtų jūreivių turi būti iš Senegalo ar kitos AKR šalies;

— žvejybos Senegalo žvejybos zonoje giliavandenių priedugnio žuvų žvejybos traleriuose ne mažiau kaip 20 % į laivą priimtų jūreivių turi būti iš Senegalo ar kitos AKR šalies.

2. Laivų savininkai stengiasi pirmiausia priimti Senegalo jūreivius.

3. Į Sąjungos žvejybos laivus priimtiems jūreiviams be apribojimų taikoma Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) pagrindinių darbo principų ir teisių deklaracija. Tai pirmiausia susiję su laisve jungtis į asociacijas, galiojančiu teisės į kolektyvines darbuotojų derybas pripažinimu ir diskriminacijos panaikinimu darbo ir profesinėje srityse.

4. Senegalo bei AKR šalių jūreivių darbo sutartys, kurių kopija perduodama nacionalinei jūrų reikalų agentūrai ir sutartis pasirašančioms šalims, sudaromos tarp laivo savininko atstovo (-ų) ir jūreivių ir (arba) jų profesinių sąjungų ar jų atstovų. Šios sutartys garantuoja jūreiviams jiems priklausančią socialinę apsaugą, įskaitant gyvybės draudimą ir draudimą nuo ligų bei nelaimingų atsitikimų, grindžiamą galiojančia teise.

5. Atlyginimą AKR šalių jūreiviams moka laivų savininkai. Atlyginimas nustatomas bendru laivų savininkų arba jų atstovų ir jūreivių ir (arba) jų profesinių sąjungų arba atstovų sutarimu. Tačiau šalių jūreivių atlyginimo sąlygos negali būti blogesnės nei taikomos atitinkamų jų šalių laivų įguloms ir bet koku atveju ne blogesnės už TDO normas.
  6. Visi Sąjungos žvejybos laivuose įdarbinti jūreiviai dieną prieš pasiūlytą jų priėmimo į laivą datą pristato paskirto laivo kapitonui. Jei jūreivis neatvyksta numatytą jo priėmimo į laivą dieną ir valandą, laivo savininkas savaime atleidžiamas nuo įpareigojimo priimti tą jūreivį į laivą.
-

*Priedėliai*

1. – Žvejybos leidimo paraiška
  2. – Techninių duomenų lentelė
  3. – Žvejybos žurnalo ir sužvejotų žuvų kiekio deklaracijos šablonai
  4. – Žvejybos zonų geografinės koordinatės
  5. – LSS pranešimų perdavimas Senegalui. LSS duomenų forma. Buvimo vietos ataskaita
  6. – Elektroninės su žvejybos veikla susijusių duomenų perdavimo sistemos (ERS) įgyvendinimo gairės
  7. – Senegalo institucijų kontaktiniai duomenys
-

## I priedėlis

## SENEGALO IR EUROPOS SAJUNGOS ŽVEJYBOS SUSITARIMAS ŽVEJYBOS LEIDIMO PARAIŠKA

## I — PAREIŠKĖJAS

1. Laivo savininko vardas ir pavardė ..... Pilietybė: .....
2. Laivo savininko adresas .....
3. Laivo savininko asociacijos pavadinimas ar atstovo vardas ir pavardė (pavadinimas) .....
4. Laivo savininko asociacijos ar atstovo adresas .....
5. Telefonas ..... Faksas ..... E. paštas .....
6. Kapitono vardas ir pavardė ..... Pilietybė ..... E. paštas .....

## II — LAIVAS IR JO IDENTIFIKACINIAI DUOMENYS

1. Laivo pavadinimas .....
2. Vėliavos valstybė: .....
3. Išorės registravimo numeris .....
4. Registracijos uostas ..... MMSI: ..... IMO numeris .....
5. Įregistravimo dabartinėje vėliavos valstybėje data: ...../...../..... Ankstesnė laivo vėliavos valstybė (jeigu yra) .....
6. Laivo pastatymo data ir vieta ...../...../..... Radijo šaukinys .....
7. Radijo dažnis ..... Palydovinio telefono numeris .....
8. Korpuso medžiaga                      Plienas     Medis     Poliesteris     Kita  .....

## III — TECHNINĖS LAIVO CHARAKTERISTIKOS IR ĮRANGA

1. Bendras ilgis ..... Plotis ..... Grimzlė .....
2. Bendroji talpa (GT) ..... Grynoji talpa .....
3. Pagrindinio variklio galia (kW) ..... Markė ..... Tipas .....
4. Laivo tipas     Tunų žvejybos seineris     Ūdomis žvejojantis laivas     Giliavandenių priedugnio žuvų žvejybos traleris
5. Žvejybos įrankiai .....
6. Žvejybos zonos .....
7. Tikslinės rūšys .....
8. Paskirtas iškrovimo operacijų uostas .....
9. Laivo įgulos narių skaičius .....
10. Žuvų laikymo laive būdas                      Šviežios     Šaldymas     Mišrus     Užšaldymas
11. Užšaldymo pajėgumas tonomis per parą ..... Triumų tūris ..... Skaičius .....
12. LSS atsakiklis  
Gamintojas ..... Modelis ..... Serijos numeris .....  
Programinės įrangos versija ..... Satelito operatorius .....

Aš, toliau pasirašęs, patvirtinu, kad šioje paraiškoje nurodyta informacija yra teisinga ir pateikta sąžiningai.

Vieta ..... Data .....

Pareiškėjo parašas .....

## 2 priedėlis

## GILIAVANDENIŲ PRIEDUGNIO ŽUVŲ TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖ

(1) Tikslinės rūšys
Tikslinė rūšis – senegalinės jūrinės lydekos ( <i>Merluccius senegalensis</i> ir <i>Merluccius polli</i> )
(2) Žvejybos rajonas
<p>Žvejybos zona, kurioje leidžiama žvejoti, apibrėžiama taip <sup>(1)</sup>:</p> <p>a) į vakarus nuo 016° 53' 42" vakarų ilgumos, tarp Senegalo ir Mauritanijos sienos ir 15° 40' 00" šiaurės platumos;</p> <p>b) už 15 jūrmylių nuo atskaitos linijos, esančios tarp 15° 40' 00" šiaurės platumos ir 15° 15' 00" šiaurės platumos;</p> <p>c) už 12 jūrmylių nuo atskaitos linijos, nuo 15° 15' 00" šiaurės platumos iki 15° 00' 00" šiaurės platumos;</p> <p>d) už 8 jūrmylių nuo bazinių linijų, nuo 15° 00' 00" šiaurės platumos iki 14° 32' 30" šiaurės platumos;</p> <p>e) į vakarus nuo 017° 30' 00" vakarų ilgumos, zonoje, esančioje tarp 14° 32' 30" šiaurės platumos ir 14° 04' 00" šiaurės platumos;</p> <p>f) į vakarus nuo 017° 22' 00" vakarų ilgumos, zonoje, esančioje tarp 14° 04' 00" šiaurės platumos ir šiaurinės Senegalo ir Gambijos sienos;</p> <p>g) į vakarus nuo 017° 35' 00" vakarų ilgumos, zonoje, esančioje tarp pietinės Senegalo ir Gambijos sienos ir 12° 33' 00" šiaurės platumos;</p> <p>h) į pietus nuo 137° azimuto, nubrėžto nuo P9 taško (12° 33' 00" šiaurės platumos; 017° 35' 00" vakarų ilgumos) iki susikirtimo su 220° azimutu, nubrėžtu nuo <i>Cabo Roxo</i>. atsižvelgiant į Senegalo ir Bisau Gvinėjos valdymo ir bendradarbiavimo susitarimą.</p>
(3) Leidžiami įrankiai
<p>Klasikinis dugninis tralas arba lydekinis tralas, mažiausias tinklo akių dydis 70 mm. Draudžiama naudoti bet kokias tinklo akių užkimšimo arba įrankių atrankumo mažinimo priemones arba prietaisus. Tačiau siekiant išvengti įrankio nudevėjimo arba suplėšymo prie dugninio tralo maišo apatinės dalies galima pritvirtinti tinklines arba kitokios medžiagos apsaugas. Šios apsaugos tvirtinamos tik prie priekinių ir šoninių tralo maišo kraštų. Viršutinei tralo daliai apsaugas galima naudoti tik su sąlyga, kad jas sudarytų vientisas tokios pat medžiagos kaip ir maišas gabalas, kurio akių dydis būtų ne mažesnis kaip 300 mm. Draudžiama padvigubinti tralo maišo verpalą, tiek vientisą, tiek sudėtinį.</p>
(4) Priegauda <sup>(2)</sup>
<p>7 % galvakojų moliuskų, 7 % vėžiagyvių ir 15 % kitų giliavandenių priedugnio žuvų.</p> <p>Čia nurodytos priegaudos procentinė dalis apskaičiuojama kiekvieno reiso pabaigoje pagal bendrą sužvejetų žuvų svorį laikantis Senegalo teisės nuostatų.</p> <p>Draudžiama laikyti laive, iškrauti, perkrauti, sandėliuoti ar parduoti plokštėtažiaunes žuvis (visas ar jų dalis), kurių atžvilgiu taikomos apsaugos priemonės pagal Europos Sąjungos veiksmų planą, skirtą ryklių ištekliams išsaugoti ir valdyti, taip pat pagal regioninių žuvininkystės valdymo organizacijų ir kompetentingų regioninių žuvininkystės organizacijų nuostatas, t. y. ilgapelekius pilkuosius ryklius (<i>Carcharhinus longimanus</i>), floridinius šilkinius ryklius (<i>Carcharhinus falciformis</i>), baltuosius ryklius (<i>Carcharodon carcharias</i>), milžinryklius (<i>Cetorhinus maximus</i>), atlantinius silkiaryklius (<i>Lamna nasus</i>), didžiaakes jūrų lapes (<i>Alopias superciliosus</i>) europinius plokščiakūnius ryklius (<i>Squatina squatina</i>), didžiasias mantas (<i>Manta birostris</i>) ir kūjaryklių šeimos (<i>Sphyrnidae</i>) ryklius.</p> <p>Atsitiktinai sužvejojus plokštėtažiunių žuvų, kurias draudžiama laikyti laive, siekiama jų nesužaloti. Jos nedelsiant paleidžiamos.</p>

(5) Bendras leidžiamas sužvejoti kiekis. Mokesčiai	
Leidžiamas sužvejoti kiekis	2 000 tonų per metus
Mokestis	90 EUR už toną
<p>Mokestis apskaičiuojamas pasibaigus kiekvienam 3 mėnesių laikotarpiui, per kurį laivui leista žvejoti, atsižvelgiant į per tą laikotarpį sužvejtą kiekį.</p> <p>Licencija išduodama sumokėjus 500 EUR avansą už laivą; jis sumokamas kiekvieno trijų mėnesių laikotarpio, per kurį laivui leista žvejoti, pradžioje ir išskaičiuojamas iš bendros mokesčio sumos.</p>	
— Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, skaičius	2 laivai
— Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, tipas	Giliavandenių priedugnio žuvų žvejybos traleriai
— Įdarbintų Senegalo arba kitų AKR valstybių jūreivių dalis	20 % įgulos
— Kasmetinis biologinis išteklių atsikūrimo laikotarpis	Gegužės 1 d.–birželio 30 d. <sup>(3)</sup>
<p>(<sup>1</sup>) Atitinkamais atvejais žvejybos zona gali būti apibrėžiama koordinatėmis, pagal kurias nustatytos daugiakampio, kuriame leidžiama žvejoti, ribos. Šias koordinates Senegalo institucijos perduoda Europos Komisijai prieš įsigaliojant šiam protokolui.</p> <p>(<sup>2</sup>) Ši nuostata bus persvarstyta vienų taikymo metų pabaigoje.</p> <p>(<sup>3</sup>) Biologinio išteklių atsikūrimo laikotarpis, kaip ir kitos techninės išteklių išsaugojimo priemonės, įvertinamas vienų protokolo taikymo metų pabaigoje ir gali būti koreguojamas atsižvelgiant į išteklių būklę, jei tai rekomenduoja bendra mokslinė grupė.</p>	



3 a priedėlis

Toli migruojančių žuvų žvejybos žurnalas (ICCAT nustatytas šablonas)

Laivo pavadinimas	Bendroji talpa	Laivo IŠVYKIMAS	Mėnuo	Diena	Metai	Uostas	Ūda Gyvas jaukas Gaubiamasis tinklas Tralės Kita
Vėliavos valstybė:	Tūris (MT)						
Registracijos numeris	Kapitonas						
Laivo savininkas	Ilgulos narių skaičius						
Adresas	Ataskaitos data	Laivo GRĮŽIMAS					
	(Ataskaitą parengė)	Dienu jūroje skaičius:	Žvejybos dienų skaičius:				Žvejybos reiso numeris:
			Žvejybos įrankio panaudojimų skaičius:				

Data		Sektorius		Vandens paviršiaus temperatūra (°C)	Žvejybos pastangos Panaudotų kablukų skaičius	Sužvejotų žuvų kiekis																Iš viso naudota na pesca (Naudotas jaukas)			
Mėnuo	Diena	Platumas, Š/P	Ilgumas, R/V			Paprastieji tunai arba australiniai tunai <i>Thunnus thynnus</i> arba <i>Thunnus maccoyi</i>	Gelsvauodegiai tunai <i>Thunnus albacares</i>	(Didžiaakiai tunai) <i>Thunnus Obesus</i>	(Ilgapelekiai tunai) <i>Thunnus alalunga</i>	(Durklažuvės) <i>Xiphias gladius</i>	(Dryžieji marlinai) (Baltieji marlinai) <i>Tetrapturus audax</i> arba <i>Tetrapturus albidus</i>	(Juodieji marlinai) <i>Makaira indica</i>	(Atlantinės buriažuvės arba (Rytinės buriažuvės) <i>Istiophorus albicans</i> arba <i>Istiophorus platypterus</i>	Dryžieji tunai <i>Katsuwonus pelamis</i>	(Mišrus laimikis)	Iš viso per dieną (svoris nurodomas tik kg)	Sairos	Kalmarai	Gyvas jaukas	(Kita)					
					Vnt.	Svoris kg	Vnt.	kg	Vnt.	kg	Vnt.	kg	Vnt.	kg	Vnt.	kg	Vnt.	kg	Vnt.	kg					
IŠKRAUTAS KIEKIS (KG)																									

Pastabos

- Pildyti vieną lentelę per mėnesį ir vieną eilutę per dieną.
- Diena – tai diena, kurią buvo užmesta ūda.
- Langelyje „Žvejybos rajonas“ nurodyti laivo buvimo vietos duomenis. Suapvalinti iki minučių ir įrašyti platumos ir ilgumos laipsnius. Pažymėti Š/P ir R/V.
- Apatinę eilutę (Iškrautas kiekis) pildyti tik žvejybos reiso pabaigoje. Įrašyti tikrąjį svorį, užfiksuotą iškrovimo metu.
- Visa ataskaitoje pateikta informacija yra griežtai konfidenciali.

3b priedėlis

Giliavandenės priedugnio žuvyv. ES nustatytas Žvejybos žurnalo šablonas (Reglamento (ES) Nr. 404/2011 VI priedas) <sup>(1)</sup>

Nr. ....	EUROPOS SĄJUNGOS ŽURNALAS			Diena, mėnuo, valanda, metai, 20 ,
Laivo (-ų) pavadinimas (-ai) (1) Išorės identifikavimo duomenys (2)	Išorės identifikavimo duomenys (2)	Kapitono (-ų) vardas (-ai), pavardė (-ės) (3)	Išvykimas (4) [ ..... ] [ ..... ] nuo [ ..... ]	
.....	.....	..... 1	Grįžimas (5) [ ..... ] [ ..... ] iki [ ..... ]	
Tarptautinis (-iai) radio šaukinys (-iai) (1)	Adresas (-ai)	1 ..... 1	Iškrovimas (6) [ ..... ] [ ..... ] [kur] [ ..... ]	
[rankis (8)	Tinklo akių dydis (9)	Matmenys (10)	Jei perkraunama (7)	Pavadinimas ir radijo šaukinys (jei yra) .....
1 ..... 1	1 ..... 1	1 ..... 1	Diena 1 ..... 1	Išorės identifikavimo duomenys .....
			Mėnuo 1 ..... 1 1 ..... 1	Žvejybos laivo, į kurį perkraunamos žuvyv, valstybė ....

<sup>(1)</sup> Reglamento (ES) Nr. 404/2011 X priede ES žvejybos laivų kapitonams pateikti reikiamos informacijos registravimo žvejybos žurnale nurodymai.

Data (11)	Žvejybos operacijų skaičius (12)	Žvejybos trukmė (13)	Buvimo vieta (14)			Sužvejotas kiekis pagal laive turimų išteklių rūšis, išreikštas kilogramais (gyvojo svorio) arba vienetų skaičiumi (15) (*)																						
			Statistinis stačiakampis	ICES/Ilguma CECAF/ CFGM zona	ES nepriklausančios valstybės žvejybos zona																Nurodyti susijusios rūšies išteklių vieneto gyvąjį svorį	Inicialai						
Žuvų pateikimas (17) Kiekis (19) Žuvų pateikimas (17) Kiekis (19) Žuvų pateikimas (17) Kiekis (19) Žuvų pateikimas (17) Kiekis (19)			ICES/Ilguma CECAF/ CFGM zona (22)	ES nepriklausančios valstybės žvejybos zona (22)																Apytikris visas išmetamas į jūrą kiekis (16)								
					Iškrovimo/perkrovimo deklaracija/(18) kilogramais arba panaudotais vienetais: yra ..... kg																							
																												Parašas
																												Kapitonas/Agentas Π (20)
																												Agento vardas, pavardė ir adresas (jei taikoma) (21)
																												Agento vardas, pavardė ir adresas (jei taikoma) (21)

(\*) Netinkamą ištrinti.

TAUSIOS ŽVEJYBOS  
PARTNERYSTĖS  
SUSITARIMAS SU  
SENEGALU  
METAI, TRIMESTRAS

Giliavandenių priedugnio žuvų žvejybos laivų sužvejoto kiekio deklaracija

Laivo pavadinimas

Vėliavos  
valstybė

Zona <sup>(1)</sup>

Sužvejtų žuvų kiekis (kg)

Mėnuo	<sup>(2)</sup>	Lydekos	Pagelai	Velniažu- vinės						Kitos žuvys <sup>(3)</sup>	Įvairūs galvakojai moliuskai <sup>(3)</sup>	Įvairūs vėžiagyviai <sup>(3)</sup>	Įvairūs kiaukutiniai <sup>(3)</sup>	Bendras sužvejtų žuvų svoris
	(FAO KODAS)													
Sausis														
Vasaris														
Kovas														
Balandis														
Gegužė														
Birželis														
Liepa														
Rugpjūtis														
Rugsėjis														
Spalis														
Lapkritis														
Gruodis														
<b>Iš viso</b>														

<sup>(1)</sup> Nurodyti „Senegalas“ arba „Bendra Senegalo ir Bisau Gvinėjos zona“.

<sup>(2)</sup> Stulpeliuose žymėti sužvejtų žuvų rūšis (nurodant FAO kodą).

<sup>(3)</sup> Nurodyti bendrą sužvejtą kiekį, jei rūšys nenustatytos.

4 priedėlis

**GEOGRAFINĖS KOORDINATĖS**

**Senegalo žvejybos zonos ir zonos, kuriose žvejyba draudžiama**

Senegalo žvejybos zonos ir zonos, kuriose draudžiama žvejyba arba laivyba, koordinatės Senegalas praneša prieš įsigaliojant šiam protokolui.

—

## 5 priedėlis

## LSS PRANEŠIMŲ PERDAVIMAS SENEGALUI LSS DUOMENŲ FORMATAS. BUVIMO VIETOS ATASKAITA

Duomenys	Kodas	Privaloma/ Neprivaloma	Turinys
Registravimo pradžia	SR	P	Su sistema susiję duomenys: nurodoma registravimo pradžia.
Gavėjas	AD	P	Su pranešimu susiję duomenys: gavėjas – triraidis šalies kodas (ISO-3166)
Siuntėjas	FR	P	Su pranešimu susiję duomenys: siuntėjas – triraidis šalies kodas (ISO-3166)
Vėliavos valstybė	FS	P	Su pranešimu susiję duomenys: vėliavos valstybė – triraidis kodas (ISO-3166)
Pranešimo tipas	TM	P	Su pranešimu susiję duomenys: pranešimo tipas (ENT, POS, EXI)
Radio šaukinys (IRCS)	RC	P	Su laivu susiję duomenys: laivo tarptautinis radijo šaukinys (IRCS)
Susitariančiosios šalies vidaus kodo numeris	IR	N	Su laivu susiję duomenys: susitariančiosios šalies unikalus numeris – triraidis kodas (ISO-3166) ir numeris
Išorės registravimo numeris	XR	P	Su laivu susiję duomenys: numeris, esantis ant laivo borto (ISO 8859.1)
Platuma	LT	P	Su laivo buvimo vieta susiję duomenys: buvimo vieta laipsniais ir minutėmis +/- DD.ddd (WGS84)
Ilguma	LG	P	Su laivo buvimo vieta susiję duomenys: buvimo vieta laipsniais ir minutėmis +/- DD.ddd (WGS84)
Kursas	CO	P	Laivo kursas 360° skalėje
Greitis	SP	P	Laivo greitis 0,1 mazgo tikslumu
Data	DA	P	Su laivo buvimo vieta susiję duomenys: buvimo vietos užregistravimo data (UTC) (MMMMMMDD)
Laikas	TI	P	Su laivo buvimo vieta susiję duomenys: buvimo vietos užregistravimo laikas (UTC) (MMMMMMDD)
Registravimo pabaiga	ER	P	Su sistema susiję duomenys: nurodoma registravimo pabaiga.

Pateikiami duomenys išdėstomi taip:

naudojami rašmenys turi atitikti ISO 8859.1 standartą;

dvigubas pasvirasis brūkšnis (//) ir srities kodas SR žymi pranešimo pradžią;

visi duomenys žymimi jiems skirtu kodu ir nuo kitų duomenų atskiriami dvigubu pasviruoju brūkšniu (//);

viengubas pasviruoju brūkšniu (/) skiriami srities kodas ir duomenys;

kodas ER ir dvigubas pasvirasis brūkšnis (//) žymi pranešimo pabaigą;

neprivalomi duomenys turi būti įterpti tarp pranešimo pradžios ir pabaigos.

## 6 priedėlis

**ELEKTRONINĖS SU ŽVEJYBOS VEIKLA SUSIJUSIŲ DUOMENŲ PERDAVIMO SISTEMOS (ERS) VEIKIMO GAIRĖS****1. Bendrosios nuostatos**

1. Visi Sąjungos laivai turi būti aprūpinti veikiančia elektronine sistema (toliau – ERS), kuria galima visu laivo veiklos vykdymo Senegalo vandenyse laikotarpiu registruoti ir perduoti laivo žvejybos veiklos duomenis (toliau – ERS duomenys).
2. ES laivui, kuris neturi ERS arba kurio ERS neveikia, į Senegalo vandenį žvejybos veiklos tikslais įplaukti neleidžiama.
3. ERS duomenys perduodami laikantis laivo vėliavos valstybės tvarkos – jie iš pradžių siunčiami į laivo vėliavos valstybės Žuvininkystės stebėjimo centrą (ŽSC), kuris užtikrina automatinį jų perdavimą Senegalo išteklių apsaugos ir žvejybos stebėjimo valdybai.
4. Vėliavos valstybė ir Senegalas įsitikina, kad jų ŽSC aprūpinti reikiama informatikos medžiaga ir programine įranga, būtina ERS duomenims automatiškai perduoti XML formatu, ir turi saugojimo procedūrą, padedančią įrašyti ir saugoti ERS duomenis kompiuteriu įskaitoma forma bent 3 metus.
5. ERS duomenų perdavimui naudojamos elektroninės ryšio priemonės, identifikuojamos kaip DEH (*Data Exchange Highway*); jas ES vardu administruoja Europos Komisija.
6. Vėliavos valstybė ir Senegalas paskiria savo ERS korespondentus, per juos palaikomas ryšys.
  - a) ERS korespondentai paskiriami ne trumpesiam kaip 6 mėnesių laikotarpiui;
  - b) Prieš tiekėjui paleidžiant ERS vėliavos valstybės ir Senegalo ŽSC vienas kitam praneša savo ERS korespondentų koordinates (vardus ir pavardes (pavadinimus), adresus, telefono bei fakso numerius ir e. pašto adresus);
  - c) jei vėliau ERS korespondentų duomenys pasikeičia, apie pakeitimus nedelsiant pranešama.

**2. ERS duomenų nustatymas ir perdavimas**

1. ES žvejybos laivas:
  - a) kiekvieną Senegalo vandenyse praleistą dieną perduoda tos dienos ERS duomenis;
  - b) kiekvienos žvejybos operacijos metu sužvejotų ir laive laikomų žuvų kiekį registruoja kaip tikslingą rūšį, prigaudą ar į jūrą išmestas žuvis;
  - c) jei Senegalo išduotame žvejybos leidime nurodytos rūšies žuvų sužvejota nebuvo, nurodomas nulinis kiekis;
  - d) kiekvieną rūšį pažymi jos triraidžiu FAO kodu;
  - e) kiekį nurodo gyvojo svorio kilogramais, arba, jei reikia, žuvų skaičiumi;
  - f) užregistruoja kiekvienai rūšies ERS duomenis, perkrautų ar iškrautų žuvų kiekius;
  - g) kiekvieno įplaukimo į Senegalo vandenį (pranešimas COE) (arba išplaukimo iš jų (pranešimas COX)) ERS duomenyse užregistruoja specialų pranešimą apie kiekvienos Senegalo išduotame žvejybos leidime nurodytos rūšies žuvų kiekius, laikomus laive įplaukimo arba išplaukimo metu;
  - h) kasdien ne vėliau kaip iki 23:59 UTC vėliavos valstybės ŽSC perduoda ERS duomenis naudodamas 1 skirsnio 4 punkte nurodytą formatą.

2. Kapitonas yra atsakingas už užregistruotų ir perduotų ERS duomenų tikslumą.
  3. Vėliavos valstybės ŽSC automatiškai nedelsdamas siuncia ERS duomenis Senegalo ŽSC.
  4. Senegalo ŽSC pranešimu patvirtina ERS duomenų gavimą ir visus ERS duomenis naudoja konfidencialiai.
- 3. Laive esančios ERS įrangos gedimai ir (arba) ERS duomenų perdavimas tarp laivo ir vėliavos valstybės ŽSC sutrikimai**
1. Vėliavos valstybė nedelsdama praneša laivo kapitonui ir (arba) savininkui ar jo atstovui apie bet kokį laivo ERS įrangos gedimą ar ERS duomenų perdavimo tarp laivo ir vėliavos valstybės ŽSC sutrikimą.
  2. Vėliavos valstybė Senegalui praneša apie aptiktą gedimą ir priemones, kurių imtasi jam pašalinti.
  3. Sugedus laivo ERS įrangai kapitonas ir (arba) savininkas užtikrina jos pataisymą ar pakeitimą per 10 dienų. Jei per tas 10 dienų laivas įplaukia į uostą, Senegalo vandenyse žvejybos veiklą jis galės toliau tęsti tik jei ERS sistema bus visiškai pataisyta, nebent Senegalas išdavė atitinkamą leidimą.
    - a) Sugedus žvejybos laivo ERS jis negali išplaukti iš uosto tol, kol sistema nepataisoma taip, kaip reikalauja vėliavos valstybė ir Senegalas, arba
    - b) kol negaunamas vėliavos valstybės leidimas. Pastaruoju atveju vėliavos valstybė Senegalui apie savo sprendimą praneša iki laivui išplaukiant.
  4. Kiekvienas ES laivas, vykdamas veiklą Senegalo vandenyse su sugedusia ERS sistema, vėliavos valstybės ŽSC visus ERS duomenis perduoda kasdien iki 23:59 val. (UTC laiku) bet kokiomis kitomis elektroninio ryšio priemonėmis, prieinamomis Senegalo ŽSC.
  5. ERS duomenis, kurių perduoti Senegalo ŽSC per ERS buvo neįmanoma dėl sistemos gedimų, vėliavos valstybės žuvininkystės stebėjimo centras Senegalo žuvininkystės stebėjimo centrui perduoda kitu elektroniniu būdu, dėl kurio abi pusės susitaria. Toks alternatyvus perdavimo būdas laikomas prioritetiniu, nepamirštant, kad gali nepavykti laikytis įprasto perdavimo tvarkaraščio.
  6. Jei Senegalo ŽSC laivo ERS duomenų negauna tris dienas iš eilės, Senegalas gali nurodyti tokiam laivui nedelsiant atvykti į Senegalą nurodytą uostą tyrimui.
- 4. ŽSC veiklos sutrikimas: Senegalo ŽSC negauna ERS duomenų**
1. Kai vienas iš ŽSC negauna ERS duomenų, jo ERS korespondentas nedelsdamas apie tai praneša kito ŽSC ERS korespondentui ir, jei reikia, bendradarbiauja sprenddamas problemą.
  2. Vėliavos valstybės ŽSC ir Senegalo ŽSC prieš imant veikti ERS susitaria dėl alternatyvių elektroninio ryšio priemonių, naudotinų ERS duomenims perduoti ŽSC gedimo atveju ir vienas kitam nedelsdami praneša apie bet kokį pasikeitimą.
  3. Kai Senegalo ŽSC praneša apie negautus ERS duomenis, vėliavos valstybės ŽSC nustato problemos priežastis ir imasi atitinkamų veiksmų jai spręsti. Vėliavos valstybės ŽSC praneša Senegalo ŽSC ir ES apie rezultatus ir priimtas priemones per 24 val. nuo gedimo pripažinimo.
  4. Jei problemai pašalinti reikia daugiau nei 24 val., vėliavos valstybės ŽSC nedelsdamas perduoda trūkstamus ERS duomenis Senegalo ŽSC naudodamas vieną iš 3 skirsnio 5 punkte numatytų alternatyvių elektroninių būdų.
  5. Senegalas savo kompetentingoms kontrolės tarnyboms praneša, kad ES laivai neturi būti laikomi pažeidėjais dėl ERS duomenų neperdavimo Senegalo ŽSC dėl vieno iš ŽSC veiklos sutrikimo.



**5. ŽSC eksploatacinės priežiūros darbai**

1. Apie planinius eksploatacinės ŽSC priežiūros darbus, dėl kurių gali būti paveikti ERS duomenų mainai, vienas ŽSC kitam ŽSC praneša ne vėliau kaip prieš 72 val.; jei įmanoma, nurodo eksploatacinės priežiūros datą ir trukmę. Apie neplanuotus eksploatacinės priežiūros darbus kitam ŽSC pranešama, kai tik įmanoma.
  2. Per eksploatacinės priežiūros darbus ERS duomenų pateikimas gali užtrukti, kol sistema vėl ims veikti. Atitinkami ERS duomenys pateikiami iškart pasibaigus eksploatacinės priežiūros darbams.
  3. Jei eksploatacinės priežiūros darbai trunka ilgiau nei 24 val., ERS duomenys kitam ŽSC perduodami 3 skirsnio 5 punkte numatytais alternatyviais būdais.
  4. Senegalas savo kompetentingoms kontrolės institucijoms praneša, kad ES laivai neturi būti laikomi pažeidėjais dėl ERS duomenų neperdavimo dėl vieno iš ŽSC eksploatacinės priežiūros darbų.
-

## 7 priedėlis

## SENEGALO INSTITUCIJŲ KONTAKTINIAI DUOMENYS

## 1. Jūrų reikalų valdyba

Adresas: Place du Tirailleur, 1 rue Joris, BP 289 Dakar;  
e. paštas [infos@dpm.sn](mailto:infos@dpm.sn); [cjpmanel@gmail.com](mailto:cjpmanel@gmail.com);  
Tel. + 221 338230137,  
Faksas + 221 338214758.

## 2. Su žvejybos leidimų paraiškėmis susijusiais klausimais

Adresas: Place du Tirailleur, 1 rue Joris, BP 289 Dakar;  
e. paštas [infos@dpm.sn](mailto:infos@dpm.sn); [cjpmanel@gmail.com](mailto:cjpmanel@gmail.com);  
Tel. + 221 338230137,  
Faksas + 221 338214758.

## 3. Išteklių apsaugos ir žvejybos stebėjimo valdyba, taip pat įplaukimo ir išplaukimo pranešimų siuntimas

ŽSC pavadinimas (šaukinys): Papa Sierra

Radijo ryšys:

Labai aukšto dažnio (VHF): F1 kanalas 16; F2 kanalas 71;  
Aukšto dažnio (HF): F1 5.283 MHZ; F2 7.3495 MHZ

Adresas:

e. paštas [crsdpsp@gmail.com](mailto:crsdpsp@gmail.com);

e. paštas (papildomas) [surpeche@hotmail.com](mailto:surpeche@hotmail.com)

Tel. + 221 338602465,

Faksas + 221 338603119.

4. Dakaro *Thiaroye* okeanografinių tyrimų centras (CRODT)

Adresas: Pôle de Recherches de Hann Sis au Laboratoire National d'Élevage et de Recherches vétérinaires (PRH/LNERV)

BP 2241 Dakar;

e. paštas [massal.fall@gmail.com](mailto:massal.fall@gmail.com);

Tel. + 221 773339289/776483936,

Faksas + 221 338328265.

---

# REGLAMENTAI

## TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 1118/2014

2014 m. spalio 8 d.

### dėl žvejybos galimybių paskirstymo pagal Europos Sąjungos ir Senegalo Respublikos tausios žvejybos partnerystės susitarimo įgyvendinimo protokolą

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Europos Sąjunga ir Senegalo Respublika baigė derybas dėl tausios žvejybos partnerystės susitarimo (toliau – susitarimas) ir jo įgyvendinimo protokolo (toliau – protokolas), kuriuo Sąjungos laivams suteikiamos žvejybos galimybės vandenyse, į kuriuos Senegalo Respublika turi suverenias teises arba kurie priklauso jos jurisdikcijai žvejybos srityje;
- (2) 2014 m. spalio 8 d. Taryba priėmė Sprendimą 2014/733/ES dėl Europos Sąjungos ir Senegalo Respublikos tausios žvejybos partnerystės susitarimo ir jo įgyvendinimo protokolo pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir laikino taikymo <sup>(1)</sup>;
- (3) reikėtų nustatyti žvejybos galimybių paskirstymo valstybėms narėms būdą tiek laikino protokolo taikymo, tiek jo galiojimo laikotarpiu;
- (4) remiantis Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1006/2008 <sup>(2)</sup>, jei paaiškėja, kad Sąjungai pagal protokolą skirti žvejybos leidimai arba žvejybos galimybės nėra visiškai išnaudojami, Komisija apie tai informuoja atitinkamas valstybes nares. Jei per Tarybos nustatytą terminą atsakymas negaunamas, tai laikoma patvirtinimu, kad atitinkamos valstybės narės laivai nevisiškai išnaudoja savo žvejybos galimybes tuo laikotarpiu. Minėtą terminą reikėtų nustatyti;
- (5) siekiant užtikrinti Sąjungos laivų žvejybos tolimesnį vykdymą, protokole numatyta galimybė kiekvienai šaliai laikinai jį taikyti nuo jo pasirašymo dienos. Todėl reikėtų, kad šis reglamentas turėtų būti taikomas nuo protokolo pasirašymo,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

#### 1 straipsnis

1. Protokole nustatytos žvejybos galimybės valstybėms narėms paskirstomos taip:

a) tunų žvejybos seineriai:

Ispanija	16 laivų
Prancūzija	12 laivų

<sup>(1)</sup> Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 1.

<sup>(2)</sup> 2008 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1006/2008 dėl Bendrijos žvejybos laivų žvejybos veiklos ne Bendrijos vandenyse leidimų ir trečiųjų šalių laivų žvejybos galimybių Bendrijos vandenyse, iš dalies keičiantis reglamentus (EEB) Nr. 2847/93 ir (EB) Nr. 1627/94 bei panaikinantį Reglamentą (EB) Nr. 3317/94 (OL L 286, 2008 10 29, p. 33).

b) ūdomis žvejojantys laivai:

Ispanija	7 laivai
Prancūzija	1 laivas

c) traleriai:

Ispanija	2 laivai
----------	----------

2. Nedarant poveikio partnerystės susitarimui, taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1006/2008.

3. Jei 1 dalyje išvardytų valstybių narių pateiktų žvejybos leidimų paraiškų nepakanka, kad būtų išnaudotos protokole nustatytos žvejybos galimybės, Komisija, remdamasi Reglamento (EB) Nr. 1006/2008 10 straipsniu, atsižvelgia į kitos valstybės narės pateiktas žvejybos leidimų paraiškas.

4. Terminas, iki kurio valstybės narės turi patvirtinti, kad jos nevisiškai išnaudoja pagal susitarimą joms skirtas žvejybos galimybes, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1006/2008 10 straipsnio 1 dalyje, yra dešimt darbo dienų nuo tos dienos, kurią Komisija joms praneša, kad žvejybos galimybės neišnaudojamos.

#### 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo protokolo pasirašymo dienos.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge 2014 m. spalio 8 d.

Tarybos vardu  
Pirmininkas  
M. LUPI

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 1119/2014****2014 m. spalio 16 d.****kuriuo dėl didžiausios leidžiamosios benzalkonio chlorido ir didecildimetilamonio chlorido koncentracijos tam tikruose produktuose ar ant jų iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 396/2005 III priedas**

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2005 m. vasario 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 396/2005 dėl didžiausių pesticidų likučių kiekių augalinės ir gyvūninės kilmės maiste ir pašaruose ar ant jų ir iš dalies keičiantį Tarybos direktyvą 91/414/EEB <sup>(1)</sup>, ypač į jo 14 straipsnio 1 dalies a punktą ir 16 straipsnio 1 dalies a punktą,

kadangi:

- (1) iki šiol benzalkonio chlorido ir didecildimetilamonio chlorido atveju nenustatyta jokios konkrečios didžiausios leidžiamosios koncentracijos (toliau – DLK) ir šios medžiagos neįtrauktos į Reglamento (EB) Nr. 396/2005 IV priedą;
- (2) benzalkonio chloridas nėra patvirtintas kaip veiklioji medžiaga, naudojama augalų apsaugos produktuose pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1107/2009 <sup>(2)</sup>. Didecildimetilamonio chloridas buvo patvirtintas kaip veiklioji medžiaga, naudojama augalų apsaugos produktuose, skirtuose dekoratyviniams augalams, tačiau, panaikinus patvirtinimą, visų augalų apsaugos produktų, kuriuose yra didecildimetilamonio chlorido, registracijos buvo atšauktos <sup>(3)</sup>. Abi medžiagos naudojamos kaip dezinfekcijai skirti biocidai. Kai medžiagos taip naudojamos, maiste galima aptikti jų liekanų;
- (3) Komisija iš valstybių narių ir maisto bei pašarų tvarkymo subjektų gavo informaciją, kad benzalkonio chlorido ir didecildimetilamonio chlorido liekanų koncentracija tam tikruose produktuose ar ant jų yra didesnė nei Reglamente (EB) Nr. 396/2005 nustatyta 0,01 mg/kg dydžio DLK (numatytoji DLK);
- (4) 2012 m. ir 2013 m. Europos maisto saugos tarnyba (toliau – Tarnyba) surinko stebėsenos duomenis, siekdama iširti benzalkonio chlorido ir didecildimetilamonio chlorido liekanas maisto produktuose. Šie valstybių narių ir maisto tvarkymo subjektų surinkti duomenys parodė, kad šių medžiagų koncentracija skiriasi priklausomai nuo šaltinio ir produktų, tačiau dažnai ji viršija numatytąją 0,01 mg/kg DLK. Šie nustatyti faktai įrodo, kad tam tikruose produktuose arba ant jų neišvengiamai yra benzalkonio chlorido ir didecildimetilamonio chlorido;
- (5) Tarnyba pateikė surinktų duomenų statistinio vertinimo techninę ataskaitą <sup>(4)</sup>. Ji vertino, ar Komisijos tarnybų siūloma laikina DLK užtikrinama pakankama vartotojų apsauga nuo galimo biocidiniuose produktuose naudojamų liekanų poveikio, ir pateikė pagrįstą nuomonę dėl siūlomos DLK <sup>(5)</sup>. Ataskaitą ir nuomones Tarnyba pateikė Komisijai ir valstybėms narėms ir paskelbė visuomenei;
- (6) pagrįstoje Tarnybos nuomonėje padaryta išvada, kad dėl ribotos informacijos yra daug rizikos vertinimo neapibrėžtumų, tačiau siūloma laikina DLK turėtų užtikrinti pakankamą vartotojų apsaugą. Tarnyba atsižvelgė

<sup>(1)</sup> OL L 70, 2005 3 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1107/2009 dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką ir panaikinantį Tarybos direktyvas 79/117/EEB ir 91/414/EEB (OL L 309, 2009 11 24, p. 1).

<sup>(3)</sup> 2013 m. vasario 27 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 175/2013, kuriuo dėl veikliosios medžiagos didecildimetilamonio chlorido patvirtinimo panaikinimo iš dalies keičiamas Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 540/2011 (OL L 56, 2013 2 28, p. 4).

<sup>(4)</sup> Europos maisto saugos tarnyba. *Evaluation of monitoring data on residues of didecyl-dimethylammonium chloride (DDAC) and benzalkonium chloride (BAC)*. EFSA papildomas leidinys 2013: EN- 483, p. 30.

<sup>(5)</sup> Europos maisto saugos tarnyba. *Reasoned opinion on the dietary risk assessment for proposed temporary maximum residue levels (MRLs) of didecyl-dimethylammonium chloride (DDAC) and benzalkonium chloride (BAC)*. EFSA leidinys 2014; 12(4):3675. 23 p.

į Vokietijos federalinio rizikos vertinimo instituto (vok. *Bundesinstitut für Risikobewertung*) atliktus didecildimetilamonio chlorido ir benzalkonio chlorido poveikio sveikatai vertinimus <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>. Nustatyta, kad nei visą gyvenimą trunkantis medžiagų, gaunamų vartojant visus maisto produktus, kuriuose gali būti šių medžiagų, poveikis, nei trumpalaikis labai didelio kiekio atitinkamų kultūrinių augalų vartojimas nekelia rizikos, kad bus viršyta leidžiamoji paros dozė arba ūmaus poveikio etaloninė dozė; Tarnyba pasiūlė pakeisti benzalkonio chlorido liekanų apibrėžtį;

- (7) tikslinga nustatyti laikiną didecildimetilamonio chlorido ir benzalkonio chlorido DLK, atsižvelgiant į turimus stebėsenos duomenis ir pagrįstą Tarnybos nuomonę. Ši laikina DLK turėtų būti persvarstyta per penkerius metus, siekiant įvertinti naujus duomenis ir informaciją, jei jų bus;
- (8) remiantis pagrįsta Tarnybos nuomone ir atsižvelgiant į su svarstomu klausimu susijusius veiksnius, daroma išvada, kad atitinkami DLK pakeitimai atitinka Reglamento (EB) Nr. 396/2005 14 straipsnio 2 dalies reikalavimus;
- (9) todėl Reglamentas (EB) Nr. 396/2005 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (10) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

#### 1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 396/2005 III priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento priedą.

#### 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. spalio 16 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> *Bundesinstitut für Risikobewertung. Gesundheitliche Bewertung der Rückstände von Didecylidimethylammoniumchlorid (DDAC) in Lebensmitteln.* 2012 m. liepos 9 d. Vokietijos federalinio rizikos vertinimo instituto nuomonė Nr. 027/2012 su pakeitimais, padarytais 2013 m. sausio 21 d., 16 p.

<sup>(2)</sup> *Bundesinstitut für Risikobewertung. Health assessment of benzalkonium chloride residues in food.* 2012 m. liepos 13 d. Vokietijos federalinio rizikos vertinimo instituto nuomonė Nr. 032/2012, 14 p.

## PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 396/2005 III priedas iš dalies keičiamas taip:

A dalyje pridedamos šios benzalkonio chloridui ir didecildimetilamonio chloridui skirtos skiltys:

**„Pesticidų liekanos ir didžiausia leidžiamoji koncentracija (mg/kg)**

Kodo Nr.	Atskirų produktų, kuriems nustatoma DLK, grupės ir pavyzdžiai (*)	Benzalkonio chloridas (alkilbenzildimetilamonio chloridai su alkilų grandinėmis, kurių ilgis - 8, 10, 12, 14, 16 ir 18 anglies atomų)	Didecildimetilamonio chloridas (ketvirtinių alkilamonio druskų ir alkilų grandinių, kurių ilgis - 8, 10 ir 12 anglies atomų, mišinys)
0100000	1. <b>ŠVIEŽI ARBA ŠALDYTI VAISIAI; RIEŠUTAI</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
0110000	i) <b>Citrusiniai vaisiai</b>		
0110010	Greipfrutai (Didysis greipfrutas, saldusis greipfrutas ( <i>sweetie</i> ), tangelas (išskyrus mineolą), tangelas, <i>ugli</i> ir kiti hibridai)		
0110020	Apelsinai (Bergamotė, aitrusis apelsinas (karčiavaisio apelsinmedžio vaisius), mirtalapio apelsino vaisius ( <i>chinotto</i> ) ir kiti hibridai)		
0110030	Citrinos (Citronas, citrina, pirštuotavaisio cintrinmedžio vaisius ( <i>C. medica</i> var. <i>sarcodactylis</i> ))		
0110040	Žaliosios citrinos		
0110050	Mandarinai (Klementinas, tikrasis mandarinas, mineola ir kiti hibridai, karališkasis mandarinas ( <i>Citrus reticulata</i> × <i>sinensis</i> ))		
0110990	Kita		
0120000	ii) <b>Medžių riešutai</b>		
0120010	Migdolai		
0120020	Bertoletijos		
0120030	Anakardžiai		
0120040	Kaštainiai		
0120050	Kokosai		
0120060	Lazdyno riešutai (Lazdyno riešutas)		
0120070	Makadamijos		
0120080	Karijos		
0120090	Pinijos		
0120100	Pistacijos		
0120110	Graikiniai riešutai		
0120990	Kita		
0130000	iii) <b>Sėklavaisiai</b>		
0130010	Obuoliai (Miškinės obels vaisius)		
0130020	Kriaušės (Japoninė kriaušė)		
0130030	Svarainiai		
0130040	Šliandros		

Kodo Nr.	Atskirų produktų, kuriems nustatoma DLK, grupės ir pavyzdžiai (*)	Benzalkonio chloridas (alkilbenzildimetilamonio chloridai su alkilų grandinėmis, kurių ilgis - 8, 10, 12, 14, 16 ir 18 anglies atomų)	Didecildimetilamonio chloridas (ketvirtinių alkilamonio druskų ir alkilų grandinių, kurių ilgis - 8, 10 ir 12 anglies atomų, mišinys)
0130050 0130990	Lokvos Kita		
0140000	iv) <b>Kaulavaisiai</b>		
0140010 0140020 0140030 0140040 0140990	Abrikosai Vyšnios (Trešnė, vyšnia) Persikai (Nektarinas ir panašūs hibridai) Slyvos (Aitrioji slyva, renklodas, mirabelė, dygioji slyva, paprastas zizifas ( <i>Ziziphus zizyphus</i> )) Kita		
0150000	v) <b>Uogos ir smulkūs vaisiai</b>		
0151000	a) <i>Valgomosios vynuogės ir vynuogės vynui gaminti</i>		
0151010 0151020	Valgomosios vynuogės Vynuogės vynui gaminti		
0152000	b) <i>Braškės ir žemuogės</i>		
0153000	c) <i>Uogos, augančios ant dvimečių ūglių</i>		
0153010 0153020 0153030 0153990	Gervuogės Paprastosios gervuogės (Ilgavaisė gervuogė, tekšė ir kiti <i>Rubus</i> veislių hibridai) Avietės (Raudondyglė avietė, šiaurinė katuogė ( <i>Rubus arcticus</i> ), nektarinė gervuogė ( <i>Rubus arcticus</i> × <i>Rubus idaeus</i> )) Kita		
0154000	d) <i>Kiti smulkūs vaisiai ir uogos</i>		
0154010 0154020 0154030 0154040 0154050 0154060 0154070 0154080 0154990	Mėlynės, vaivorai ir šilauogės (Mėlynė) Spanguolės (Bruknė (paprastoji bruknė, <i>V. vitis-idaea</i> )) Serbentai (raudonieji, juodieji, baltieji) Agrastai (įskaitant kitų <i>Ribes</i> veislių hibridus) Erškėtuogės Šilkmedžio uogos (Žemuoginis arbutas) Gudobelės vaisiai (pietinė gudobelė) (Aktinidija ( <i>Actinidia arguta</i> )) Šeivamedžio uogos (Juodavaisių aronijų, šermukšnių, dygliuotųjų šaltalankių, gudobelių, naminių šermukšnių ir kitų medžių uogos) Kita		



Kodo Nr.	Atskirų produktų, kuriems nustatoma DLK, grupės ir pavyzdžiai (*)	Benzalkonio chloridas (alkilbenzildimetilamonio chloridai su alkilų grandinėmis, kurių ilgis - 8, 10, 12, 14, 16 ir 18 anglies atomų)	Didecildimetilamonio chloridas (ketvirtinių alkilamonio druskų ir alkilų grandinių, kurių ilgis - 8, 10 ir 12 anglies atomų, mišinys)
0160000	vi) <b>Kiti vaisiai</b>		
0161000	a) <i>Valgoma luobelė</i>		
0161010 0161020 0161030 0161040 0161050 0161060 0161070 0161990	Datulės Figos Valgomosios alyvuogės Kinkanai (Japoninis kinkanas, kiaušininis kinkanas, puscitrinė ( <i>Citrus aurantifolia</i> × <i>Fortunella</i> spp.)) Karambolos (Agurkinė karambola) Persimonai Gvazdikmedžio vaisiai (slyvinis gvazdikmedis) (Surinaminio gvazdikmedžio, malajinio gvazdikmedžio, rausvojo gvazdikmedžio, brazilinės eugenijos, surinaminės eugenijos ( <i>Eugenia uniflora</i> ) vaisiai) Kita		
0162000	b) <i>Nevalgoma luobelė, smulkūs</i>		
0162010 0162020 0162030 0162040 0162050 0162060 0162990	Kiviai Ličiai (Trumpašeris rambutanai, paprastasis rambutanai, longanas, mangostaninė garcinija, lansija, salakpalmės vaisius) Valgomosios pasifloros Opuncijos Gelčiai Virgininiai persimonai ( <i>Virginia kaki</i> ) (Dvipiesčių juodmedžių, baltųjų kazimierūnių, žaliųjų kazimierūnių, siauralapių sargečių (geltonųjų kazimierūnių) ir marmeladinių sargečių vaisiai) Kita		
0163000	c) <i>Nevalgoma luobelė, stambūs</i>		
0163010 0163020 0163030 0163040 0163050 0163060 0163070 0163080 0163090 0163100 0163110 0163990	Avokadai Bananai (Mažasis bananas, tikrasis bananas) Mangai Papajos Granatai Peruvinės anonos (Peruvinė anona, žvynuotoji anona, baltoji anona ( <i>Annona diversifolia</i> ) ir kiti vidutinio dydžio <i>Annonaceae</i> šeimos augalų vaisiai) Gvajavos (Raudonvaisis kertuotis/banguotasis kertuotis ( <i>Hylocereus undatus</i> )) Ananasai Duonvaisiai (Stambūs duonvaisiai) Durijai Dygliuotosios anonos Kita		

Kodo Nr.	Atskirų produktų, kuriems nustatoma DLK, grupės ir pavyzdžiai (*)	Benzalkonio chloridas (alkilbenzildimetilamonio chloridai su alkilų grandinėmis, kurių ilgis - 8, 10, 12, 14, 16 ir 18 anglies atomų)	Didecildimetilamonio chloridas (ketvirtinių alkilamonio druskų ir alkilų grandinių, kurių ilgis - 8, 10 ir 12 anglies atomų, mišinys)
0200000	2. <b>ŠVIEŽIOS ARBA ŠALDYTOS DARŽOVĖS</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
0210000	i) <b>Šakniavaisiai ir gumbavaisiai, šakniagumbiai ir stiebagumbiai</b>		
0211000	a) <i>Bulvės</i>		
0212000	b) <i>Tropiniai šakniavaisiai ir gumbavaisiai, šakniagumbiai ir stiebagumbiai</i>		
0212010	Manijokai (Valgomoji kolokazija, strėlialapė ksantosoma (tannia))		
0212020	Valgomieji batatai		
0212030	Dioskorėjos (Tikroji gumbapupė (ropinė gumbapupė), meksikinė gumbapupė)		
0212040	Bermudinės marantos		
0212990	Kita		
0213000	c) <i>Kiti šakniavaisiai ir gumbavaisiai, šakniagumbiai ir stiebagumbiai, išskyrus cukrinius runkelius</i>		
0213010	Burokėliai		
0213020	Morkos		
0213030	Salierai		
0213040	Krienai (Šventagaršvės/skudučių šaknys, vaistinės gelsvės šaknys, gencijono šaknys)		
0213050	Topinambai (Gumbuotoji notra)		
0213060	Pastarnokai		
0213070	Petražolių šaknys		
0213080	Ridikai (Juodasis ridikas, japoninis ridikas, ridikėlis ir panašios veislės, valgomoji viksvuolė ( <i>Cyperus esculentus</i> ))		
0213090	Gelteklės (Valgomoji gelteklė, ispaninis auksadagis, didžioji varnalėša)		
0213100	Griežčiai		
0213110	Ropės		
0213990	Kita		
0220000	ii) <b>Svogūninės daržovės</b>		
0220010	Česnakai		
0220020	Svogūnai (Kiti valgomieji svogūnai, baltieji svogūnai)		
0220030	Smulkieji svogūnai		
0220040	Svogūnlaiškiai ir tuščialaiškiai česnakai (Kiti žalieji svogūnai ir panašios veislės)		
0220990	Kita		
0230000	iii) <b>Vaisinės daržovės</b>		
0231000	a) <i>Bulvinių šeimos</i>		
0231010	Pomidorai (Vyšninis pomidoras, <i>Physalis</i> , dygliuotojo ožekšnio uogos, kininio ožekšnio uogos ( <i>Lycium barbarum</i> ir <i>L. chinense</i> ), stambiavaisė basovija)		

Kodo Nr.	Atskirų produktų, kuriems nustatoma DLK, grupės ir pavyzdžiai (*)	Benzalkonio chloridas (alkilbenzildimetilamonio chloridai su alkilų grandinėmis, kurių ilgis - 8, 10, 12, 14, 16 ir 18 anglies atomų)	Didecildimetilamonio chloridas (ketvirtinių alkilamonio druskų ir alkilų grandinių, kurių ilgis - 8, 10 ir 12 anglies atomų, mišinys)
0231020 0231030 0231040 0231990	Paprikos (Aštrioji paprika) Baklažanai (Kiauliuogė, gelsvasis baklažanas ( <i>S. macrocarpon</i> )) Valgomosios ybiškės Kita		
0232000	b) <i>Moliūginių šeimos (valgoma luobelė)</i>		
0232010 0232020 0232030 0232990	Agurkai Kornišonai Cukinijos (Kiaušininis agurotis, patisonas, paprastasis ilgmoliūgis ( <i>lauki</i> ) ( <i>Lagenaria siceraria</i> ), valgomasis čajotas, raukšlėtasis svaidenis ( <i>sopropro</i> ), ilgavaisė kutuotė, briaunotoji plaušenė ( <i>teroi</i> )) Kita		
0233000	c) <i>Moliūginių šeimos (nevalgoma luobelė)</i>		
0233010 0233020 0233030 0233990	Melionai (Raguotasis melionas) Moliūgai (Didysis moliūgas (naujesnis varietetas)) Arbūzai Kita		
0234000	d) <i>Cukriniai kukurūzai (Jaunų kukurūzų burbuolės)</i>		
0239000	e) <i>Kitos vaisinės daržovės</i>		
0240000	iv) <b>Kopūstinės daržovės</b>		
0241000	a) <i>Žiedinės</i>		
0241010 0241020 0241990	Brokoliniai kopūstai (Brokolinis kopūstas, gausiažiedis bastutis, špinatinis kopūstas) Žiediniai kopūstai Kita		
0242000	b) <i>Gūžinės</i>		
0242010 0242020 0242990	Briuseliniai kopūstai Gūžiniai kopūstai (Smaliagūžis kopūstas, raudongūžis kopūstas, savojinis kopūstas, baltagūžis kopūstas) Kita		
0243000	c) <i>Lapinės</i>		
0243010	Pekininiai kopūstai (Sareptinis bastutis, kininis kopūstas ( <i>pak choi</i> ), skrotelinis kopūstas ( <i>tai goo choi</i> , <i>choi sum</i> ), pekininis kopūstas ( <i>pe-tsai</i> ))		

Kodo Nr.	Atskirų produktų, kuriems nustatoma DLK, grupės ir pavyzdžiai (*)	Benzalkonio chloridas (alkilbenzildimetilamonio chloridai su alkilų grandinėmis, kurių ilgis - 8, 10, 12, 14, 16 ir 18 anglies atomų)	Didecildimetilamonio chloridas (ketvirtinių alkilamonio druskų ir alkilų grandinių, kurių ilgis - 8, 10 ir 12 anglies atomų, mišinys)
0243020 0243990	Lapiniai kopūstai (Garbanotasis kopūstas, lapinis kopūstas, portugalinis lapinis kopūstas, portugalinis gūžinis kopūstas) Kita		
0244000	d) <i>Kaliaropės</i>		
0250000	v) <b>Lapinės daržovės ir šviežios prieskoninės žolės</b>		
0251000	a) <i>Salotos ir kiti salotiniai augalai, įskaitant Brassicacea</i>		
0251010 0251020 0251030 0251040 0251050 0251060 0251070 0251080 0251990	Sultenės (Italinė sultenė) Sėjamoji salota (Gūžinė salota ( <i>iceberg</i> ), raudonoji salota ( <i>lollo rosso</i> ), romaninė salota) Salotinės trūkažolės (Laukinė trūkažolė, raudonlapė trūkažolė ( <i>radichio</i> ), garbanotoji trūkažolė, paprastoji trūkažolė ( <i>C. endivia</i> var. <i>crispum</i> / <i>C. intybus</i> var. <i>foliosum</i> ), kiaulpienės lapai) Sėjamoji pipirinė (Spindulinės pupuolės daigai, liucernos daigai) Ankstyvosios barborytės Sėjamosios gražgarstės (Laukinis šatrainis ( <i>Diplotaxis</i> spp.)) Raukšlėtieji bastučiai Brassica spp. daržovių lapai ir daigai, įskaitant ropių ūglius (Japoninė garstyčia ( <i>mizuna</i> ), žirnių ir ridikų lapai ir kitų kopūstinių kultūrų jauni lapai (derlius imamas susiformavus iki 8 tikrųjų lapų), ropinio kopūsto lapai ) Kita		
0252000	b) <i>Špinatai ir panašūs (lapai)</i>		
0252010 0252020 0252030 0252990	Daržiniai špinatai (Zelandinis špinokas, trispalvis burnotis ( <i>pak-khom, tampara</i> ), ksantosomos ( <i>tajer</i> ) lapai, plačialapis cestras ( <i>bita-wiri</i> ) Paprastosios portulakos (Permautalapė kleitonija, didžialapė portulaka, paprastoji portulaka, valgomoji rūgštynė, smiltyninė druskė, paprastoji druskė ( <i>Salsola soda</i> ) Burokėlių lapai (Burokėlių lapai) Kita		
0253000	c) <i>Vynmedžių lapai (vynuogių lapai) (Baltoji bazelė, banano lapai, vijoklinė akacija (Acacia pennata))</i>		
0254000	d) <i>Rėžiukai (Vandeninio sukučio (Ipomea aquatica) vaisius (batatas), marsilija, gulsčioji neptunija)</i>		
0255000	e) <i>Salotinės cikorijos</i>		
0256000	f) <i>Prieskoninės žolės</i>		
0256010	Daržiniai builiai		
0256020	Laiškiniai česnakai		

Kodo Nr.	Atskirų produktų, kuriems nustatoma DLK, grupės ir pavyzdžiai (*)	Benzalkonio chloridas (alkilbenzildimetilamonio chloridai su alkilų grandinėmis, kurių ilgis - 8, 10, 12, 14, 16 ir 18 anglies atomų)	Didecildimetilamonio chloridas (ketvirtinių alkilamonio druskų ir alkilų grandinių, kurių ilgis - 8, 10 ir 12 anglies atomų, mišinys)
0256030 0256040 0256050 0256060 0256070 0256080 0256090 0256100 0256990	Salierų lapai (Pankolių lapai, blakinės kalendros lapai, krapų lapai, kmynų lapai, vaistinės gelsvės, šventagaršvės/skudučių, kvapiosios garduoklės ir kitų <i>Apiacea</i> šeimos augalų lapai, kvapioji zunda) Petražolės (Šakninės petražolės lapai) Vaistiniai šalavijai (Kalninis dašis, daržinis dašis, vaistinės agurklės ( <i>Borago officinalis</i> ) lapai) Kvapieji rozmarinai Čiobreliai (Mairūnas, paprastasis raudonėlis) Bazilikai (Vaistinės melisos lapai, garbiniuotoji mėta, pipirinė mėta, siauralapis bazilikas, kvapūs bazilikas, plaukuotasis bazilikas, valgamosios gėlės (medetkos ir kt.), azijinė centelė, raukšlėtalapio pipiro lapai, kvapiosios murėjos lapai) Kilniojo lauramedžio lapai (Citrinžolė) Vaistiniai kiečiai (Vaistinis isopas) Kita		
0260000	vi) <b>Ankštinės daržovės (šviežios)</b>		
0260010 0260020 0260030 0260040 0260050 0260990	Pupelės (su ankštimis) (Daržinė pupelė, raudonžiedė pupelė, smidrinė pupuolė, kampuotoji pupenė, soja) Pupelės (be ankščių) (Paprastoji pupa, daržinė pupelė, lenktoji kardapupė, lenktasėklė pupelė, kininė pupuolė) Žirniai (su ankštimis) (Stambiasėklis žirnis) Žirniai (be ankščių) (Sėjamas žirnis, avinžirnis) Lęšiai Kita		
0270000	vii) <b>Stiebinės daržovės (šviežios)</b>		
0270010 0270020 0270030 0270040 0270050 0270060 0270070 0270080 0270090 0270990	Vaistiniai smidrai Dygieji artišokai ( <i>Borago officinalis</i> stiebai) Salierai Pankoliai Artišokai (Bananų žiedai) Porai Rabarbarai Bambukų ūgliai Palmių šerdys Kita		
0280000	viii) <b>Grybai</b>		
0280010 0280020	Auginamieji grybai (Pievagrybis, gluosninė kreivabudė, <i>shiitake</i> grybas, grybeliena ( <i>fungus mycelium</i> ) (vegetatyvinės dalys)) Miško grybai (Voveraitė, triufelis, briedžiukas, baravykas)		

Kodo Nr.	Atskirų produktų, kuriems nustatoma DLK, grupės ir pavyzdžiai (*)	Benzalkonio chloridas (alkilbenzildimetilamonio chloridai su alkilų grandinėmis, kurių ilgis - 8, 10, 12, 14, 16 ir 18 anglies atomų)	Didecildimetilamonio chloridas (ketvirtinių alkilamonio druskų ir alkilų grandinių, kurių ilgis - 8, 10 ir 12 anglies atomų, mišinys)
0280990	Kita		
0290000	ix) <b>Jūros dumbliai</b>		
0300000	3. <b>ANKŠTINIAI, DŽIOVINTI</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
0300010	Pupos (Paprastoji pupa, daržinė pupelė, lenktoji kardapupė, lenktasėklė pupelė, kininė pupuolė)		
0300020	Lęšiai		
0300030	Žirniai (Avinžirnis, dirvinis žirnis, sėjamasis pelėžirnis)		
0300040	Lubiniai		
0300990	Kita		
0400000	4. <b>ALIEJINIŲ AUGALŲ SĖKLOS IR ALIEJINGI VAISIAI</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
0401000	i) <b>Aliejinių augalų sėklos</b>		
0401010	Sėmenys		
0401020	Žemės riešutai		
0401030	Aguonų sėklos		
0401040	Sezamų sėklos		
0401050	Saulėgražų sėklos		
0401060	Rapsų sėklos (Dirvinio bastučio sėklos)		
0401070	Sojų pupelės		
0401080	Garstyčių sėklos		
0401090	Vilnamedžių sėklos		
0401100	Moliūgų sėklos (Kitos <i>Cucurbitacea</i> šeimos augalų sėklos)		
0401110	Dažiniai dygminai		
0401120	Agurklės (Gyslotinis ežėnis (Gyslotinis ežėnis ( <i>Echium plantagineum</i> ), dirvinis akmengrūdis ( <i>Buglossoides arvensis</i> ))		
0401130	Sėjamosios judros		
0401140	Kanapių sėklos		
0401150	Paprastųjų ricinmedžių sėklos		
0401990	Kita		
0402000	ii) <b>Aliejiniai vaisiai</b>		
0402010	Aliejaus gamybai skirtos alyvuogės		
0402020	Gvinėjinės alyvpalmės riešutai		
0402030	Gvinėjinės alyvpalmės vaisiai		
0402040	Tikrųjų kapokmedžių vaisiai		
0402990	Kita		

Kodo Nr.	Atskirų produktų, kuriems nustatoma DLK, grupės ir pavyzdžiai (*)	Benzalkonio chloridas (alkilbenzildimetilamonio chloridai su alkilų grandinėmis, kurių ilgis - 8, 10, 12, 14, 16 ir 18 anglies atomų)	Didecildimetilamonio chloridas (ketvirtinių alkilamonio druskų ir alkilų grandinių, kurių ilgis - 8, 10 ir 12 anglies atomų, mišinys)
0500000	5. <b>JAVAI</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
0500010 0500020 0500030 0500040 0500050 0500060 0500070 0500080 0500090 0500990	Miežiai Sėjamieji griekiai (Burnotis, bolivinė balanda) Kukurūzai Soros (Italinė šerytė, abisininė posmilgė, rausvoji pirštūnė, melsvoji soruolė) Avižos Ryžiai (Pelkinė zizanija ( <i>Zizania aquatica</i> )) Rugiai Sorgai Paprastieji kviečiai (Spelta, kvietrugis) Kita (Kanarinių strypainių grūdai ( <i>Phalaris canariensis</i> ))		
0600000	6. <b>ARBATA, KAVA, ŽOLELIŲ UŽPILAI IR KAKAVA</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
0610000	i) <b>Arbata</b>		
0620000	ii) <b>Kavos pupelės</b>		
0630000	iii) <b>Žolelių užpilai (džiovinti)</b>		
0631000	a) <i>Žiedai</i>		
0631010 0631020 0631030 0631040 0631050 0631990	Vaistinių ramunių žiedai (ramunėliai) Jamaikinės kinrozės žiedai Rožių žiedlapiai Jazminaičių žiedai (Šeivamedžio žiedai ( <i>Sambucus nigra</i> )) Liepų žiedai Kita		
0632000	b) <i>Lapai</i>		
0632010 0632020 0632030 0632990	Žemuogių lapai Siauralapio raibsteglio lapai (Ginkmedžio lapai) Paragvajinio bugienio lapai Kita		
0633000	c) <i>Šaknys</i>		
0633010 0633020 0633990	Valerijono šaknys Ženšenio šaknys Kita		
0639000	d) <i>Kiti žolelių užpilai</i>		

Kodo Nr.	Atskirų produktų, kuriems nustatoma DLK, grupės ir pavyzdžiai (*)	Benzalkonio chloridas (alkilbenzildimetilamonio chloridai su alkilų grandinėmis, kurių ilgis - 8, 10, 12, 14, 16 ir 18 anglies atomų)	Didecildimetilamonio chloridas (ketvirtinių alkilamonio druskų ir alkilų grandinių, kurių ilgis - 8, 10 ir 12 anglies atomų, mišinys)
0640000	iv) <b>Kakavos pupelės (fermentuotos arba džiovintos)</b>		
0650000	v) <b>Saldžiavaisis pupmedis (saldžioji ceratonija)</b>		
0700000	7. <b>APYNIAI (džiovinti)</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
0800000	8. <b>PRIESKONIAI</b>	(+)	(+)
0810000	i) <b>Sėklos</b>	0,1	0,1
0810010	Anyžiai		
0810020	Persiniai gumbakmyniai		
0810030	Salierų sėklos (Vaistinės gelsvės sėklos)		
0810040	Blakinės kalendros sėklos		
0810050	Kmynų sėklos		
0810060	Krapų sėklos		
0810070	Paprastųjų pankolių sėklos		
0810080	Vaistinės ožragės sėklos		
0810090	Muskatai		
0810990	Kita		
0820000	ii) <b>Vaisiai ir uogos</b>	0,1	0,1
0820010	Kvapieji pimentai		
0820020	Pirulinės uosrūtės (pipirinės uosrūtės)		
0820030	Kmynai		
0820040	Kardamonas		
0820050	Kadagio uogos		
0820060	Pipirai (juodieji, žalieji ir baltieji) (Ilgasis pipiras, švelnusis pirulis)		
0820070	Vanilės vaisiai		
0820080	Tamarindas		
0820990	Kita		
0830000	iii) <b>Žievės</b>	0,1	0,1
0830010	Cinamonas (Kininis cinamonas)		
0830990	Kita		
0840000	iv) <b>Šaknys arba šakniastiebiai</b>		
0840010	Paprastasis saldymedis	0,1	0,1
0840020	Imbieras	0,1	0,1
0840030	Daržinės ciberžolės	0,1	0,1
0840040	Krienai		
0840990	Kita	0,1	0,1



Kodo Nr.	Atskirų produktų, kuriems nustatoma DLK, grupės ir pavyzdžiai (*)	Benzalkonio chloridas (alkilbenzildimetilamonio chloridai su alkilų grandinėmis, kurių ilgis - 8, 10, 12, 14, 16 ir 18 anglies atomų)	Didecildimetilamonio chloridas (ketvirtinių alkilamonio druskų ir alkilų grandinių, kurių ilgis - 8, 10 ir 12 anglies atomų, mišinys)
0850000	v) <b>Pumpurai</b>	0,1	0,1
0850010	Gvazdikėliai		
0850020	Kaparėliai		
0850990	Kita		
0860000	vi) <b>Žiedų purkos</b>	0,1	0,1
0860010	Tikrųjų krokų purkos		
0860990	Kita		
0870000	vii) <b>Kevalai</b>	0,1	0,1
0870010	Muskatmedžio vaisiai		
0870990	Kita		
0900000	9. <b>CUKRINIAI AUGALAI</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
0900010	Cukriniai runkeliai (šaknys)		
0900020	Cukranendrės		
0900030	Paprastosios trūkažolės šaknys		
0900990	Kita		
1000000	10. <b>GYVŪNINIAI PRODUKTAI – SAUSUMOS GYVŪNAI</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
1010000	i) <b>Audiniai</b>		
1011000	a) <i>Kiaulių</i>		
1011010	Raumenys		
1011020	Riebalai		
1011030	Kepenys		
1011040	Inkstai		
1011050	Valgomieji mėsos subproduktai		
1011990	Kita		
1012000	b) <i>Galvijų</i>		
1012010	Raumenys		
1012020	Riebalai		
1012030	Kepenys		
1012040	Inkstai		
1012050	Valgomieji mėsos subproduktai		
1012990	Kita		

Kodo Nr.	Atskirų produktų, kuriems nustatoma DLK, grupės ir pavyzdžiai (*)	Benzalkonio chloridas (alkilbenzildimetilamonio chloridai su alkilų grandinėmis, kurių ilgis - 8, 10, 12, 14, 16 ir 18 anglies atomų)	Didecildimetilamonio chloridas (ketvirtinių alkilamonio druskų ir alkilų grandinių, kurių ilgis - 8, 10 ir 12 anglies atomų, mišinys)
1013000	c) <i>Avių</i>		
1013010 1013020 1013030 1013040 1013050 1013990	Raumenys Riebalai Kepenys Inkstai Valgomieji mėsos subproduktai Kita		
1014000	d) <i>Ožkų</i>		
1014010 1014020 1014030 1014040 1014050 1014990	Raumenys Riebalai Kepenys Inkstai Valgomieji mėsos subproduktai Kita		
1015000	e) <i>Arklių, asilų, mulų arba arklėnų</i>		
1015010 1015020 1015030 1015040 1015050 1015990	Raumenys Riebalai Kepenys Inkstai Valgomieji mėsos subproduktai Kita		
1016000	f) <i>naminių paukščių: viščių, žąsų, ančių, kalakutų, perlinių vištų, stručių ir balandžių</i>		
1016010 1016020 1016030 1016040 1016050 1016990	Raumenys Riebalai Kepenys Inkstai Valgomieji mėsos subproduktai Kita		
1017000	g) <i>Kitų ūkinės paskirties gyvūnų (Triušiai, kengūros, stirnos)</i>		
1017010 1017020 1017030 1017040 1017050 1017990	Raumenys Riebalai Kepenys Inkstai Valgomieji mėsos subproduktai Kita		

Kodo Nr.	Atskirų produktų, kuriems nustatoma DLK, grupės ir pavyzdžiai <sup>(a)</sup>	Benzalkonio chloridas (alkilbenzildimetilamonio chloridai su alkilų grandinėmis, kurių ilgis - 8, 10, 12, 14, 16 ir 18 anglies atomų)	Didecildimetilamonio chloridas (ketvirtinių alkilamonio druskų ir alkilų grandinių, kurių ilgis - 8, 10 ir 12 anglies atomų, mišinys)
1020000	ii) <b>Pienas</b>		
1020010	Galvijai		
1020020	Avys		
1020030	Ožkos		
1020040	Arkliai		
1020990	Kita		
1030000	iii) <b>Paukščių kiaušiniai</b>		
1030010	Viščiukai		
1030020	Antys		
1030030	Žąsys		
1030040	Putpelės		
1030990	Kita		
1040000	iv) <b>Medus (Bičių pienelis, žiedadulkės, medus su koriu (korinis medus))</b>		
1050000	v) <b>Varliagyviai ir ropliai (Varlių šlaunelės, krokodilai)</b>		
1060000	vi) <b>Sraigės</b>		
1070000	vii) <b>Kiti produktai iš sausumos gyvūnų (Laukiniai medžiojamieji gyvūnai)</b>		

(\*) Rodo žemutinę analizinio nustatymo ribą.

(<sup>a</sup>) Dėl išsamaus augalinių ir gyvūninių produktų, kuriems nustatoma DLK, sąrašo žiūrėti I priedą.

**Benzalkonio chloridas (alkilbenzildimetilamonio chloridai su alkilų grandinėmis, kurių ilgis – 8, 10, 12, 14, 16 ir 18 anglies atomų)**

(+) Ši DLK persvarstoma iki 2019 m. gruodžio 31 d. Pakartotinai įvertinus duomenis, DLK gali būti pakeista.

**0100000 1. ŠVIEŽI ARBA ŠALDYTI VAISIAI; RIEŠUTAI**

**0110000 (i) Citrusiniai vaisiai**

**0110010** Greipfrutai (Didysis greipfrutas, saldusis greipfrutas (*sweetie*), tangelas (išskyrus mineolą), tangelas, *ugli* ir kiti hibridai)

**0110020** Apelsinai (Bergamotė, aitrusis apelsinas (karčiavaisio apelsinmedžio vaisius), mirtalapio apelsino vaisius (*chinotto*) ir kiti hibridai)

**0110030** Citrinos (Citronas, citrina, pirštuotavaisio cintrinmedžio vaisius (*C. medica* var. *sarcodactylis*))

**0110040** Žaliosios citrinos

**0110050** Mandarinai (Klementinas, tikrasis mandarinas, mineola ir kiti hibridai, karališkasis mandarinas (*Citrus reticulata* × *sinensis*))

**0110990** Kiti

**0120000 ii) Medžių riešutai**

**0120010** Migdolai

**0120020** Bertoletijos

**0120030** Anakardžiai

0120040	Kaštainiai
0120050	Kokosai
0120060	Lazdyno riešutai (Lazdyno riešutas)
0120070	Makadamijos
0120080	Karijos
0120090	Pinijos
0120100	Pistacijos
0120110	Graikiniai riešutai
0120990	Kiti
0130000	iii) Sėklavaisiai
0130010	Obuoliai (Miškinės obels vaisius)
0130020	Kriaušės (Japoninė kriaušė)
0130030	Svarainiai
0130040	Šliandros
0130050	Lokvos
0130990	Kiti
0140000	iv) Kaulavaisiai
0140010	Abrikosai
0140020	Vyšnios (Trešinė, vyšnia)
0140030	Persikai (Nektarinas ir panašūs hibridai)
0140040	Slyvos (Aitrioji slyva, renklodas, mirabelė, dygioji slyva, paprastasis zizifas ( <i>Ziziphus zizyphus</i> ))
0140990	Kiti
0150000	v) Uogos ir smulkūs vaisiai
0151000	a) Valgomosios vynuogės ir vynuogės vynui gaminti
0151010	Valgomosios vynuogės
0151020	Vynuogės vynui gaminti
0152000	b) Braškės ir žemuogės
0153000	c) Uogos, augančios ant dvimečių ūglių
0153010	Gervuogės
0153020	Paprastosios gervuogės (Ilgavaisė gervuogė, tekšė ir kiti <i>Rubus</i> veislių hibridai)
0153030	Avietės (Raudondyglė avietė, šiaurinė katuogė ( <i>Rubus arcticus</i> ), nektarinė gervuogė ( <i>Rubus arcticus</i> × <i>Rubus idaeus</i> ))
0153990	Kiti
0154000	d) Kiti smulkūs vaisiai ir uogos
0154010	Mėlynės, vaivorai ir šilauogės (Mėlynė)
0154020	Spanguolės (Bruknė (paprastoji bruknė, <i>V. vitis-idaea</i> ))
0154030	Serbentai (raudonieji, juodieji, baltieji)
0154040	Agrastai (Įskaitant kitų <i>Ribes</i> veislių hibridus)
0154050	Erškėtuogės
0154060	Šilkmedžio uogos (Žemuoginis arbutas)
0154070	Gudobelės vaisiai (pietinė gudobelė) (Aktinidija ( <i>Actinidia arguta</i> ))
0154080	Šeivamedžio uogos (Juodavaisių aronijų, šermukšnių, dygliuotųjų šaltalankių, gudobelių, naminių šermukšnių ir kitų medžių uogos)
0154990	Kiti
0160000	i) Kiti vaisiai
0161000	a) Valgoma luobelė
0161010	Datulės
0161020	Figos

- 0161030 Valgomosios alyvuogės
- 0161040 Kinkanai (Japoninis kinkanas, kiaušininis kinkanas, puscitrinė (*Citrus aurantifolia* × *Fortunella* spp.))
- 0161050 Karambolos (Agurkinė karambola)
- 0161060 Persimonai
- 0161070 Gvazdikmedžio vaisiai (slyvinis gvazdikmedis) (Surinaminio gvazdikmedžio, malajinio gvazdikmedžio, rausvojo gvazdikmedžio, brazilinės eugenijos, surinaminės eugenijos (*Eugenia uniflora*) vaisiai)
- 0161990 Kiti
- 0162000 b) Nevalgoma luobelė, smulkūs
- 0162010 Kiviai
- 0162020 Ličiai (Trumpašeris rambutanai, paprastasis rambutanai, longanas, mangostaninė garcinija, lansija, salakpalmės vaisius)
- 0162030 Valgomosios pasifloros
- 0162040 Opuncijos
- 0162050 Gelčiai
- 0162060 Virgininiai persimonai (*Virginia kaki*) (Dvipiesčių juodmedžių, baltųjų kazimierūnių, žaliųjų kazimierūnių, siauralapių sargečių (geltonųjų kazimierūnių) ir marmeladinių sargečių vaisiai)
- 0162990 Kiti
- 0163000 c) Nevalgoma luobelė, stambūs
- 0163010 Avokadai
- 0163020 Bananai (Mažasis bananas, tikrasis bananas)
- 0163030 Mangai
- 0163040 Papajos
- 0163050 Granatai
- 0163060 Peruvinės anonos (Peruvinė anona, žvynuotoji anona, baltoji anona (*Annona diversifolia*) ir kiti vidutinio dydžio *Annonaceae* šeimos augalų vaisiai)
- 0163070 Gvajavos (Raudonvaisis kertuotis/banguotasis kertuotis (*Hylocereus undatus*))
- 0163080 Ananasai
- 0163090 Duonvaisiai (Stambūs duonvaisiai)
- 0163100 Durijai
- 0163110 Dygliuotosios anonos
- 0163990 Kiti
- 0200000 2. ŠVIEŽIOS ARBA ŠALDYTOS DARŽOVĖS
- 0210000 i) Šakniavaisiai ir gumbavaisiai, šakniagumbiai ir stiebagumbiai
- 0211000 a) Bulvės
- 0212000 b) Tropiniai šakniavaisiai ir gumbavaisiai, šakniagumbiai ir stiebagumbiai
- 0212010 Manijokai (Valgomoji kolokazija, strėlialapė ksantosoma (*tannia*))
- 0212020 Valgomieji batatai
- 0212030 Dioskorėjos (Tikroji gumbapupė (ropinė gumbapupė), meksikinė gumbapupė)
- 0212040 Bermudinės marantos
- 0212990 Kiti
- 0213000 c) Kiti šakniavaisiai ir gumbavaisiai, šakniagumbiai ir stiebagumbiai, išskyrus cukrinius runkelius
- 0213010 Burokėliai
- 0213020 Morkos
- 0213030 Salierai
- 0213040 Krienai (Šventagaršvės/skudučių šaknys, vaistinės gelsvės šaknys, gencijono šaknys)
- 0213050 Topinambai (Gumbuotoji notra)
- 0213060 Pastarnokai
- 0213070 Petražolių šaknys
- 0213080 Ridikai (Juodasis ridikas, japoninis ridikas, ridikėlis ir panašios veislės, valgomoji viksvuolė (*Cyperus esculentus*))

- 0213090 Gelteklės (Valgomoji gelteklė, ispaninis auksadagis, didžioji varnalėša)
- 0213100 Griežčiai
- 0213110 Ropės
- 0213990 Kiti
- 0220000 ii) Svogūninės daržovės
- 0220010 Česnakai
- 0220020 Svogūnai (Kiti valgomieji svogūnai, baltieji svogūnai)
- 0220030 Smulkieji svogūnai
- 0220040 Svogūnlaiškiai ir tuščialaiškiai česnakai (Kiti žalieji svogūnai ir panašios veislės)
- 0220990 Kita
- 0230000 iii) Vaisinės daržovės
- 0231000 a) Bulvinių šeimos
- 0231010 Pomidorai (Vyšninis pomidoras, *Physalis* spp., dygliuotojo ožekšnio uogos, kininio ožekšnio uogos (*Lycium barbarum* ir *L. chinense*), stambiavaisė basovija)
- 0231020 Paprikos (Aštrioji paprika)
- 0231030 Baklažanai (Kiauliauogė, gelsvasis baklažanas (*S. macrocarpon*))
- 0231040 Valgomosios ybiškės
- 0231990 Kita
- 0232000 b) Moliūginių šeimos (valgoma luobelė)
- 0232010 Agurkai
- 0232020 Kornišonai
- 0232030 Cukinijos (Kiaušininis agurotis, patisonas, paprastasis ilgoliūgis (*lauki*) (*Lagenaria siceraria*), valgomasis čajotas, raukšlėtasis svaidenis (*sopropro*), ilgavaisė kutuotė, briaunotoji plaušenė (*teroi*))
- 0232990 Kita
- 0233000 c) Moliūginių šeimos (nevalgoma luobelė)
- 0233010 Melionai (Raguotasis melionas)
- 0233020 Moliūgai (Didysis moliūgas (naujesnis varietetas))
- 0233030 Arbūzai
- 0233990 Kita
- 0234000 d) Cukriniai kukurūzai (Jaunų kukurūzų burbulės)
- 0239000 e) Kitos vaisinės daržovės
- 0240000 iv) Kopūstinės daržovės
- 0241000 a) Žiedinės
- 0241010 Brokoliniai kopūstai (Brokolinis kopūstas, gausiažiedis bastutis, špinatinis kopūstas)
- 0241020 Žiediniai kopūstai
- 0241990 Kita
- 0242000 b) Gūžinės
- 0242010 Briuseliniai kopūstai
- 0242020 Gūžiniai kopūstai (Smailiagūžis kopūstas, raudongūžis kopūstas, savojinis kopūstas, baltagūžis kopūstas)
- 0242990 Kita
- 0243000 c) Lapinės
- 0243010 Pekininiai kopūstai (Sareptinis bastutis, kininis kopūstas (*pak choi*), skrotelinis kopūstas (*tai goo choi*, *choi sum*), pekininis kopūstas (*pe-tsai*))
- 0243020 Lapiniai kopūstai (Garbanotasis kopūstas, lapinis kopūstas, portugalinis lapinis kopūstas, portugalinis gūžinis kopūstas)
- 0243990 Kita
- 0244000 d) Kalioropės
- 0250000 v) Lapinės daržovės ir šviežios prieskoninės žolės
- 0251000 a) Salotos ir kiti salotiniai augalai, įskaitant *Brassicacea*
- 0251010 Sultenės (Italinė sultenė)

- 0251020 Sėjamoji salota (Gūžinė salota (*iceberg*), raudonoji salota (*lollo rosso*), romaninė salota)
- 0251030 Salotinės trūkažolės (Laukinė trūkažolė, raudonlapė trūkažolė (*radicchio*), garbanotoji trūkažolė, paprastoji trūkažolė (*C. endivia* var. *crispum*/*C. intybus* var. *foliosum*), kiaulpienės lapai)
- 0251040 Sėjamoji pipirinė (Spindulinės pupuolės daigai, liucernos daigai)
- 0251050 Ankstyvosios barborytės
- 0251060 Sėjamosios gražgarstės (Laukinis šatrainis (*Diplotaxis* spp.))
- 0251070 Raukšlėtieji bastučiai
- 0251080 *Brassica* spp. daržovių lapai ir daigai, įskaitant ropių ūglius (Japoninė garstyčia (*mizuna*), žirnių ir ridikų lapai ir kitų kopūstinių kultūrų jauni lapai (derlius imamas susiformavus iki 8 tikrųjų lapų), ropinio kopūsto lapai)
- 0251990 Kita
- 0252000 b) Špinatai ir panašūs (lapai)
- 0252010 Daržiniai špinatai (Zelandinis špinokas, trispalvis burnotis (*pak-khom, tampara*), ksantosomos (*tajer*) lapai, plačialapis cestras (*bitawiri*))
- 0252020 Paprastosios portulakos (Permautalapė kleitonija, didžialapė portulaka, paprastoji portulaka, valgomoji rūgštyinė, smiltninė druskė, paprastoji druskė (*Salsola soda*))
- 0252030 Burokėlių lapai (Burokėlių lapai)
- 0252990 Kita
- 0253000 c) Vynmedžių lapai (vynuogių lapai) (Baltoji bazelė, banano lapai, vijoklinė akacija (*Acacia pennata*))
- 0254000 d) Rėžiukai (Vandeninio sukučio (*Ipomea aquatica*) vaisius (batatas), marsilija, gulsčioji neptunija)
- 0255000 e) Salotinės cikorijos
- 0256000 f) Prieskoninės žolės
- 0256010 Daržiniai builiai
- 0256020 Laiškiniai česnakai
- 0256030 Salierų lapai (Pankolių lapai, blakinės kalendros lapai, krapų lapai, kmynų lapai, vaistinės gelsvės, šventagaršvės/skudučių, kvapiosios garduoklės ir kitų *Apiacea* šeimos augalų lapai, kvapioji zunda)
- 0256040 Petražolės (Šakninės petražolės lapai)
- 0256050 Vaistiniai šalavijai (Kalninis dašis, daržinis dašis, vaistinės agurklės (*Borago officinalis*) lapai)
- 0256060 Kvapieji rozmarinai
- 0256070 Čiobreliai (Mairūnas, paprastasis raudonėlis)
- 0256080 Bazilikai (Vaistinės melisos lapai, garbiniuotoji mėta, pipirinė mėta, siauralapis bazilikas, kvapusis bazilikas, plaukuotasis bazilikas, valgomosios gėlės (medetkos ir kt.), azijinė centelė, raukšlėtalpio pipiro lapai, kvapiosios murėjos lapai)
- 0256090 Kilniojo lauramedžio lapai (Citrinžolė)
- 0256100 Vaistiniai kiečiai (Vaistinis isopas)
- 0256990 Kita
- 0260000 vi) Ankštinės daržovės (šviežios)
- 0260010 Pupelės (su ankštimis) (Daržinė pupelė, raudonžiedė pupelė, smidrinė pupuolė, kampuotoji pupenė, soja)
- 0260020 Pupelės (be ankščių) (Paprastoji pupa, daržinė pupelė, lenktoji kardapupė, lenktasėklė pupelė, kininė pupuolė)
- 0260030 Žirniai (su ankštimis) (Stambiasėklis žirnis)
- 0260040 Žirniai (be ankščių) (Sėjamasis žirnis, avinžirnis)
- 0260050 Lęšiai
- 0260990 Kita
- 0270000 vii) Stiebinės daržovės (šviežios)
- 0270010 Vaistiniai smidrai
- 0270020 Dygieji artišokai (*Borago officinalis* stiebai)
- 0270030 Salierai
- 0270040 Pankoliai
- 0270050 Artišokai (Bananų žiedai)
- 0270060 Porai

- 0270070 Rabarbarai
- 0270080 Bambukų ūgliai
- 0270090 Palmių šerdys
- 0270990 Kita
- 0280000 viii) Grybai
- 0280010 Auginamieji grybai (Pievagrybis, gluosninė kreivabudė, *shiitake* grybas, grybeliena (*fungus mycelium*) (vegetatyvinės dalys))
- 0280020 Miško grybai (Voveraitė, triufelis, briedžiukas, baravykas)
- 0280990 Kita
- 0290000 ix) Jūros dumbliai
- 0300000 3. ANKŠTINIAI, DŽIOVINTI
- 0300010 Pupos (Paprastoji pupa, daržinė pupelė, lenktoji kardapupė, lenktasėklė pupelė, kininė pupuolė)
- 0300020 Lęšiai
- 0300030 Žirniai (Avinžirnis, dirvinis žirnis, sėjamas pelėžirnis)
- 0300040 Lubinai
- 0300990 Kita
- 0400000 4. ALIEJINIŲ AUGALŲ SĖKLOS IR ALIEJINGI VAISIAI
- 0401000 i) Aliejinių augalų sėklos
- 0401010 Sėmenys
- 0401020 Žemės riešutai
- 0401030 Aguonų sėklos
- 0401040 Sezamų sėklos
- 0401050 Saulėgrąžų sėklos
- 0401060 Rapsų sėklos (Dirvinio bastučio sėklos)
- 0401070 Sojų pupelės
- 0401080 Garstyčių sėklos
- 0401090 Vilnamedžių sėklos
- 0401100 Moliūgų sėklos (Kitos *Cucurbitacea* šeimos augalų sėklos)
- 0401110 Dažiniai dygminai
- 0401120 Agurklės (Gyslotinis eženis (Gyslotinis eženis (*Echium plantagineum*), dirvinis akmengrūdis (*Buglossoides arvensis*))
- 0401130 Sėjamosios judros
- 0401140 Kanapų sėklos
- 0401150 Paprastųjų ricinmedžių sėklos
- 0401990 Kita
- 0402000 ii) Aliejiniai vaisiai
- 0402010 Aliejaus gamybai skirtos alyvuogės
- 0402020 Gvinėjinės alyvpalmės riešutai
- 0402030 Gvinėjinės alyvpalmės vaisiai
- 0402040 Tikrųjų kapokmedžių vaisiai
- 0402990 Kita
- 0500000 5. JAVAI
- 0500010 Miežiai
- 0500020 Sėjamieji grikliai (Burnotis, bolivinė balanda)



0500030	Kukurūzai
0500040	Soros (Italinė šerytė, abisininė posmilgė, rausvoji pirštūnė, melsvoji soruolė)
0500050	Avižos
0500060	Ryžiai (Pelkinė zizanija ( <i>Zizania aquatica</i> ))
0500070	Rugiai
0500080	Sorgas
0500090	Paprastieji kviečiai (Spelta, kvietrugis)
0500990	Kita (Kanarinių strypainių grūdai ( <i>Phalaris canariensis</i> ))
0600000	6. ARBATA, KAVA, ŽOLELIŲ UŽPILAI IR KAKAVA
0610000	i) Arbata
0620000	ii) Kavos pupelės
0630000	iii) Žolelių užpilai (džiovinti)
0631000	a) Žiedai
0631010	Vaistinių ramunių žiedai (ramunėliai)
0631020	Jamaikinės kinrožės žiedai
0631030	Rožių žiedlapiai
0631040	Jazminaičių žiedai (Šeivamedžio žiedai ( <i>Sambucus nigra</i> ))
0631050	Liepų žiedai
0631990	Kita
0632000	b) Lapai
0632010	Žemuogių lapai
0632020	Siauralapio raibsteglio lapai (Ginkmedžio lapai)
0632030	Paragvajinio bugienio lapai
0632990	Kita
0633000	c) Šaknys
0633010	Valerijono šaknys
0633020	Ženšenio šaknys
0633990	Kita
0639000	d) Kiti žolelių užpilai
0640000	iv) Kakavos pupelės (fermentuotos arba džiovintos)
0650000	v) Saldžiavaisis pupmedis (saldžioji ceratonija)
0700000	7. APYNAI (džiovinti)
0800000	8. PRIESKONIAI
0810000	i) Sėklos
0810010	Anyžiai
0810020	Persiniai gumbakmyniai
0810030	Salierų sėklos (Vaistinės gelsvės sėklos)
0810040	Blakinės kalendros sėklos
0810050	Kmynų sėklos
0810060	Krapų sėklos
0810070	Paprastųjų pankolių sėklos
0810080	Vaistinės ožragės sėklos
0810090	Muskatai
0810990	Kita

0820000	ii) Vaisiai ir uogos
0820010	Kvapieji pimentai
0820020	Pirulinės uosrūtės (pipirinės uosrūtės)
0820030	Kmynai
0820040	Kardamonas
0820050	Kadagio uogos
0820060	Pipirai (juodieji, žalieji ir baltieji) (Ilgasis pipiras, švelnusis pirulis)
0820070	Vanilės vaisiai
0820080	Tamarindas
0820990	Kita
0830000	iii) Žievės
0830010	Cinamonas (Kininis cinamonas)
0830990	Kita
0840000	iv) Šaknys arba šakniastiebiai
0840010	Paprastasis saldymedis
0840020	Imbieras
0840030	Daržinės ciberžolės

(+) Pagal Reglamento (EB) Nr. 396/2005 20 str. 1 dalį, atsižvelgiant į perdirbimo (džiovinimo) sukiamus koncentracijos pokyčius, prieskonių grupės krienams (*Armoracia rusticana*) (kodas 0840040) taikytina didžiausia leidžiamoji koncentracija atitinka daržovių kategorijos šakniavaisių ir gumbavaisių grupės krienams (*Armoracia rusticana*) (kodas 0213040) nustatytą DLK.

0840040 Krienai

(+) Ši DLK persvarstoma iki 2019 m. gruodžio 31 d. Pakartotinai įvertinus duomenis, DLK gali būti pakeista.

0840990	Kita
0850000	v) Pumpurai
0850010	Gvazdikėliai
0850020	Kaparėliai
0850990	Kita
0860000	vi) Žiedų purkos
0860010	Tikrųjų krukų purkos
0860990	Kita
0870000	vii) Kevalai
0870010	Muskatmedžio vaisiai
0870990	Kita
0900000	9. CUKRINIAI AUGALAI
0900010	Cukriniai runkeliai (šaknys)
0900020	Cukranendrės
0900030	Paprastosios trūkažolės šaknys
0900990	Kita
1000000	10. GYVŪNINIAI PRODUKTAI – SAUSUMOS GYVŪNAI
1010000	i) Audiniai
1011000	a) Kiaulių
1011010	Raumenys
1011020	Riebalai
1011030	Kepenys
1011040	Inkstai
1011050	Valgomieji mėsos subproduktai
1011990	Kita

1012000	b) Galvijų
1012010	Raumenys
1012020	Riebalai
1012030	Kepenys
1012040	Inkstai
1012050	Valgomieji mėsos subproduktai
1012990	Kita
1013000	c) Avių
1013010	Raumenys
1013020	Riebalai
1013030	Kepenys
1013040	Inkstai
1013050	Valgomieji mėsos subproduktai
1013990	Kita
1014000	d) Ožkų
1014010	Raumenys
1014020	Riebalai
1014030	Kepenys
1014040	Inkstai
1014050	Valgomieji mėsos subproduktai
1014990	Kita
1015000	e) Arklių, asilų, mulų arba arklėnų
1015010	Raumenys
1015020	Riebalai
1015030	Kepenys
1015040	Inkstai
1015050	Valgomieji mėsos subproduktai
1015990	Kita
1016000	f) Naminių paukščių: viščiukų, žąsų, ančių, kalakutų, perlinių vištų, stručių ir balandžių
1016010	Raumenys
1016020	Riebalai
1016030	Kepenys
1016040	Inkstai
1016050	Valgomieji mėsos subproduktai
1016990	Kita
1017000	g) Kitų ūkinės paskirties gyvūnų (Triušiai, kengūros, stirnos)
1017010	Raumenys
1017020	Riebalai
1017030	Kepenys
1017040	Inkstai
1017050	Valgomieji mėsos subproduktai
1017990	Kita
1020000	ii) Pienas
1020010	Galvijai
1020020	Avys
1020030	Ožkos

1020040	Arkliai
1020990	Kita
1030000	iii) Paukščių kiaušiniai
1030010	Vištos
1030020	Antys
1030030	Žąsys
1030040	Putpelės
1030990	Kita
1040000	iv) Medus (Bičių pienelis, žiedadulkės, medus su koriu (korinis medus))
1050000	v) Varliagyviai ir ropliai (Varlių šlaunelės, krokodilai)
1060000	vi) Sraigės
1070000	vii) Kiti produktai iš sausumos gyvūnų (Laukiniai medžiojamieji gyvūnai)

Didėcidimetilamonio chloridas (ketvirtinių alkilamonio druskų ir alkilų grandinių, kurių ilgis – 8, 10 ir 12 anglies atomų, mišinys)

(+) Ši DLK persvarstoma iki 2019 m. gruodžio 31 d. Pakartotinai įvertinus duomenis, DLK gali būti pakeista.

0100000	1. ŠVIEŽI ARBA ŠALDYTI VAISIAI; RIEŠUTAI
0110000	(i) Citrusiniai vaisiai
0110010	Greipfrutai (Didysis greipfrutas, saldusis greipfrutas ( <i>sweetie</i> ), tangelas (išskyrus mineolą), tangelas, <i>ugli</i> ir kiti hibridai)
0110020	Apelsinai (Bergamotė, aitrusis apelsinas (karčiavaisio apelsinmedžio vaisius), mirtalapio apelsino vaisius ( <i>chinotto</i> ) ir kiti hibridai)
0110030	Citrinos (Citronas, citrina, pirštuotavaisio cintrinmedžio vaisius ( <i>C. medica</i> var. <i>sarcodactylis</i> ))
0110040	Žaliosios citrinos
0110050	Mandarinai (Klementinas, tikrasis mandarinas, mineola ir kiti hibridai, karališkasis mandarinas ( <i>Citrus reticulata</i> x <i>sinensis</i> ))
0110990	Kita
0120000	ii) Medžių riešutai
0120010	Migdolai
0120020	Bertoletijos
0120030	Anakardžiai
0120040	Kaštainiai
0120050	Kokosai
0120060	Lazdyno riešutai (Lazdyno riešutas)
0120070	Makadamijos
0120080	Karijos
0120090	Pinijos
0120100	Pistacijos
0120110	Graikiniai riešutai
0120990	Kita
0130000	iii) Sėklavaisiai
0130010	Obuoliai (Miškinės obels vaisius)
0130020	Kriaušės (Japoninė kriaušė)
0130030	Svarainiai
0130040	Šliandros
0130050	Lokvos
0130990	Kita
0140000	iv) Kaulavaisiai
0140010	Abrikosai
0140020	Vyšnios (Trešnė, vyšnia)

- 0140030 Persikai (Nektarinas ir panašūs hibridai)
- 0140040 Slyvos (Aitrioji slyva, renklodas, mirabelė, dygioji slyva, paprastasis zizifas (*Ziziphus zizyphus*))
- 0140990 Kita
- 0150000 v) Uogos ir smulkūs vaisiai
- 0151000 a) Valgomosios vynuogės ir vynuogės vynui gaminti
- 0151010 Valgomosios vynuogės
- 0151020 Vynuogės vynui gaminti
- 0152000 b) Braškės ir žemuogės
- 0153000 c) Uogos, augančios ant dvimečių ūglių
- 0153010 Gervuogės
- 0153020 Paprastosios gervuogės (Ilgavaisė gervuogė, tekšė ir kiti *Rubus* veislių hibridai)
- 0153030 Avietės (Raudondyglė avietė, šiaurinė katuogė (*Rubus arcticus*), nektarinė gervuogė (*Rubus arcticus* × *Rubus idaeus*))
- 0153990 Kita
- 0154000 d) Kiti smulkūs vaisiai ir uogos
- 0154010 Mėlynės, vaivorai ir šilauogės (Mėlynė)
- 0154020 Spanguolės (Bruknė (paprastoji bruknė, *V. vitis-idaea*))
- 0154030 Serbentai (raudonieji, juodieji, baltieji)
- 0154040 Agrastai (Įskaitant kitų *Ribes* veislių hibridus)
- 0154050 Erškėtuogės
- 0154060 Šilkmedžio uogos (Žemuoginis arbutas)
- 0154070 Gudobelės vaisiai (pietinė gudobelė) (*Actinidija* (*Actinidia arguta*))
- 0154080 Šeivamedžio uogos (Juodavaisių aronijų, šermukšnių, dygliuotųjų šaltalankių, gudobelių, naminių šermukšnių ir kitų medžių uogos)
- 0154990 Kita
- 0160000 i) Kiti vaisiai
- 0161000 a) Valgoma luobelė
- 0161010 Datulės
- 0161020 Figos
- 0161030 Valgomosios alyvuogės
- 0161040 Kinkanai (Japoninis kinkanas, kiaušininis kinkanas, puscitrinė (*Citrus aurantifolia* × *Fortunella* spp.))
- 0161050 Karambolos (Agurkinė karambola)
- 0161060 Persimonai
- 0161070 Gvazdikmedžio vaisiai (slyvinis gvazdikmedis) (Surinaminio gvazdikmedžio, malajinio gvazdikmedžio, rausvojo gvazdikmedžio, brazilinės eugenijos, surinaminės eugenijos (*Eugenia uniflora*) vaisiai)
- 0161990 Kita
- 0162000 b) Nevalgoma luobelė, smulkūs
- 0162010 Kiviai
- 0162020 Ličiai (Trumpašeris rambutanai, paprastasis rambutanai, longanas, mangostaninė garcinija, lansija, salakpalmės vaisius)
- 0162030 Valgomosios pasifloros
- 0162040 Opuncijos
- 0162050 Gelčiai
- 0162060 Virgininiai persimonai (*Virginia kaki*) (Dvipiesčių juodmedžių, baltųjų kazimierūnių, žaliųjų kazimierūnių, siauralapių sargečių (geltonųjų kazimierūnių) ir marmeladinių sargečių vaisiai)
- 0162990 Kita
- 0163000 c) Nevalgoma luobelė, stambūs
- 0163010 Avokadai
- 0163020 Bananai (Mažasis bananas, tikrasis bananas)
- 0163030 Mangai

- 0163040 Papajos
- 0163050 Granatai
- 0163060 Peruvinės anonos (Peruvinė anona, žvynuotoji anona, baltoji anona (*Annona diversifolia*) ir kiti vidutinio dydžio *Annonaceae* šeimos augalų vaisiai)
- 0163070 Gvajavos (Raudonvaisis kertuotis/banguotasis kertuotis (*Hylocereus undatus*))
- 0163080 Ananasai
- 0163090 Duonvaisiai (Stambusis duonvaisis)
- 0163100 Durijai
- 0163110 Dygliuotosios anonos
- 0163990 Kita
- 0200000 2. ŠVIEŽIOS ARBA ŠALDYTOS DARŽOVĖS
- 0210000 i) Šakniavaisiai ir gumbavaisiai, šakniagumbiai ir stiebagumbiai
- 0211000 a) Bulvės
- 0212000 b) Tropiniai šakniavaisiai ir gumbavaisiai, šakniagumbiai ir stiebagumbiai
- 0212010 Manijokai (Valgomoji kolokazija, strėlialapė ksantosoma (*tannia*))
- 0212020 Valgomieji batatai
- 0212030 Dioskorėjos (Tikroji gumbapupė (ropinė gumbapupė), meksikinė gumbapupė)
- 0212040 Bermudinės marantos
- 0212990 Kita
- 0213000 c) Kiti šakniavaisiai ir gumbavaisiai, šakniagumbiai ir stiebagumbiai, išskyrus cukrinius runkelius
- 0213010 Burokėliai
- 0213020 Morkos
- 0213030 Salierai
- 0213040 Krienai (Šventagaršvės/skudučių šaknys, vaistinės gelsvės šaknys, gencijono šaknys)
- 0213050 Topinambai (Gumbuotoji notra)
- 0213060 Pastarnokai
- 0213070 Petražolių šaknys
- 0213080 Ridikai (Juodasis ridikas, japoninis ridikas, ridikėlis ir panašios veislės, valgomoji viksvuolė (*Cyperus esculentus*))
- 0213090 Gelteklės (Valgomoji gelteklė, ispaninis auksadagis, didžioji varnalėša)
- 0213100 Griežčiai
- 0213110 Ropės
- 0213990 Kita
- 0220000 ii) Svogūninės daržovės
- 0220010 Česnakai
- 0220020 Svogūnai (Kiti valgomieji svogūnai, baltieji svogūnai)
- 0220030 Smulkieji svogūnai
- 0220040 Svogūnlaiškiai ir tuščialaiškiai česnakai (Kiti žalieji svogūnai ir panašios veislės)
- 0220990 Kita
- 0230000 iii) Vaisinės daržovės
- 0231000 a) Bulvinių šeimos
- 0231010 Pomidorai (Vyšninis pomidoras, *Physalis* spp., dygliuotojo ožekšnio uogos, kininio ožekšnio uogos (*Lycium barbarum* ir *L. chinense*), stambiavaisė basovija)
- 0231020 Paprikos (Aštrioji paprika)
- 0231030 Baklažanai (Kiauliauogė, gelsvasis baklažanas (*S. macrocarpon*))

- 0231040 Valgomosios ybiškės
- 0231990 Kita
- 0232000 b) Moliūginių šeimos (valgoma luobelė)
- 0232010 Agurkai
- 0232020 Kornišonai
- 0232030 Cukinijos (Kiaušininis agurotis, patisonas, paprastasis ilgoliūgis (*lauki*) (*Lagenaria siceraria*), valgomasis čajotas, raukšlėtasis svaidenis (*sopropro*), ilgavaisė kutuotė, briaunotoji plaušenė (*teroti*))
- 0232990 Kita
- 0233000 c) Moliūginių šeimos (nevalgoma luobelė)
- 0233010 Melionai (Raguotasis melionas)
- 0233020 Moliūgai (Didysis moliūgas (naujesnis varietetas))
- 0233030 Arbūzai
- 0233990 Kita
- 0234000 d) Cukriniai kukurūzai (Jaunų kukurūzų burbulės)
- 0239000 e) Kitos vaisinės daržovės
- 0240000 iv) Kopūstinės daržovės
- 0241000 a) Žiedinės
- 0241010 Brokoliniai kopūstai (Brokolinis kopūstas, gausiažiedis bastutis, špinatinis kopūstas)
- 0241020 Žiediniai kopūstai
- 0241990 Kita
- 0242000 b) Gūžinės
- 0242010 Briuseliniai kopūstai
- 0242020 Gūžiniai kopūstai (Smaliagūžis kopūstas, raudongūžis kopūstas, savojinis kopūstas, baltagūžis kopūstas)
- 0242990 Kita
- 0243000 c) Lapinės
- 0243010 Pekininiai kopūstai (Sareptinis bastutis, kininis kopūstas (*pak choi*), skrotelinis kopūstas (*tai goo choi*, *choi sum*), pekininis kopūstas (*pe-tsai*))
- 0243020 Lapiniai kopūstai (Garbanotasis kopūstas, lapinis kopūstas, portugalinis lapinis kopūstas, portugalinis gūžinis kopūstas)
- 0243990 Kita
- 0244000 d) Kalioropės
- 0250000 v) Lapinės daržovės ir šviežios prieskoninės žolės
- 0251000 a) Salotos ir kiti salotiniai augalai, įskaitant *Brassicaceae*
- 0251010 Sultenės (Italinė sultenė)
- 0251020 Sėjamoji salota (Gūžinė salota (*iceberg*), raudonoji salota (*lollo rosso*), romaninė salota)
- 0251030 Salotinės trūkažolės (Laukinė trūkažolė, raudonlapė trūkažolė (*radicchio*), garbanotoji trūkažolė, paprastoji trūkažolė (*C. endivia* var. *crispum*/*C. intybus* var. *foliosum*), kiaulpienės lapai)
- 0251040 Sėjamoji pipirinė (Spindulinės pupuolės daigai, liucernos daigai)
- 0251050 Ankstyvosios barborytės
- 0251060 Sėjamosios gražgarstės (Laukinis šatrainis (*Diplotaxis* spp.))
- 0251070 Raukšlėtieji bastučiai
- 0251080 *Brassica* spp. daržovių lapai ir daigai, įskaitant ropių ūglius (Japoninė garstyčia (*mizuna*), žirnių ir ridikų lapai ir kitų kopūstinių kultūrų jauni lapai (derlius imamas susiformavus iki 8 tikrųjų lapų), ropinio kopūsto lapai)
- 0251990 Kita

- 0252000 b) Špinatai ir panašūs (lapai)
- 0252010 Daržiniai špinatai (Zelandinis špinokas, trispalvis burnotis (*pak-khom, tampara*), ksantosomos (*tajer*) lapai, plačialapis cestras (*bitawiri*))
- 0252020 Paprastosios portulakos (Permautalapė kleitonija, didžialapė portulaka, paprastoji portulaka, valgomoji rūgštyinė, smiltninė druskė, paprastoji druskė (*Salsola soda*))
- 0252030 Burokėlių lapai (Burokėlių lapai)
- 0252990 Kita
- 0253000 c) Vynmedžių lapai (vynuogių lapai) (Baltoji bazelė, banano lapai, vijoklinė akacija (*Acacia pennata*))
- 0254000 d) Rėžiukai (Vandeninio sukučio (*Ipomea aquatica*) vaisius (batatas), marsilija, gulsčioji neptunija)
- 0255000 e) Salotinės cikorijos
- 0256000 f) Prieskoninės žolės
- 0256010 Daržiniai builiai
- 0256020 Laiškiniai česnakai
- 0256030 Salierų lapai (Pankolių lapai, blakinės kalendros lapai, krapų lapai, kmynų lapai, vaistinės gelsvės, šventagaršvės/skudučių, kvapiosios garduoklės ir kitų *Apiacea* šeimos augalų lapai, kvapioji zunda)
- 0256040 Petražolės (Šakninės petražolės lapai)
- 0256050 Vaistiniai šalavijai (Kalninis dašis, daržinis dašis, vaistinės agurklės (*Borago officinalis*) lapai)
- 0256060 Kvapieji rozmarinai
- 0256070 Čiobreliai (Mairūnas, paprastasis raudonėlis)
- 0256080 Bazilikai (Vaistinės melisos lapai, garbiniuotoji mėta, pipirinė mėta, siauralapis bazilikas, kvapūs bazilikas, plaukuotasis bazilikas, valgomosios gėlės (medetkos ir kt.), azijinė centelė, raukšlėtalapo pipiro lapai, kvapiosios murėjos lapai)
- 0256090 Kilniojo lauramedžio lapai (Citrinžolė)
- 0256100 Vaistiniai kiekiai (Vaistinis isopas)
- 0256990 Kita
- 0260000 vi) Ankštinės daržovės (šviežios)
- 0260010 Pupelės (su ankštimis) (Daržinė pupelė, raudonžiedė pupelė, smidrinė pupuolė, kampuotoji pupenė, soja)
- 0260020 Pupelės (be ankščių) (Paprastoji pupa, daržinė pupelė, lenktoji kardapupė, lenktasėklė pupelė, kininė pupuolė)
- 0260030 Žirniai (su ankštimis) (Stambiasėklis žirnis)
- 0260040 Žirniai (be ankščių) (Sėjamas žirnis, avinžirnis)
- 0260050 Lęšiai
- 0260990 Kita
- 0270000 vii) Stiebinės daržovės (šviežios)
- 0270010 Vaistiniai smidrai
- 0270020 Dygieji artišokai (*Borago officinalis* stiebai)
- 0270030 Salierai
- 0270040 Pankoliai
- 0270050 Artišokai (Bananų žiedai)
- 0270060 Porai
- 0270070 Rabarbarai
- 0270080 Bambukų ūgliai
- 0270090 Palmių šerdys
- 0270990 Kita
- 0280000 viii) Grybai
- 0280010 Auginamieji grybai (Pievagrybis, gluosninė kreivabudė, *shiitake* grybas, grybeliena (*fungus mycelium*) (vegetatyvinės dalys))
- 0280020 Miško grybai (Voveraitė, triufelis, briedžiukas, baravykas)
- 0280990 Kita
- 0290000 ix) Jūros dumbliai



- 0300000 3. ANKŠTINIAI, DŽIOVINTI
- 0300010 Pupos (Paprastoji pupa, daržinė pupelė, lenktoji kardapupė, lenktasėklė pupelė, kininė pupuolė)
- 0300020 Lęšiai
- 0300030 Žirniai (Avinžirnis, dirvinis žirnis, sėjamasis pelėžirnis)
- 0300040 Lubinai
- 0300990 Kita
- 0400000 4. ALIEJINIŲ AUGALŲ SĖKLOS IR ALIEJINGI VAISIAI
- 0401000 i) Aliejinių augalų sėklos
- 0401010 Sėmenys
- 0401020 Žemės riešutai
- 0401030 Aguonų sėklos
- 0401040 Sezamų sėklos
- 0401050 Saulėgrąžų sėklos
- 0401060 Rapsų sėklos (Dirvinio bastučio sėklos)
- 0401070 Sojų pupelės
- 0401080 Garstyčių sėklos
- 0401090 Vilnamedžių sėklos
- 0401100 Moliūgų sėklos (Kitos *Cucurbitacea* šeimos augalų sėklos)
- 0401110 Dažiniai dygminiai
- 0401120 Agurklės (Gyslotinis eženis (Gyslotinis eženis (*Echium plantagineum*), dirvinis akmengrūdis (*Buglossoides arvensis*))
- 0401130 Sėjamosios judros
- 0401140 Kanapų sėklos
- 0401150 Paprastųjų ricinmedžių sėklos
- 0401990 Kita
- 0402000 ii) Aliejiniai vaisiai
- 0402010 Aliejaus gamybai skirtos alyvuogės
- 0402020 Gvinėjinės alyvpalmės riešutai
- 0402030 Gvinėjinės alyvpalmės vaisiai
- 0402040 Tikrųjų kapokmedžių vaisiai
- 0402990 Kita
- 0500000 5. JAVAI
- 0500010 Miežiai
- 0500020 Sėjamieji griekiai (Burnotis, bolivinė balanda)
- 0500030 Kukurūzai
- 0500040 Soros (Italinė šerytė, abisininė posmilgė, rausvoji pirštūnė, melsvoji soruolė)
- 0500050 Avižos
- 0500060 Ryžiai (Pelkinė zizanija (*Zizania aquatica*))
- 0500070 Rugiai
- 0500080 Sorgas
- 0500090 Paprastieji kviečiai (Spelta, kvietrugis)
- 0500990 Kita (Kanarinių strypainių grūdai (*Phalaris canariensis*))
- 0600000 6. ARBATA, KAVA, ŽOLELIŲ UŽPILAI IR KAKAVA
- 0610000 i) Arbata
- 0620000 ii) Kavos pupelės
- 0630000 iii) Žolelių užpilai (džiovinti)
- 0631000 a) Žiedai
- 0631010 Vaistinių ramunių žiedai (ramunėliai)

0631020	Jamaikinės kinrožės žiedai
0631030	Rožių žiedlapiai
0631040	Jazminaičių žiedai (Šeivamedžio žiedai ( <i>Sambucus nigra</i> ))
0631050	Liepų žiedai
0631990	Kita
0632000	b) Lapai
0632010	Žemuogių lapai
0632020	Siauralapio raibsteglio lapai ( <i>Ginkmedžio lapai</i> )
0632030	Paragvajinio bugienio lapai
0632990	Kita
0633000	c) Šaknys
0633010	Valerijono šaknys
0633020	Ženšenio šaknys
0633990	Kita
0639000	d) Kiti žolelių užpilai
0640000	iv) Kakavos pupelės (fermentuotos arba džiovintos)
0650000	v) Saldžiavaisis pupmedis (saldžioji ceratonija)
0700000	7. APYNYIAI (džiovinti)
0800000	8. PRIESKONIAI
0810000	i) Sėklos
0810010	Anyžiai
0810020	Persiniai gumbakmyniai
0810030	Salierų sėklos (Vaistinės gelsvės sėklos)
0810040	Blakinės kalendros sėklos
0810050	Kmynų sėklos
0810060	Krapų sėklos
0810070	Paprastųjų pankolių sėklos
0810080	Vaistinės ožragės sėklos
0810090	Muskatai
0810990	Kita
0820000	ii) Vaisiai ir uogos
0820010	Kvapieji pimentai
0820020	Pirulinės uosrūtės (pipirinės uosrūtės)
0820030	Kmynai
0820040	Kardamonas
0820050	Kadagio uogos
0820060	Pipirai (juodieji, žalieji ir baltieji) (Ilgasis pipiras, švelnusis pirulis)
0820070	Vanilės vaisiai
0820080	Tamarindas
0820990	Kita
0830000	iii) Žievės
0830010	Cinamonas (Kininis cinamonas)
0830990	Kita
0840000	iv) Šaknys arba šakniastebiai
0840010	Paprastasis saldymedis
0840020	Imbieras
0840030	Daržinės ciberžolės

- (+) Pagal Reglamento (EB) Nr. 396/2005 20 str. 1 dalį, atsižvelgiant į perdirbimo (džiovinimo) sukeltą koncentracijos pokyčius, prieskonių grupės krienams (*Armoracia rusticana*) (kodas 0840040) taikytina didžiausia leidžiama koncentracija atitinka daržovių kategorijos šakniavaisių ir gumbavaisių grupės krienams (*Armoracia rusticana*) (kodas 0213040) nustatytą DLK.

**0840040 Krienai**

- (+) Ši DLK persvarstoma iki 2019 m. gruodžio 31 d. Pakartotinai įvertinus duomenis, DLK gali būti pakeista.

**0840990 Kita**

**0850000 v) Pumpurai**

**0850010 Gvazdikėliai**

**0850020 Kaparėliai**

**0850990 Kita**

**0860000 vi) Žiedų purkos**

**0860010 Tikrųjų krokų purkos**

**0860990 Kita**

**0870000 vii) Kevalai**

**0870010 Muskatmedžio vaisiai**

**0870990 Kita**

**0900000 9. CUKRINIAI AUGALAI**

**0900010 Cukriniai runkeliai (šaknys)**

**0900020 Cukranendrės**

**0900030 Paprastosios trūkažolės šaknys**

**0900990 Kita**

**1000000 10. GYVŪNINIAI PRODUKTAI – SAUSUMOS GYVŪNAI**

**1010000 i) Audiniai**

**1011000 a) Kiaulių**

**1011010 Raumenys**

**1011020 Riebalai**

**1011030 Kepenys**

**1011040 Inkstai**

**1011050 Valgomieji mėsos subproduktai**

**1011990 Kita**

**1012000 b) Galvijų**

**1012010 Raumenys**

**1012020 Riebalai**

**1012030 Kepenys**

**1012040 Inkstai**

**1012050 Valgomieji mėsos subproduktai**

**1012990 Kita**

**1013000 c) Avių**

**1013010 Raumenys**

**1013020 Riebalai**

**1013030 Kepenys**

**1013040 Inkstai**

**1013050 Valgomieji mėsos subproduktai**

**1013990 Kita**

**1014000 d) Ožkų**

**1014010 Raumenys**

**1014020 Riebalai**

**1014030 Kepenys**

1014040	Inkstai
1014050	Valgomieji mėsos subproduktai
1014990	Kita
1015000	e) Arklių, asilų, mulų arba arklėnų
1015010	Raumenys
1015020	Riebalai
1015030	Kepenys
1015040	Inkstai
1015050	Valgomieji mėsos subproduktai
1015990	Kita
1016000	f) Naminių paukščių: viščių, žąsų, ančių, kalakutų, perlinių vištų, stručių ir balandžių
1016010	Raumenys
1016020	Riebalai
1016030	Kepenys
1016040	Inkstai
1016050	Valgomieji mėsos subproduktai
1016990	Kita
1017000	g) Kitų ūkinės paskirties gyvūnų (Triušiai, kengūros, stirnos)
1017010	Raumenys
1017020	Riebalai
1017030	Kepenys
1017040	Inkstai
1017050	Valgomieji mėsos subproduktai
1017990	Kita
1020000	ii) Pienas
1020010	Galvijai
1020020	Avys
1020030	Ožkos
1020040	Arkliai
1020990	Kita
1030000	iii) Paukščių kiaušiniai
1030010	Vištos
1030020	Antys
1030030	Žąsys
1030040	Putpelės
1030990	Kita
1040000	iv) Medus (Bičių pienelis, žiedadulkės, medus su koriu (korinis medus))
1050000	v) Varliagyviai ir ropļiai (Varlių šlaunelės, krokodilai)
1060000	vi) Sraigės
1070000	vii) Kiti produktai iš sausumos gyvūnų (Laukiniai medžiojamieji gyvūnai)

---

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 1120/2014****2014 m. spalio 20 d.****kuriuo uždraudžiama su Ispanijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti paprastuosius merlangus VIIb, VIIc, VIId, VIIe, VIIf, VIIg, VIIh, VIIj ir VIIk zonose**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1224/2009, nustatantį Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis <sup>(1)</sup>, ypač į jo 36 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Tarybos reglamentu (ES) Nr. 43/2014 <sup>(2)</sup> nustatomos kvotos 2014 m.;
- (2) remiantis Komisijai pateikta informacija, žvejojami šio reglamento priede nurodytų išteklių žuvis, laivai, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra toje valstybėje narėje registruoti, išnaudojo 2014 metams skirtą kvotą;
- (3) todėl būtina uždrausti tų išteklių žuvų žvejybą,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis***Kvotos išnaudojimas**

Šio reglamento priede nurodytai valstybei narei 2014 metams skirta tame priede nurodytų išteklių žvejybos kvota laikoma išnaudota nuo tame priede nustatytos dienos.

*2 straipsnis***Draudimai**

Nuo šio reglamento priede nustatytos dienos laivams, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra toje valstybėje narėje registruoti, uždraudžiama žvejoti tame priede nurodytų išteklių žuvis. Visų pirma, draudžiama laivuose laikyti, perkrauti arba iškrauti tokių laivų po nurodytos dienos sužvejotas minėtų išteklių žuvis.

*3 straipsnis***Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. spalio 20 d.

*Komisijos vardu**Pirmininko pavedimu*

Lowri EVANS

*Jūrų reikalų ir žuvininkystės generalinė direktorė*

<sup>(1)</sup> OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

<sup>(2)</sup> 2014 m. sausio 20 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 43/2014, kuriuo 2014 metams nustatomos tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos galimybės, taikomos Sąjungos vandenyse žvejojantiems laivams ir kai kuriuose Sąjungai nepriklausančiuose vandenyse žvejojantiems Sąjungos laivams (OL L 24, 2014 1 28, p. 1.).

## PRIEDAS

Nr.	52/TQ43
Valstybė narė	Ispanija
Ištekliai	WHG/7X7A-C
Rūšis	Paprastasis merlangas ( <i>Merlangius merlangus</i> )
Zona	VIIb, VIIc, VIId, VIIe, VIIf, VIIg, VIIh, VIIj ir VIIk
Draudimo data	2014 9 16

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 1121/2014****2014 m. spalio 20 d.****kuriuo uždraudžiama su Ispanijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti europinius jūrų liežuvius  
VIIIa ir VIIIb zonų vandenyse**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1224/2009, nustatantį Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis <sup>(1)</sup>, ypač į jo 36 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Tarybos reglamentu (ES) Nr. 43/2014 <sup>(2)</sup> nustatomos kvotos 2014 m.;
- (2) remiantis Komisijai pateikta informacija, žvejojami šio reglamento priede nurodytų išteklių žuvis, laivai, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra toje valstybėje narėje registruoti, išnaudojo 2014 metams skirtą kvotą;
- (3) todėl būtina uždrausti tų išteklių žuvų žvejybą,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis***Kvotos išnaudojimas**

Šio reglamento priede nurodytai valstybei narei 2014 metams skirta tame priede nurodytų išteklių žvejybos kvota laikoma išnaudota nuo tame priede nustatytos dienos.

*2 straipsnis***Draudimai**

Nuo šio reglamento priede nustatytos dienos laivams, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra toje valstybėje narėje registruoti, uždraudžiama žvejoti tame priede nurodytų išteklių žuvis. Visų pirma, draudžiama laivuose laikyti, perkrauti arba iškrauti tokių laivų po nurodytos dienos sužvejotas minėtų išteklių žuvis.

*3 straipsnis***Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. spalio 20 d.

*Komisijos vardu**Pirmininko pavedimu*

Lowri EVANS

*Jūrų reikalų ir žuvininkystės generalinė direktorė*

<sup>(1)</sup> OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

<sup>(2)</sup> 2014 m. sausio 20 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 43/2014, kuriuo 2014 metams nustatomos tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos galimybės, taikomos Sąjungos vandenyse žvejojantiems laivams ir kai kuriuose Sąjungai nepriklausančiuose vandenyse žvejojantiems Sąjungos laivams (OL L 24, 2014 1 28, p. 1.).

## PRIEDAS

Nr.	53/TQ43
Valstybė narė	Ispanija
Ištekliai	SOL/8AB.
Rūšis	Europinis jūrų liežuvis ( <i>Solea solea</i> )
Zona	VIIIa ir VIIIb zonos
Draudimo data	2014 9 16



**KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 1122/2014****2014 m. spalio 20 d.****kuriuo uždraudžiama su Ispanijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti atlantinius baltuosius marlinus Atlanto vandenyne**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1224/2009, nustatantį Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis <sup>(1)</sup>, ypač į jo 36 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Tarybos reglamentu (ES) Nr. 43/2014 <sup>(2)</sup> nustatomos kvotos 2014 m.;
- (2) remiantis Komisijai pateikta informacija, žvejojami šio reglamento priede nurodytų išteklių žuvis, laivai, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra toje valstybėje narėje registruoti, išnaudojo 2014 metams skirtą kvotą;
- (3) todėl būtina uždrausti tų išteklių žuvų žvejybą,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis***Kvotos išnaudojimas**

Šio reglamento priede nurodytai valstybei narei 2014 metams skirta tame priede nurodytų išteklių žvejybos kvota laikoma išnaudota nuo tame priede nustatytos dienos.

*2 straipsnis***Draudimai**

Nuo šio reglamento priede nustatytos dienos laivams, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra toje valstybėje narėje registruoti, uždraudžiama žvejoti tame priede nurodytų išteklių žuvis. Visų pirma, draudžiama laivuose laikyti, perkrauti arba iškrauti tokių laivų po nurodytos dienos sužvejotas minėtų išteklių žuvis.

*3 straipsnis***Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. spalio 20 d.

*Komisijos vardu**Pirmininko pavedimu*

Lowri EVANS

*Jūrų reikalų ir žuvininkystės generalinė direktorė*

<sup>(1)</sup> OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

<sup>(2)</sup> 2014 m. sausio 20 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 43/2014, kuriuo 2014 metams nustatomos tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos galimybės, taikomos Sąjungos vandenyse žvejojantiems laivams ir kai kuriuose Sąjungai nepriklausančiuose vandenyse žvejojantiems Sąjungos laivams (OL L 24, 2014 1 28, p. 1).

## PRIEDAS

Nr.	57/TQ43
Valstybė narė	Ispanija
Ištekliai	WHM/ATLANT
Rūšis	Atlantinis baltasis marlinas ( <i>Tetrapturus albidus</i> )
Zona	Atlanto vandenynas
Draudimo data	2014 9 26

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 1123/2014****2014 m. spalio 22 d.****kuriuo iš dalies keičiama Direktyva 2008/38/EB, nustatanti pašarų konkretiems mitybos tikslams tikslinio naudojimo sąrašą****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 767/2009 dėl pašarų tiekimo rinkai ir naudojimo, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 1831/2003 ir panaikinantį Direktyvas 79/373/EEB, 80/511/EEB, 82/471/EEB, 83/228/EEB, 93/74/EEB, 93/113/EB, 96/25/EB bei Sprendimą 2004/217/EB<sup>(1)</sup>, ypač į jo 10 straipsnio 5 dalį,

kadangi:

- (1) Komisija gavo prašymą pagal Reglamento (EB) Nr. 767/2009 10 straipsnį konkretų mitybos tikslą „Vandens ir elektrolitų pusiausvyrai stabilizuoti ir fiziologiniam virškinimui gerinti“ ir konkretų mitybos tikslą „Inkstų funkcijai palaikyti, esant lėtiniam inkstų nepakankamumui“ suaugusiems šunims kaip tikslinėms rūšims įtraukti į Komisijos direktyvos 2008/38/EB<sup>(2)</sup> I priedo B dalyje pateiktą pašarų konkretiems mitybos tikslams naudojimo paskirčių sąrašą;
- (2) be to, Komisija pagal Reglamento (EB) Nr. 767/2009 10 straipsnį gavo prašymus pakeisti su konkrečiais mitybos tikslais „Širdies veiklos funkcijai palaikyti lėtinio širdies nepakankamumo atvejais“ ir „Inkstų funkcijai palaikyti, esant lėtiniam inkstų nepakankamumui“ susijusias sąlygas dėl gyvūnų rūšies ar kategorijos „Šunys ir katės“ ir konkretaus mitybos tikslo „Variui kepenyse mažinti“;
- (3) Komisija sudarė sąlygas visoms valstybėms narėms susipažinti su visais prašymais, įskaitant dokumentus;
- (4) Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinis komitetas (toliau – Komitetas), įvertinęs su prašymais pateiktus dokumentus, pripažino, kad konkreti atitinkamų pašarų sudėtis atitinka šiuos konkrečius numatytus mitybos tikslus ir kad pašarai neturi neigiamo poveikio gyvūnų ir žmonių sveikatai, aplinkai ar gyvūnų gerovei. Todėl prašymai yra tinkami;
- (5) Komitetui atlikus vertinimą, konkretūs mitybos tikslai „Vandens ir elektrolitų pusiausvyrai stabilizuoti ir fiziologiniam virškinimui gerinti“ ir „Inkstų funkcijai palaikyti, esant lėtiniam inkstų nepakankamumui“ suaugusiems šunims turėtų būti įtraukti į naudojimo paskirčių sąrašą, o sąlygos, susijusios su konkrečiais mitybos tikslais „Širdies veiklos funkcijai palaikyti lėtinio širdies nepakankamumo atvejais“ ir „Inkstų funkcijai palaikyti, esant lėtiniam inkstų nepakankamumui“ dėl gyvūnų rūšies ar kategorijos „Šunys ir katės“ ir konkretaus mitybos tikslo „Variui kepenyse mažinti“ turėtų būti pakeistos. Dėl naujo įrašo „Vandens ir elektrolitų pusiausvyrai stabilizuoti ir fiziologiniam virškinimui gerinti“ konkretus mitybos tikslas „Vandens ir elektrolitų balansui stabilizuoti“ yra nebereikalingas ir turėtų būti ištrintas;
- (6) siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi didžiausio tam tikrų maistinių medžiagų kiekio reikalavimų, nurodytų kai kurių konkrečių mitybos tikslų „Pagrindinėse pašaro maistinės savybės“, turėtų būti numatytas reikalavimas pateikti rinkai atitinkamą dietinį pašarą kaip visavertį pašarą. Šia nuostata taip pat būtų užtikrinamas saugus atitinkamo pašaro naudojimas;
- (7) Direktyvos 2008/38/EB su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (ES) Nr. 5/2014<sup>(3)</sup>, I priede nustatytas funkcinės grupės „žarnyno floros stabilizatoriai“ pašarų priedų įmaišymas, kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1831/2003<sup>(4)</sup> I priede, į tam tikrą konkrečiam mitybos tikslui skirtą pašarą. Vis dėlto pašarų priedai, šiuo metu registruoti grupėje „mikroorganizmai“ ir kuriems taikoma pakartotinio leidimo

<sup>(1)</sup> OL L 229, 2009 9 1, p. 1.

<sup>(2)</sup> 2008 m. kovo 5 d. Komisijos direktyva 2008/38/EB, nustatanti pašarų konkretiems mitybos tikslams tikslinio naudojimo sąrašą (OL L 62, 2008 3 6, p. 9).

<sup>(3)</sup> 2014 m. sausio 6 d. Komisijos reglamentą (ES) Nr. 5/2014, kuriuo iš dalies keičiama Komisijos direktyva 2008/38/EB, nustatanti pašarų konkretiems mitybos tikslams tikslinio naudojimo sąrašą (OL L 2, 2014 1 7, p. 3).

<sup>(4)</sup> 2003 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1831/2003 dėl priedų, skirtų naudoti gyvūnų mityboje (OL L 268, 2003 10 18, p. 29).

išdavimo procedūra, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 10 straipsnyje, galėtų būti tokiu pačiu būdu įmaišomi į šiuos konkrečiam mitybos tikslui skirtus pašarus. Todėl dabartiniams grupės „mikroorganizmai“ pašarų priedams, kol jiems bus suteiktas pakartotinis leidimas, turėtų taip pat būti taikomas Direktyvos 2008/38/EB I priedas;

- (8) todėl Direktyva 2008/38/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista;
- (9) kadangi saugos sumetimais nebūtina neatidėliotinai taikyti pakeitimų, susijusių su šiuo metu teisėtai rinkai teikiama pašarais, tikslinga nustatyti pereinamąjį laikotarpį, per kurį suinteresuotieji subjektai galėtų pasiręsti laikytis naujų reikalavimų;
- (10) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Komiteto nuomonę ir nei Europos Parlamentas, nei Taryba joms neprieštarauja,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

#### *1 straipsnis*

Direktyvos 2008/38/EB I priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento priedą.

#### *2 straipsnis*

Į šio reglamento priedą įtrauktas pašaras, pagamintas ir paženklintas iki 2015 m. gegužės 12 d. ir kuris atitinka Direktyvą 2008/38/EB iki įsigaliojant šiam reglamentui, gali būti toliau tiekiamas rinkai ir naudojamas, kol pasibaigs esamos atsargos. Jeigu pašaras yra skirtas gyvūnams augintiniams, pirmesniame sakinyje nurodyta data yra 2016 m. lapkričio 12 d.

#### *3 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. spalio 22 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininkas*  
José Manuel BARROSO

Direktyvos 2008/38/EB I priedo B dalis iš dalies keičiama taip:

a) Konkrečiam mitybos tikslui „Širdies veiklos funkcijai palaikyti lėtinio širdies nepakankamumo atvejais“ skirta eilutė pakeičiama taip:

Konkretus mitybos tikslas	Pagrindinės pašaro maistinės savybės	Gyvūno rūšis arba kategorija	Informacija ženklinant etiketėmis	Rekomenduojamas laikas	Kitos pastabos
„Širdies veiklos funkcijai palaikyti lėtinio širdies nepakankamumo atvejais“	Ribotas natrio kiekis: mažiau nei 2,6 g/kg visaverčiame gyvūnų augintinių ėdale, kurio drėgnis – 12 %	Šunys ir katės	— Magnis — Kalis — Natris	Pradžioje iki 6 mėnesių	— Pašaras pateikiamas rinkai kaip visavertis pašaras. — Etiketėje nurodyti: „Prieš naudojant ir norint pratęsti naudojimo laiką rekomenduojama pasitarti su veterinarijos specialistu.“

b) Konkrečiam mitybos tikslui „Inkstų funkcijai palaikyti, esant lėtiniam inkstų nepakankamumui“ skirta eilutė pakeičiama taip:

Konkretus mitybos tikslas	Pagrindinės pašaro maistinės savybės	Gyvūno rūšis arba kategorija	Informacija ženklinant etiketėmis	Rekomenduojamas laikas	Kitos pastabos
„Inkstų funkcijai palaikyti, esant lėtiniam inkstų nepakankamumui (*)“	Kokybiški baltymai ir ribotas fosforo kiekis: daugiausia 5 g/kg visaverčiame gyvūnų augintinių ėdale, kurio drėgnis – 12 % ir ribotas žalių baltymų kiekis: daugiausia 220 g/kg visaverčiame gyvūnų augintinių ėdale, kurio drėgnis – 12 % arba	Šunys	— Baltymų šaltinis (-iai) — Kalcis — Fosforas — Kalis — Natris — Pagrindinių riebalų rūgščių (jei jų pridėta) kiekis	Pradžioje iki 6 mėnesių (**)	— Pašaras pateikiamas rinkai kaip visavertis pašaras. — Rekomenduojamas baltymų virškinamumas: ne mažiau kaip 85 % — Etiketėje nurodyti: „Prieš naudojant ir norint pratęsti naudojimo laiką rekomenduojama pasitarti su veterinarijos specialistu.“ — Naudojimo instrukcijose nurodyti: „Visada turi būti vandens.“
	Sumažinta fosforo absorbcija, įtraukiant lantano karbonato oktahidratą	Suaugę šunys	— Baltymų šaltinis (-iai) — Kalcis — Fosforas — Kalis — Natris	Pradžioje iki 6 mėnesių (**)	— Etiketėje nurodyti: „Prieš naudojant ir norint pratęsti naudojimo laiką rekomenduojama pasitarti su veterinarijos specialistu.“ — Naudojimo instrukcijose nurodyti: „Visada turi būti vandens.“

Konkretus mitybos tikslas	Pagrindinės pašaro maistinės savybės	Gyvūno rūšis arba kategorija	Informacija ženklinant etiketėmis	Rekomenduojamas laikas	Kitos pastabos
			<ul style="list-style-type: none"> <li>— Pagrindinių riebalų rūgščių (jei jų pridėta) kiekis</li> <li>— Lantano karbonato oktahidratas</li> </ul>		
	Kokybiški baltymai ir ribotas fosforo kiekis: daugiausia 6,2 g/kg visaverčiame gyvūnų augintinių ėdale, kurio drėgnis – 12 % ir ribotas žalių baltymų kiekis: daugiausia 320 g/kg visaverčiame gyvūnų augintinių ėdale, kurio drėgnis – 12 % arba	Katės	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Baltymų šaltinis (-iai)</li> <li>— Kalcis</li> <li>— Fosforas</li> <li>— Kalis</li> <li>— Natris</li> <li>— Pagrindinių riebalų rūgščių (jei jų pridėta) kiekis</li> </ul>	Pradžioje iki 6 mėnesių (**)	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Pašaras pateikiamas rinkai kaip visavertis pašaras.</li> <li>— Rekomenduojamas baltymų virškinamumas: ne mažiau kaip 85 %</li> <li>— Etiketėje nurodyti: „Prieš naudojant ir norint pratęsti naudojimo laiką rekomenduojama pasitarti su veterinarijos specialistu.“</li> <li>— Naudojimo instrukcijose nurodyti: „Visada turi būti vandens.“</li> </ul>
	Sumažinta fosforo absorbcija, įtraukiant karbonato oktahidratą	Suaugusios katės	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Baltymų šaltinis (-iai)</li> <li>— Kalcis</li> <li>— Fosforas</li> <li>— Kalis</li> <li>— Natris</li> <li>— Pagrindinių riebalų rūgščių (jei jų pridėta) kiekis</li> <li>— Lantano karbonato oktahidratas</li> </ul>	Pradžioje iki 6 mėnesių (**)	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Etiketėje nurodyti: „Prieš naudojant ir norint pratęsti naudojimo laiką rekomenduojama pasitarti su veterinarijos specialistu.“</li> <li>— Naudojimo instrukcijose nurodyti: „Visada turi būti vandens.“</li> </ul>

(\*) Prireikus, gamintojas taip pat gali rekomenduoti šerti, esant laikinam inkstų nepakankamumui.

(\*\*) Jeigu pašaras rekomenduojamas esant laikinam inkstų nepakankamumui, rekomenduojamas šėrimo laikas yra nuo dviejų iki keturių savaičių.“

c) Konkrečiam mitybos tikslui „Variui kepenyse mažinti“ skirta eilutė pakeičiama taip:

Konkretus mitybos tikslas	Pagrindinės pašaro maistinės savybės	Gyvūno rūšis arba kategorija	Informacija ženklinant etiketėmis	Rekomenduojamas laikas	Kitos pastabos
„Variui kepenyse mažinti“	Ribotas vario kiekis: daugiausia 8,8 mg/kg visaverčiame gyvūnų augintinių ėdale, kurio drėgnis – 12 %	Šunys	Bendras vario kiekis	Pradžioje iki 6 mėnesių	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Pašaras pateikiamas rinkai kaip visavertis pašaras.</li> <li>— Etiketėje nurodyti: „Prieš naudojant ir norint pratęsti naudojimo laiką rekomenduojama pasitarti su veterinarijos specialistu.“</li> </ul>

d) Konkrečiam mitybos tikslui „Jodo kiekiui pašare mažinti, esant hipertirozei“ skirta eilutė pakeičiama taip:

Konkretus mitybos tikslas	Pagrindinės pašaro maistinės savybės	Gyvūno rūšis arba kategorija	Informacija ženklinant etiketėmis	Rekomenduojamas laikas	Kitos pastabos
„Jodo kiekiui pašare mažinti, esant hipertirozei“	Ribotas jodo kiekis: daugiausia 0,26 mg/kg visaverčiame gyvūnų augintinių ėdale, kurio drėgnis – 12 %	Katės	Suminis jodas	Pradžioje iki 3 mėnesių	— Pašaras pateikiamas rinkai kaip visavertis pašaras. — Etiketėje nurodyti: „Prieš naudojant ir norint pratęsti naudojimo laiką rekomenduojama pasitarti su veterinarijos specialistu.“

e) Konkrečiam mitybos tikslui „Vandens ir elektrolitų pusiausvyrai stabilizuoti“ skirta eilutė pakeičiama taip:

Konkretus mitybos tikslas	Pagrindinės pašaro maistinės savybės	Gyvūno rūšis arba kategorija	Informacija ženklinant etiketėmis	Rekomenduojamas laikas	Kitos pastabos
„Vandens ir elektrolitų pusiausvyrai stabilizuoti ir fiziologiniam virškinimui gerinti“	— Vyrauja elektrolitai: natris, kalis ir chloridai — Buferinė talpa (*): ne mažiau kaip 60 mmol viename litre paruošto gėrimo — Lengvai virškinami angliavandeniai	Veršeliai, kiaulės, ėriukai, ožiukai ir kumeliukai	— Natris — Kalis — Chloridai — Angliavandenių šaltinis (-iai) — Hidrokarbonatai ir (arba) citratai (jei pridėta)	Nuo 1 iki 7 dienų	— Rekomenduojamas elektrolitų kiekis viename litre paruošto gėrimo: Natrio: 1,7 g – 3,5 g Kalio: 0,4 g – 2,0 g Chloridų: 1 g – 2,8 g — Etiketėje nurodyti: 1. „Esant virškinimo sutrikimų (viduriavimo) rizikai, ar jų metu, arba sveikstant.“ 2. „Prieš naudojant ir norint pratęsti naudojimo laiką rekomenduojama pasitarti su veterinarijos specialistu.“ — Naudojimo instrukcijose nurodyti: 1. Rekomenduojama norma paruošto gėrimo ir pieno, jei taikoma. 2. Hidrokarbonatų ir (arba) citratų atveju daugiau nei 40 mmol viename litre paruošto gėrimo: „Reikėtų vengti tuo pat metu girdyti pienu jauniklius, turinčius ketvirtą skrandžio skilvelį.“

(\*) Apskaičiuota taikant stipriųjų jonų skirtumo metodą (SID vertė): SID yra stipriųjų katijonų ir stipriųjų anijonų koncentracijų sumos skirtumas; [SID] = [mmol Na<sup>+</sup>/l] + [mmol K<sup>+</sup>/l] + [mmol Ca<sup>++</sup>/l] + [mmol Mg<sup>++</sup>/l] – [mmol Cl<sup>-</sup>/l] – [mmol kitų stipriųjų anijonų/l].“

f) Konkrečiam mitybos tikslui „Mitybos atstatymas, pasveikimas“ (gyvūnų rūšis ar kategorija: šunys) skirta eilutė pakeičiama taip:

Konkretus mitybos tikslas	Pagrindinės pašaro maistinės savybės	Gyvūno rūšis arba kategorija	Informacija ženklinant etiketėmis	Rekomenduojamas laikas	Kitos pastabos
	„Pašaro papildas sudėtyje gali būti <i>Enterococcus faecium</i> DSM 10663/NCIMB 10415, kurių kiekis daugiau kaip 100 kartų viršija atitinkamą nustatytą didžiausią kiekį visaverčiuose pašaruose.“	Šunys	<i>Enterococcus faecium</i> DSM 10663/NCIMB 10415, įskaitant pridėtą kiekį	Nuo 10 iki 15 dienų	— Pašaro naudojimo instrukcijose užtikrinama, kad būtų laikomasi teisiškai leidžiamo didžiausio žarnyno floros stabilizatoriaus/mikroorganizmo kiekio visaverčiuose pašaruose. — Etiketėje nurodyti: „Prieš naudojant ir norint pratęsti naudojimo laiką rekomenduojama pasitarti su veterinarijos specialistu.““

g) Konkrečiam mitybos tikslui „Fiziologiniam virškinimui stabilizuoti“ (gyvūnų rūšis ar kategorija: gyvūnų rūšys, kurioms leista naudota žarnyno floros stabilizatorių) skirta eilutė pakeičiama taip:

Konkretus mitybos tikslas	Pagrindinės pašaro maistinės savybės	Gyvūno rūšis arba kategorija	Informacija ženklinant etiketėmis	Rekomenduojamas laikas	Kitos pastabos
	„Kategorijos „zootechniniai priedai“-funkcinės grupės „žarnyno floros stabilizatoriai“ pašaro priedai, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 I priede, arba, kol bus užbaigta pakartotinio leidimo išdavimo procedūra, grupės „mikroorganizmai“ pašaro priedai, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 10 straipsnyje. Pašaro papilde gali būti pašaro priedų, priklausančių funkciniai grupei „žarnyno floros stabilizatoriai/mikroorganizmai“, kurių kiekis daugiau kaip 100 kartų viršija atitinkamą nustatytą didžiausią kiekį visaverčiuose pašaruose.“	Gyvūnų rūšys, kurioms leista naudota žarnyno floros stabilizatorių/mikroorganizmą.	Žarnyno floros stabilizatoriaus/mikroorganizmo pavadinimas ir pridėtas kiekis	Iki 4 savaičių	— Pašaro etiketėje nurodyti: 1. „Esant virškinimo sutrikimų rizikai, jų metu arba sveikstant.“ 2. Jei taikoma: „Pašaro sudėtyje yra žarnyno floros stabilizatoriaus/mikroorganizmo, kurio kiekis daugiau kaip 100 kartų viršija nustatytą didžiausią kiekį visaverčiuose pašaruose.“ — Pašaro naudojimo instrukcijose užtikrinama, kad būtų laikomasi teisiškai leidžiamo didžiausio žarnyno floros stabilizatoriaus/mikroorganizmo kiekio visaverčiuose pašaruose.“



**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1124/2014****2014 m. spalio 22 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007 <sup>(1)</sup>,atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamių Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės <sup>(2)</sup>, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;
- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdinius duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. spalio 22 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininko pavedimu*  
Jerzy PLEWA

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*<sup>(1)</sup> O L L 347, 2013 12 20, p. 671.<sup>(2)</sup> O L L 157, 2011 6 15, p. 1.

## PRIEDAS

## Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)		
KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	AL	56,9
	MA	97,6
	MK	63,6
	XS	78,2
	ZZ	74,1
0707 00 05	AL	54,3
	MK	50,7
	TR	164,7
	ZZ	89,9
0709 93 10	TR	145,6
	ZZ	145,6
0805 50 10	AR	78,7
	CL	106,8
	TR	107,1
	UY	86,1
	ZA	96,2
	ZZ	95,0
	0806 10 10	BR
	MD	39,0
	PE	346,9
	TR	150,1
	ZZ	193,5
0808 10 80	BA	34,8
	BR	51,3
	CL	87,1
	CN	117,7
	NZ	143,4
	US	191,0
	ZA	111,1
	ZZ	105,2
0808 30 90	TR	116,3
	ZZ	116,3

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklatūra nustatyta 2012 m. lapkričio 27 d. Komisijos reglamentu (ES) Nr. 1106/2012, kuriuo dėl šalių ir teritorijų nomenklatūros atnaujinimo įgyvendinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 471/2009 dėl Bendrijos statistikos, susijusios su išorės prekyba su ES nepriklausančiomis šalimis (OL L 328, 2012 11 28, p. 7). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

# DIREKTYVOS

## KOMISIJOS DIREKTYVA 2014/99/ES

2014 m. spalio 21 d.

**kuria, siekiant priderinti prie technikos pažangos, iš dalies keičiama Direktyva 2009/126/EB dėl II pakopos benzino garų grąžinimo degalinėse variklinių transporto priemonių bakus pildant degalų**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2009/126/EB dėl II pakopos benzino garų grąžinimo degalinėse variklinių transporto priemonių bakus pildant degalų <sup>(1)</sup>, ypač į jos 8 straipsnį,

kadangi:

- (1) Direktyvoje 2009/126/EB numatyta, kad prireikus jos 4 ir 5 straipsniai techniškai pritaikomi prie technikos pažangos siekiant užtikrinti darną su visais atitinkamais Europos standartizacijos komiteto (CEN) parengtais standartais;
- (2) 2013 m. rugsėjo 25 d. CEN paskelbė standartus EN 16321–1:2013 ir EN 16321–2:2013. Standarte EN 16321–1:2013 nurodyti benzino garų grąžinimo sistemų, naudojamų degalinėse, tipo patvirtinimo bandymo metodai. Standarte EN 16321–2:2013 nurodyti bandymo metodai, skirti garų grąžinimo sistemoms degalinėse patikrinti;
- (3) siekiant užtikrinti darną su tais standartais reikia techniškai pritaikyti Direktyvos 2009/126/EB 4 ir 5 straipsnius;
- (4) šioje direktyvoje numatytos priemonės atitinka pagal Direktyvos 2009/126/EB 9 straipsnio 1 dalį įsteigto komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

### 1 straipsnis

Direktyva 2009/126/EB iš dalies keičiama taip:

1. 4 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Valstybės narės užtikrina, kad nuo dienos, kurią II pakopos benzino garų grąžinimo sistemos pagal 3 straipsnį tampa privalomos, šių sistemų benzino garų sugaudymo veiksmingumas būtų 85 % arba didesnis ir tai patvirtintų gamintojas pagal EN 16321–1:2013 standartą.“

2. 5 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Valstybės narės užtikrina, kad veikiančios II pakopos benzino garų grąžinimo sistemos benzino garų sugaudymo veiksmingumas būtų bent kartą per metus tikrinamas pagal EN 16321–2:2013 standartą.“

### 2 straipsnis

1. Valstybės narės ne vėliau kaip 2016 m. gegužės 12 d. priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus, kad būtų laikomasi šios direktyvos. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų teisės aktų nuostatų tekstą.

<sup>(1)</sup> O.L.L 285, 2009 10 31, p. 36.

Tas nuostatas jos taiko nuo 2016 m. gegužės 13 d.

Valstybės narės, priimdamos tas nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

*3 straipsnis*

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

*4 straipsnis*

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2014 m. spalio 21 d.

*Komisijos vardu*

*Pirmininkas*

José Manuel BARROSO

---

# SPRENDIMAI

## TARYBOS SPRENDIMAS

2014 m. spalio 9 d.

**dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Stabilizacijos ir asociacijos taryboje, įsteigtoje Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimu, dėl to susitarimo 4 protokolo dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų pakeitimo nauju protokolu, kuriame dėl kilmės taisyklių daroma nuoroda į Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių lengvatinės kilmės taisyklių regioninę konvenciją**

(2014/734/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo <sup>(1)</sup> (toliau – Susitarimas) 4 protokolais yra susijęs su sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžtimi ir administracinio bendradarbiavimo metodais (toliau – 4 protokolais);
- (2) Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių lengvatinės kilmės taisyklių regioninėje konvencijoje <sup>(2)</sup> (toliau – Konvencija) išdėstytos nuostatos dėl prekių, kuriomis prekiaujama pagal atitinkamus Konvencijos susitariančiųjų šalių sudarytus susitarimus, kilmės. Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija ir kiti Vakarų Balkanų stabilizacijos ir asociacijos proceso dalyviai buvo pakviesti prisijungti prie Salonikų darbotvarkėje, kurią patvirtino 2003 m. birželio mėn. posėdžiavusi Europos Vadovų Taryba, priimtoms visos Europos įstrižinės kilmės kumuliacijos sistemos. Jie buvo pakviesti prisijungti prie Konvencijos 2007 m. spalio mėn. Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių ministrų konferencijos sprendimu;
- (3) Sąjunga ir Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija Konvenciją pasirašė 2011 m. birželio 15 d.;
- (4) Sąjunga ir Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija atitinkamai 2012 m. kovo 26 d. ir 2012 m. birželio 14 d. deponavo savo priėmimo dokumentus Konvencijos depozitarui. Todėl, taikant Konvencijos 10 straipsnio 3 dalį, Konvencija Sąjungos ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos atžvilgiu įsigaliojo atitinkamai 2012 m. gegužės 1 d. ir 2012 m. rugpjūčio 1 d.;
- (5) Konvencijos 6 straipsniu nustatyta, kad kiekviena Konvencijos susitariančioji šalis turi imtis tinkamų priemonių siekiant užtikrinti, kad Konvencija būtų taikoma veiksmingai. Šiuo tikslu Susitarimu įsteigta Stabilizacijos ir asociacijos taryba turėtų priimti sprendimą 4 protokolą pakeisti nauju protokolu, kuriame dėl kilmės taisyklių daroma nuoroda į Konvenciją;
- (6) todėl Sąjungos pozicija Stabilizacijos ir asociacijos taryboje turėtų būti grindžiama pridėtu sprendimo projektu,

<sup>(1)</sup> O L L 84, 2004 3 20, p. 13.

<sup>(2)</sup> O L L 54, 2013 2 26, p. 4.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

1. Pozicija, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Stabilizacijos ir asociacijos taryboje, įsteigtoje Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimu, dėl to susitarimo 4 protokolo dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų, pakeitimo nauju protokolu, kuriame dėl kilmės taisyklių daroma nuoroda į Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių lengvatinės kilmės taisyklių regioninę konvenciją, grindžiama prie šio sprendimo pridėtu Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sprendimo projektu.

2. Neesminiams Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sprendimo projekto pakeitimams Sąjungos atstovai Stabilizacijos ir asociacijos taryboje gali pritarti be papildomo Tarybos sprendimo.

*2 straipsnis*

Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

*3 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Liuksemburge 2014 m. spalio 9 d.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

A. ALFANO

\_\_\_\_\_

## PROJEKTAS

**ES IR BUVUSIOSIOS JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKOS MAKEDONIJOS STABILIZACIJOS IR ASOCIACIJOS TARYBOS SPRENDIMAS NR. ...**

... M. ... D.

**kuriuo pakeičiamas Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo 4 protokolą dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų**

ES IR BUVUSIOSIOS JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKA MAKEDONIJOS STABILIZACIJOS IR ASOCIACIJOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimą <sup>(1)</sup>, ypač į jo 40 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo 4 protokolą dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų,

kadangi:

- (1) Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo (toliau – Susitarimas) 40 straipsnyje daroma nuoroda į Susitarimo 4 protokolą (toliau – 4 protokolą), kuriame išdėstytos kilmės taisyklės ir numatoma kilmės kumuliacija tarp Sąjungos, Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos, Turkijos ir bet kurios šalies ar teritorijos, dalyvaujančios Sąjungos stabilizacijos ir asociacijos procese;
- (2) 4 protokolo 39 straipsnyje nustatyta, kad Susitarimo 108 straipsnyje numatyta Stabilizacijos ir asociacijos taryba gali nuspręsti iš dalies pakeisti 4 protokolo nuostatas;
- (3) Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių lengvatinės kilmės taisyklių regionine konvencija <sup>(2)</sup> (toliau – Konvencija) siekiama pakeisti kilmės taisyklių protokolus, kurie šiuo metu galioja visos Europos ir Viduržemio jūros regiono šalyse, vienu teisės aktu. Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija ir kiti Vakarų Balkanų stabilizacijos ir asociacijos proceso dalyviai buvo pakviesti prisijungti prie Salonikų darbotvarkėje, kurią patvirtino 2003 m. birželio mėn. posėdžiavusi Europos Vadovų Taryba, priimtose visos Europos įstrižinės kilmės kumuliacijos sistemos. Jie buvo pakviesti prisijungti prie Konvencijos 2007 m. spalio mėn. Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių ministrų konferencijos sprendimu;
- (4) Sąjunga ir Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija Konvenciją pasirašė 2011 m. birželio 15 d.;
- (5) Sąjunga ir Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija atitinkamai 2012 m. kovo 26 d. ir 2012 m. birželio 14 d. deponavo savo priėmimo dokumentus Konvencijos depozitarui. Todėl, taikant Konvencijos 10 straipsnio 3 dalį, Konvencija Europos Sąjungos ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos atžvilgiu įsigaliojo atitinkamai 2012 m. gegužės 1 d. ir 2012 m. rugpjūčio 1 d.;
- (6) jeigu visos kumuliacijos zonos priklausiančios Konvencijos susitariančiosios šalys prie Konvencijos nepereina vienu metu, tai neturėtų sukelti bet kokios nepalankesnės padėties nei buvusioji anksčiau pagal 4 protokolą;
- (7) todėl 4 protokolą turėtų būti pakeistas nauju protokolu, kuriame daroma nuoroda į Konvenciją,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo 4 protokolą dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų pakeičiamas šio sprendimo priede pateiktu tekstu.

<sup>(1)</sup> O L L 84, 2004 3 20, p. 13.

<sup>(2)</sup> O L L 54, 2013 2 26, p. 4.

## 2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo ....

Priimta

*ES ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos  
stabilizacijos ir asociacijos tarybos vardu  
Pirmininkas*

\_\_\_\_\_



## PRIEDAS

**4 protokolą****dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų***1 straipsnis***Taikytinos kilmės taisyklės**

1. Įgyvendinant šį susitarimą taikomas Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių lengvatinės kilmės taisyklių regioninės konvencijos <sup>(1)</sup> (toliau – Konvencija) I priedėlis ir atitinkamos II priedėlio nuostatos.
2. Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių lengvatinės kilmės taisyklių regioninės konvencijos I priedėlyje ir atitinkamose II priedėlio nuostatose daromos nuorodos į atitinkamą susitarimą reiškia nuorodas į šį susitarimą.

*2 straipsnis***Ginčų sprendimas**

1. Jeigu dėl Konvencijos I priedėlio 32 straipsnyje numatytų tikrinimo procedūrų kyla ginčų, kurių negali išspręsti tikrinimą atlikti prašanti muitinė ir tą tikrinimą atlikti turinti muitinė, tie ginčai perduodami Stabilizacijos ir asociacijos tarybai.
2. Visais atvejais ginčai tarp importuotojo ir importuojančios šalies muitinės sprendžiami pagal tos šalies įstatymus.

*3 straipsnis***Protokolo daliniai pakeitimai**

Stabilizacijos ir asociacijos taryba gali nuspręsti iš dalies pakeisti šio protokolo nuostatas.

*4 straipsnis***Pasitraukimas iš Konvencijos**

1. Jeigu Europos Sąjunga arba Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija raštu praneša Konvencijos depozitarui apie ketinimą pasitraukti iš Konvencijos pagal jos 9 straipsnį, Europos Sąjunga ir Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija nedelsdamos pradeda derybas dėl kilmės taisyklių siekiant įgyvendinti šį susitarimą.
2. Iki tol, kol įsigalios tokios naujos derybomis sutartos kilmės taisyklės, šiam susitarimui toliau galioja pasitraukimo metu galiojančios Konvencijos I priedėlyje pateiktos kilmės taisyklės ir, jei taikoma, atitinkamos II priedėlio nuostatos. Tačiau nuo pasitraukimo momento laikoma, kad Konvencijos I priedėlyje pateiktomis kilmės taisyklėmis ir, jei taikoma, atitinkamomis II priedėlio nuostatomis leidžiama tik dvišalė kumuliacija tarp Europos Sąjungos ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos.

*5 straipsnis***Pereinamojo laikotarpio nuostatos. Kumuliacija**

1. Nepaisant Konvencijos I priedėlio 3 straipsnio, šio protokolo 3 ir 4 straipsniuose numatytos kumuliacijos taisyklės, kurios buvo iš dalies pakeistos Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo protokolu, kuriuo atsižvelgiama į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą <sup>(2)</sup>, toliau galioja Europos Sąjungai ir Buvusiajai Jugoslavijos Respublikai Makedonijai iki tol, kol Konvencija bus pradėta taikyti visoms šio protokolo 3 ir 4 straipsniuose išvardytoms susitariančiosioms šalims.

<sup>(1)</sup> O L L 54, 2013 2 26, p. 4.

<sup>(2)</sup> O L L 99, 2008 4 10, p. 2.

2. Nepaisant Konvencijos I priedėlio 16 straipsnio 5 dalies ir 21 straipsnio 3 dalies, jei kumuliacija susijusi tik su ELPA valstybėmis, Farerų salomis, Europos Sąjunga, Turkija ir kitais stabilizacijos ir asociacijos proceso dalyviais, kilmės įrodymas gali būti EUR.1 judėjimo sertifikatas arba kilmės deklaracija.

---

## TARYBOS SPRENDIMAS

2014 m. spalio 9 d.

dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Stabilizacijos ir asociacijos taryboje, įsteigtoje Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Juodkalnijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimu, dėl to Susitarimo 3 protokolo dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų pakeitimo nauju protokolu, kuriame dėl kilmės taisyklių daroma nuoroda į Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių lengvatinės kilmės taisyklių regioninę konvenciją

(2014/735/ES)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Juodkalnijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo <sup>(1)</sup> (toliau – Susitarimas) 3 protokolais yra susijęs su sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžtimi ir administracinio bendradarbiavimo metodais (toliau – 3 protokolai);
- (2) Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių lengvatinės kilmės taisyklių regioninėje konvencijoje <sup>(2)</sup> (toliau – Konvencija) išdėstytos nuostatos dėl prekių, kuriomis prekiaujama pagal atitinkamus Susitariančiųjų Šalių sudarytus susitarimus, kilmės. Juodkalnija ir kiti Vakarų Balkanų stabilizacijos ir asociacijos proceso dalyviai buvo pakviesti prisijungti prie Salonikų darbotvarkėje, kurią patvirtino 2003 m. birželio mėn. posėdžiavusi Europos Vadovų Taryba, priimtos visos Europos įstrižinės kilmės kumuliacijos sistemos. Jie buvo pakviesti prisijungti prie Konvencijos 2007 m. spalio mėn. Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių ministrų konferencijos sprendimu;
- (3) Sąjunga ir Juodkalnija Konvenciją pasirašė 2011 m. birželio 15 d.;
- (4) Sąjunga ir Juodkalnija atitinkamai 2012 m. kovo 26 d. ir 2012 m. liepos 2 d. deponavo savo priėmimo dokumentus Konvencijos depozitarui. Todėl, taikant Konvencijos 10 straipsnio 3 dalį, Konvencija Sąjungos ir Juodkalnijos atžvilgiu įsigaliojo atitinkamai 2012 m. gegužės 1 d. ir 2012 m. rugsėjo 1 d.;
- (5) Konvencijos 6 straipsniu nustatyta, kad kiekviena Susitariančioji Šalis imasi tinkamų priemonių siekiant užtikrinti, kad Konvencija būtų taikoma veiksmingai. Šiuo tikslu Susitarimu įsteigta Stabilizacijos ir asociacijos taryba turėtų priimti sprendimą 3 protokolą pakeisti nauju protokolu, kuriame dėl kilmės taisyklių daroma nuoroda į Konvenciją;
- (6) todėl Sąjungos pozicija Stabilizacijos ir asociacijos taryboje turėtų būti grindžiama pozicija, išdėstyta pridėtame sprendimo projekte,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

## 1 straipsnis

Pozicija, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Stabilizacijos ir asociacijos taryboje, įsteigtoje Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Juodkalnijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimu, dėl šio Susitarimo 3 protokolo dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų, pakeitimo nauju protokolu, kuriame dėl kilmės taisyklių daroma nuoroda į Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių lengvatinės kilmės taisyklių regioninę konvenciją, grindžiama prie šio sprendimo pridėtu Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sprendimo projektu.

<sup>(1)</sup> OLL 108, 2010 4 29, p. 3.

<sup>(2)</sup> OLL 54, 2013 2 26, p. 4.

Neesminiams Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sprendimo projekto pakeitimams Sąjungos atstovai Stabilizacijos ir asociacijos taryboje gali pritarti be papildomo Tarybos sprendimo.

*2 straipsnis*

Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

*3 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Liuksemburge 2014 m. spalio 9 d.

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*  
A. ALFANO

## PROJEKTAS

## ES IR JUODKALNIJOS STABILIZACIJOS IR ASOCIACIJOS TARYBOS SPRENDIMAS Nr. ...

... m. ... d.

**kuriuo pakeičiamas Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Juodkalnijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo 3 protokolas dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų**

ES IR JUODKALNIJOS STABILIZACIJOS IR ASOCIACIJOS TARYBA,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 15 d. Liuksemburge pasirašytą Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Juodkalnijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimą <sup>(1)</sup>, ypač į jo 44 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Juodkalnijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo 3 protokolą dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų,

kadangi:

- (1) Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Juodkalnijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo (toliau – Susitarimas) 44 straipsnyje daroma nuoroda į 3 protokolą dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų (toliau – 3 protokolas), kuriame išdėstytos kilmės taisyklės ir numatoma kilmės kumuliacija tarp Sąjungos, Juodkalnijos, Turkijos ir bet kurios šalies ar teritorijos, dalyvaujančios Sąjungos stabilizacijos ir asociacijos procese,;
- (2) 3 protokolo 39 straipsnyje nustatyta, kad 119 straipsnyje numatyta Stabilizacijos ir asociacijos taryba gali nuspręsti iš dalies pakeisti to protokolo nuostatas;
- (3) Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių lengvatinės kilmės taisyklių regionine konvencija <sup>(2)</sup> (toliau – Konvencija) siekiama pakeisti kilmės taisyklių protokolus, kurie šiuo metu galioja visos Europos ir Viduržemio jūros regiono šalyse, vienu teisės aktu. Juodkalnija ir kiti Vakarų Balkanų stabilizacijos ir asociacijos proceso dalyviai buvo pakviesti prisijungti prie Salonikų darbotvarkėje, kurią patvirtino 2003 m. birželio mėn. posėdžiavusi Europos Vadovų Taryba, priimtos visos Europos įstrižinės kilmės kumuliacijos sistemos. Jie buvo pakviesti prisijungti prie Konvencijos 2007 m. spalio mėn. Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių ministrų konferencijos sprendimu;
- (4) Sąjunga ir Juodkalnija Konvenciją pasirašė 2011 m. birželio 15 d.;
- (5) Sąjunga ir Juodkalnija atitinkamai 2012 m. kovo 26 d. ir 2012 m. liepos 2 d. deponavo savo priėmimo dokumentus Konvencijos depozitarui. Todėl, taikant Konvencijos 10 straipsnio 3 dalį, Konvencija Sąjunga ir Juodkalnijos atžvilgiu įsigaliojo atitinkamai 2012 m. gegužės 1 d. ir 2012 m. rugsėjo 1 d.;
- (6) jeigu visos kumuliacijos zonos priklausiančios Susitariančiosios Šalys prie Konvencijos nepereina vienu metu, tai neturi sukelti bet kokios nepalankesnės padėties nei buvusioji anksčiau pagal 3 protokolą;
- (7) todėl 3 protokolas turėtų būti pakeistas nauju protokolu darant nuorodą į Konvenciją,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Juodkalnijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo 3 protokolas dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų pakeičiamas šio sprendimo priede pateiktu tekstu.

<sup>(1)</sup> O L L 108, 2010 4 29, p. 3.

<sup>(2)</sup> O L L 54, 2013 2 26, p. 4.

---

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2014 m. rugsėjo 1 d.

Priimta

*Stabilizacijos ir asociacijos tarybos vardu*  
*Pirmininkas*

---

## PRIEDAS

**3 protokoląs****dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų**

## 1 straipsnis

**Taikytinos kilmės taisyklės**

Igyvendinant šį Susitarimą taikomas Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių lengvatinės kilmės taisyklių regioninės konvencijos <sup>(1)</sup> (toliau – Konvencija) I priedėlis ir atitinkamos II priedėlio nuostatos.

Visos Konvencijos I priedėlyje ir atitinkamose II priedėlio nuostatose daromos nuorodos į atitinkamą susitarimą reiškia nuorodas į šį Susitarimą.

## 2 straipsnis

**Ginčų sprendimas**

Jeigu dėl Konvencijos I priedėlio 32 straipsnyje numatytų tikrinimo procedūrų kyla ginčų, kurių negali išspręsti tikrinimą atlikti prašanti muitinė ir tą tikrinimą atlikti turinti muitinė, tie ginčai perduodami Stabilizacijos ir asociacijos tarybai.

Visais atvejais ginčai tarp importuotojo ir importuojančios šalies muitinės sprendžiami pagal tos šalies įstatymus.

## 3 straipsnis

**Protokolo daliniai pakeitimai**

Stabilizacijos ir asociacijos taryba gali nuspręsti iš dalies pakeisti šio protokolo nuostatas.

## 4 straipsnis

**Pasitraukimas iš Konvencijos**

1. Jeigu Europos Sąjunga arba Juodkalnija raštu praneša Konvencijos depozitarui apie ketinimą pasitraukti iš Konvencijos pagal jos 9 straipsnį, Europos Sąjunga ir Juodkalnija nedelsdamos pradeda derybas dėl kilmės taisyklių siekiant įgyvendinti šį Susitarimą.

2. Iki tol, kol įsigalios tokios naujos derybomis sutartos kilmės taisyklės, šiam Susitarimui toliau galioja pasitraukimo metu galiojančios Konvencijos I priedėlyje pateiktos kilmės taisyklės ir tam tikrais atvejais atitinkamos II priedėlio nuostatos. Tačiau nuo pasitraukimo momento bus laikoma, kad Konvencijos I priedėlyje pateiktomis kilmės taisyklėmis ir tam tikrais atvejais atitinkamomis II priedėlio nuostatomis leidžiama tik dvišalė Europos Sąjungos ir Juodkalnijos kumuliacija.

## 5 straipsnis

**Pereinamojo laikotarpio nuostatos. Kumuliacija**

1. Nepaisant Konvencijos I priedėlio 3 straipsnio, šios Susitarimo 3 protokolo 3 ir 4 straipsniuose numatytos kumuliacijos taisyklės, kurias sudarydamos Susitarimą priėmė Europos Sąjunga <sup>(2)</sup>, toliau galioja šio Susitarimo Šalims iki tol, kol Konvencija bus pradėta taikyti visoms tuose straipsniuose išvardytoms Konvencijos Susitariančiosioms Šalims.

2. Nepaisant Konvencijos I priedėlio 16 straipsnio 5 dalies ir 21 straipsnio 3 dalies, jei kumuliacija susijusi tik su ELPA valstybėmis, Farerų salomis, Europos Sąjunga, Turkija ir kitais stabilizacijos ir asociacijos proceso dalyviais, kilmės įrodymas gali būti EUR.1 judėjimo sertifikatas arba kilmės deklaracija.

<sup>(1)</sup> O L L 54, 2013 2 26, p. 4.

<sup>(2)</sup> O L L 108, 2010 4 29, p. 3.

**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS****2014 m. spalio 22 d.****kuriuo ištaisomas Įgyvendinimo sprendimo 2014/461/ES dėl nukrypti nuo Tarybos sprendime 2013/755/ES nustatytų kilmės taisyklių leidžiančios nuostatos laikino taikymo paruoštoms ir konservuotoms krevetėms iš Grenlandijos priedas**

(2014/736/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. lapkričio 25 d. Tarybos sprendimą 2013/755/ES dėl užjūrio šalių bei teritorijų ir Europos Sąjungos asociacijos (Užjūrio asociacijos sprendimą) <sup>(1)</sup>, ypač į jo VI priedo 16 straipsnį,

kadangi:

- (1) Komisijos įgyvendinimo sprendimo 2014/461/ES <sup>(2)</sup> redakcijoje visomis kalbomis to sprendimo priedo lentelėje buvo praleista dalis nurodyto prekių, kurioms taikoma nukrypti nuo Sprendimo 2013/755/ES leidžianti nuostata, kvotos numerio. Visas kvotos numeris turėtų būti 09.0691;
- (2) Sąjungoje veikiantys veiklos vykdytojai negali pasinaudoti tarifine kvota, jei nenurodo tikslaus kvotos numerio Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 <sup>(3)</sup> 205 straipsnio 1 dalyje nurodyto Bendrojo administracinio dokumento 39 langelyje ir atitinkamo muitų tarifų režimo kodo 36 langelyje;
- (3) Įgyvendinimo sprendimas 2014/461/ES įsigaliojo 2014 m. liepos 15 d., tačiau yra taikomas atgaline data nuo 2014 m. sausio 1 d. Todėl šis sprendimas taip pat turėtų būti taikomas nuo 2014 m. sausio 1 d.;
- (4) siekiant išvengti bereikalingų ekonominių pasekmių veiklos vykdytojams, būtina užtikrinti, kad sprendimas įsigaliojusių nedelsiant o Sąjungoje veikiantys veiklos vykdytojai galėtų kuo greičiau pasinaudoti tarifinėmis kvotomis;
- (5) todėl Įgyvendinimo sprendimas 2014/461/ES turėtų būti atitinkamai ištaisytas;
- (6) šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Muitinės kodekso komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Įgyvendinimo sprendimo 2014/461/ES priedo lentelėje kvotos numeris „09.xxxx“ pakeičiamas numeriu „09.0691“.

<sup>(1)</sup> OL L 344, 2013 12 19, p. 1.<sup>(2)</sup> 2014 m. liepos 14 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas 2014/461/ES dėl nukrypti nuo Tarybos sprendime 2013/755/ES nustatytų kilmės taisyklių leidžiančios nuostatos laikino taikymo paruoštoms ir konservuotoms krevetėms iš Grenlandijos (OL L 207, 2014 7 15, p. 20).<sup>(3)</sup> 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, išdėstantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas (OL L 253, 1993 10 11, p. 1).



---

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas nuo 2014 m. sausio 1 d.

Priimta Briuselyje 2014 m. spalio 22 d.

*Komisijos vardu*

*Pirmininkas*

José Manuel BARROSO

---





ISSN 1977-0723 (elektroninis leidimas)  
ISSN 1725-5120 (popierinis leidimas)



**Europos Sąjungos leidinių biuras**  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

**LT**